

# Rapporto di gestione 2009

**3**

Tribunale federale

---

**33**

Tribunale penale federale

---

**63**

Tribunale amministrativo federale

---

Rapporto di gestione 2009

# Tribunale federale

---



<b>Parte generale</b>	<b>6</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>6</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>8</b>
<b>Volume degli affari</b>	<b>9</b>
<b>Coordinamento della giurisprudenza</b>	<b>10</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>10</b>
<b>Vigilanza sui tribunali federali di prima istanza</b>	<b>12</b>
<b>Collaborazione con i tribunali federali di prima istanza</b>	<b>13</b>
<b>Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta</b>	<b>13</b>
<b>Corte europea dei diritti dell'uomo</b>	<b>14</b>
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>15</b>
<b>Statistiche</b>	<b>18</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale federale 2009

---

15 febbraio 2010

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

abbiamo l'onore di sottoporvi il nostro rapporto di gestione per l'anno 2009, conformemente all'articolo 3 della legge sul Tribunale federale.

Gradite, Onorevole Presidente, Onorevoli Consiglieri nazionali e Onorevoli Consiglieri agli Stati, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale federale

Il Presidente:	Lorenz Meyer
Il Segretario generale:	Paul Tschümperlin

# Parte generale

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Lorenz Meyer  
Vicepresidente: Susanne Leuzinger

#### Commissione amministrativa

Presidente: Lorenz Meyer  
Vicepresidente: Susanne Leuzinger  
Membro: Gilbert Kolly

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Michel Féraud, Presidente della I<sup>a</sup> Corte di diritto pubblico  
Membri: Ulrich Meyer, Presidente della II<sup>a</sup> Corte di diritto sociale  
Kathrin Klett, Presidente della I<sup>a</sup> Corte di diritto civile  
Robert Müller, Presidente della II<sup>a</sup> Corte di diritto pubblico  
Dominique Favre, Presidente della Corte di diritto penale  
Rudolf Ursprung, Presidente della I<sup>a</sup> Corte di diritto sociale  
Fabienne Hohl, Presidente della II<sup>a</sup> Corte di diritto civile

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Paul Tschümperlin  
Sostituto: Jacques Bühler

### Corti

#### Prima Corte di diritto pubblico

Presidente: Michel Féraud  
Membri: Heinz Aemisegger  
Bertrand Reeb  
Niccolò Raselli  
Jean Fonjallaz  
Ivo Eusebio

#### Seconda Corte di diritto pubblico

Presidente: Robert Müller  
Membri: Thomas Merkli  
Peter Karlen  
Andreas Zünd  
Florence Aubry Girardin  
Yves Donzallaz

#### Prima Corte di diritto civile

Presidente: Kathrin Klett  
Membri: Bernard Corboz  
Vera Rottenberg Liatowitsch  
Gilbert Kolly  
Christina Kiss

### **Seconda Corte di diritto civile**

Presidente: Fabienne Hohl  
Membri: Elisabeth Escher  
Lorenz Meyer  
Luca Marazzi  
Laura Jacquemoud (fino al 31.10.)  
Nicolas von Werdt  
Christian Herrmann (dall'1.11.)

### **Corte di diritto penale**

Presidente: Dominique Favre  
Membri: Roland Schneider  
Hans Wiprächtiger  
Pierre Ferrari (fino al 31.10.)  
Hans Mathys  
Laura Jacquemoud (dall'1.11.)

### **Prima Corte di diritto sociale**

Presidente: Rudolf Ursprung  
Membri: Susanne Leuzinger  
Jean-Maurice Frésard  
Martha Niquille  
Marcel Maillard

### **Seconda Corte di diritto sociale**

Presidente: Ulrich Meyer  
Membri: Aldo Borella  
Yves Kernen  
Hansjörg Seiler  
Brigitte Pfiffner Rauber

### **Commissione di ricorso**

Presidente: Vera Rottenberg Liatowitsch  
Membri: Yves Kernen  
Ivo Eusebio  
in materia di personale inoltre: Jean-Marc Berthoud  
Josef Fessler  
Sostituti: Antoine Thélin  
Peter Uebersax

## Composizione del Tribunale

---

Nell'anno in rassegna la carica di presidente del Tribunale è stata assunta da *Lorenz Meyer*; la vicepresidenza è stata garantita da *Susanne Leuzinger*. La Corte plenaria si è autocostituita con decisione del 24 novembre 2008 e del 27 ottobre 2009.

Il giudice federale *Pierre Ferrari* ha rassegnato le dimissioni per fine ottobre 2009. Il 23 settembre 2009 l'Assemblea federale ha eletto *Christian Herrmann*, Frinwillier/BE, giudice d'appello del Canton Berna, quale suo successore. *Christian Herrmann* è entrato in funzione il 1° novembre 2009.

Per fine marzo 2010 il giudice federale *Robert Müller* ha dato le dimissioni. Il suo successore *Thomas Stadelmann*, Kastanienbaum/LU, giudice presso il Tribunale amministrativo federale, è stato eletto dall'Assemblea federale il 9 dicembre 2009.

Il Tribunale ha assunto definitivamente i cancellieri *Beat Dold*, *Virginie Aguet*, *Bénédict Torny Schaller*, *Christoph Hurni*, *Aimo Zähndler*, *Christian Winiger*, *Sonja Koch*, *Roberto Faga*, *Emmanuel Piaget*, *Lea Unseld*, *Stefan Keller* e *Christoph Errass*.

## Organizzazione del Tribunale

---

Nel corso dell'anno in esame l'organizzazione del Tribunale non ha subito modifiche. Il 27 ottobre 2009 la Corte plenaria ha deciso di non richiedere al Parlamento ulteriori *posti di giudice*. In occasione della stessa seduta ha deciso di lasciare invariata la ripartizione dei giudici tra la Corte di diritto penale e la Prima Corte di diritto pubblico per il periodo in corso (due anni), a meno che non si presentino circostanze eccezionali. Il 27 ottobre 2009 la Corte plenaria ha inoltre deciso di comporre le corti in modo tale da evitare che i giudici di uno stesso partito politico dispongano della maggioranza assoluta all'interno di una corte.

## Volume degli affari

Le statistiche (cfr. pag. 18 e segg.) illustrano in maniera dettagliata il volume degli affari. Le entrate hanno raggiunto le 7192 unità (anno precedente: 7147), marcando un lieve aumento rispetto all'anno precedente (+ 0,6%, ovvero + 45 casi).

Se si confronta la mole di lavoro risultante dall'OG con quella risultante dalla LTF non va dimenticato che molti dei casi ora giudicati tramite un'unica procedura in precedenza avrebbero fatto l'oggetto di due rimedi distinti. Secondo il calcolo effettuato in base all'OG, le statistiche dell'anno 2009 dovrebbero essere aumentate di 671 casi (anno precedente: 893); il che porta il numero degli affari in entrata a 7863.

Il Tribunale ha evaso 7242 casi rispetto ai 7515 dell'anno precedente. Questo ha permesso a cinque corti di ridurre ulteriormente il numero delle pendenze, che sono tuttavia leggermente aumentate in due corti. Il Tribunale ha riportato complessivamente 2234 casi pendenti all'anno successivo (anno precedente: 2284); vale a dire una media di 319 casi pendenti per corte.

I casi entrati e i casi evasi sono ripartiti tra le corti come segue:

Corte	Casi entrati	Casi evasi
<b>Prima Corte</b>	<b>989</b>	<b>996</b>
<b>di diritto pubblico</b>		
Diritti fondamentali, diritto di pianificazione del territorio e di edilizia, diritti politici, cittadinanza, decisioni incidentali della procedura penale		
<b>Seconda Corte</b>	<b>958</b>	<b>919</b>
<b>di diritto pubblico</b>		
Diritti fondamentali, diritto fiscale, diritto degli stranieri, diritto pubblico economico		

<b>Prima Corte</b>	<b>816</b>	<b>793</b>
<b>di diritto civile</b>		
CO, diritto dei contratti di assicurazione, concorrenza privata, proprietà intellettuale		
<b>Seconda Corte</b>	<b>1082</b>	<b>1097</b>
<b>di diritto civile</b>		
CC e LEF		
<b>Corte di diritto penale</b>	<b>1129</b>	<b>1132</b>
Diritto penale		
<b>Prima Corte</b>	<b>1106</b>	<b>1169</b>
<b>di diritto sociale</b>		
AI, assicurazione contro gli infortuni, aiuto sociale, diritto del personale		
<b>Seconda Corte</b>	<b>1108</b>	<b>1132</b>
<b>di diritto sociale</b>		
AI, AVS, assicurazione malattie, previdenza professionale		
<b>Altre istanze</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Vigilanza, giurisdizione non contenziosa		
<b>Totale</b>	<b>7192</b>	<b>7242</b>

Il volume degli affari trattati dal Tribunale federale è rimasto alto. Il volume dei casi in entrata e di quelli evasi si aggira attorno a quello degli ultimi quattro anni ed è gestito dalle corti entro termini ragionevoli, sebbene talvolta manchi il tempo necessario per eseguire esami approfonditi. La durata media della procedura è di 131 giorni (anno precedente: 151 giorni).

Il Tribunale è stato invitato dal Parlamento, dal Consiglio federale e dall'Amministrazione federale a prendere posizione in merito a 32 progetti di revisione di leggi o di ordinanze (anno precedente: 25) e ha presentato 10 pareri (anno precedente: 9). Particolarmente impegnativa è stata la legge sull'organizzazione delle autorità penali.



## Coordinamento della giurisprudenza

Il 22 giugno 2009 la Conferenza dei presidenti ha definito le regole di intestazione – in particolare la designazione di determinate parti nella procedura – e ha adattato la direttiva n. 4 in tal senso. Ha inoltre deciso di rivedere le direttive di redazione.

Conformemente all'articolo 23 capoverso 2 LTF, il coordinamento della giurisprudenza tra le corti è sfociato nell'adozione di quattro decisioni delle corti riunite, vincolanti per la corte chiamata a statuire. In altri casi, laddove necessario, il coordinamento è avvenuto in maniera informale.

## Amministrazione del Tribunale

### Giudici supplenti

I 19 giudici supplenti ancora in funzione dopo il 1° novembre 2009 hanno allestito 200 rapporti e proposte di giudizio (anno precedente: 365), dedicando a questa attività un totale di 554 giorni di lavoro (anno precedente: 749). I costi complessivi per i giudici supplenti hanno raggiunto i 742 000 franchi (anno precedente fr. 996 000).

### Controlling

Sono stati apportati ulteriori miglioramenti al programma informatico di controlling approvato dalla Commissione di gestione. A parte alcune eccezioni, legate a un altro progetto, tutti i dati richiesti potranno essere trasmessi alla Commissione della gestione.

Nell'ambito del progetto a lungo termine di *ponderazione degli affari* è stato commissionato uno studio esterno sulla fattibilità al fine di capire se e in quale modo i dati cantonali sulla gestione della mole di lavoro possano essere utilizzati anche per il Tribunale federale.

I giudici, i cancellieri e un campione di collaboratori hanno risposto al questionario che l'Ufficio federale della giustizia ha fatto elaborare nel quadro della *valutazione* dell'efficacia della LTF all'attenzione del Parlamento. Alcuni membri e collaboratori hanno inoltre risposto a un'intervista dettagliata.

### Personale

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale contava 38 posti di giudice. L'effettivo del personale è rimasto invariato a 279,4 posti, di cui 127 posti di cancelliere. La media annuale è stata di 273,6 posti e di 125,1 posti di cancelliere.

Come presso l'Amministrazione generale della Confederazione, il sistema di valutazione è stato modificato ed è passato da cinque a quattro livelli. Analogamente, gli aumenti di stipendio basati sulla valutazione annuale delle prestazioni e il sistema dei premi sono stati adattati alle modifiche in materia di diritto del personale della Confederazione.

## **Informatica**

Anche nell'esercizio trascorso il Tribunale federale ha gestito il sistema di comunicazione elettronica interna e le applicazioni specifiche del Tribunale amministrativo federale. Per migliorare e sviluppare ulteriormente le sue funzionalità, il servizio informatico del Tribunale federale ha dedicato al Tribunale amministrativo federale complessivamente 3500 ore di lavoro. Diversi programmi sono stati oggetto di modifiche particolari, segnatamente nell'ambito dei casi di assistenza giudiziaria UBS – USA. Per l'anno prossimo, ritenuta l'assenza di un contratto, il Tribunale federale si è accordato con il Tribunale amministrativo federale per la fornitura di prestazioni di carattere transitorio, al fine di permettere a quest'ultimo l'esercizio dell'attività ordinaria.

Il 17 agosto 2009 la Commissione amministrativa ha approvato la *nuova organizzazione* del servizio informatico. Il servizio passerà da 31,3 a 21,2 posti; determinate attività e posti saranno ceduti ad altri servizi. La nuova organizzazione interna è stata attuata subito; la riduzione di 5,8 posti per l'informatica sarà intrapresa al momento della separazione dal Tribunale amministrativo federale, a meno che non vi siano partenze anticipate.

Nel quadro dell'*aggiornamento* in corso del sistema informatico, il Tribunale federale è passato alla nuova piattaforma OpenSolaris e ha introdotto StarOffice 9 e l'ultima versione di posta elettronica e calendario. La strategia informatica è stata aggiornata.

## **Biblioteca**

Il Tribunale federale ha deciso di abbandonare la *rete delle biblioteche* Alexandria, ripresa dal DDPS, e di collegarsi alla rete delle biblioteche della Svizzera occidentale RERO. Altre biblioteche giuridiche della Confederazione hanno seguito l'esempio.

## **Raccolta ufficiale delle DTF**

Nell'anno in esame il Tribunale federale, in collaborazione con l'UFCL, ha indetto una gara d'appalto conforme alle norme dell'OMC per la stampa, l'archiviazione e la gestione degli abbonamenti della Raccolta ufficiale delle DTF e di un e-shop. Si è aggiudicata l'appalto

la ditta Stämpfli SA di Berna. I servizi del Tribunale federale dovranno pertanto procedere ad importanti lavori di adattamento.

## **Informazione**

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale *ha pubblicato* 263 sentenze nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale (anno precedente: 265). Salvo tre casi, tutte le decisioni finali sono state pubblicate su internet a garanzia della trasparenza della giurisprudenza. I dispositivi di tutte le sentenze sono stati messi a disposizione del pubblico nell'atrio del Tribunale federale di Losanna.

Durante l'anno appena trascorso, il Tribunale federale ha intensificato l'informazione attiva con riferimento alle sue decisioni. Per la prima volta, a partire dal mese di marzo ha informato sistematicamente sulla sua giurisprudenza pubblicando, in presenza di un interesse pubblico particolare, 16 comunicati stampa. L'organizzazione del segretariato generale e della cancelleria centrale ha dovuto essere adeguata di conseguenza.

## **Relazioni con tribunali stranieri**

Dal 16 al 24 gennaio 2009 il presidente del Tribunale federale ha rappresentato il Tribunale federale alla prima conferenza mondiale sulla giustizia costituzionale a Città del Capo. A giugno una delegazione del Tribunale federale ha partecipato al quinto congresso della ACCPUF – associazione delle corti costituzionali di lingua francese – a Cotonou (Benin). Secondo il turno, il presidente del Tribunale federale è stato eletto – in sua assenza – quale secondo vicepresidente. Ad ottobre alcuni rappresentanti del Tribunale federale hanno preso parte alla quinta giornata giuridica europea a Budapest e alla conferenza preliminare delle corti costituzionali europee a Bucarest. A novembre il Tribunale federale ha partecipato anche alla decima assemblea plenaria della CCJE, un organo del Consiglio d'Europa che si occupa di questioni attinenti all'attività dei giudici.

Il 23 ottobre 2009 il Tribunale federale ha accolto l'ufficio della ACCPUF per la riunione annuale ordinaria e ha organizzato il programma quadro abituale. Nel corso dell'anno ha ricevuto diverse delegazioni di giudici stranieri.

## Relazioni con il Parlamento

Nell'anno in rassegna i contatti tra il Tribunale federale e il Parlamento sono stati intensi e costruttivi. Il 24 aprile 2009 si è tenuta presso la sede del Tribunale federale di Losanna la riunione annuale delle sottocommissioni Tribunali della Commissione della gestione relativa ai rapporti di gestione del Tribunale federale, del Tribunale penale federale e del Tribunale amministrativo federale. In seguito il presidente del Tribunale federale ha presentato i rapporti di gestione alla seduta plenaria comune della Commissione della gestione e alle Camere federali. Ha presentato i preventivi e i conti dei tre tribunali della Confederazione alle Commissioni delle finanze e parzialmente anche alle sottocommissioni e alle Camere federali. Vi sono poi stati scambi con le Commissioni degli affari giuridici in merito a progetti legislativi e con la Commissione giudiziaria per questioni concernenti le elezioni e il personale.

Il Tribunale federale sostiene gli sforzi di numerose Commissioni parlamentari che mirano a canalizzare i contatti con il Tribunale federale al fine di ridurre la necessità di coordinamento.

## Relazioni con il DFGP

Il 16 novembre il capo del DFGP ha reso visita al Tribunale federale e ha discusso con i suoi organi direttivi di questioni di interesse comune.

## Finanze

I conti del Tribunale federale per l'esercizio trascorso presentano uscite per un totale di 89 897 000 franchi ed entrate per un totale di 16 287 000 franchi. Il tasso di copertura è stato del 18 per cento. Le tasse di giustizia incassate hanno raggiunto 11 064 000 franchi. Le perdite effettive ammontano a 792 000 franchi, ossia il 7,2 per cento delle tasse di giustizia fatturate. Hanno potuto essere recuperati 92 000 franchi su crediti precedentemente ammortizzati.

Le prestazioni fornite al TAF ammontano a 3 853 000 franchi.

Importo in CHF

Uscite	89 897 000
Entrate	16 287 000

## Vigilanza sui tribunali di prima istanza

### Sedute

Il 3 aprile 2009 il Tribunale federale ha discusso con il Tribunale penale federale e, separatamente, con il Tribunale amministrativo federale dei conti del 2008, del preventivo 2010 e di altre questioni attinenti a ciascun tribunale. Le questioni generali relative alla vigilanza e alla collaborazione sono state discusse in sede comune. Si sono tenute altre sedute il 7 settembre presso il Tribunale amministrativo federale di Berna e l'11 settembre presso il Tribunale penale federale di Bellinzona.

### Rapporti

D'intesa con i tribunali di prima istanza, il Tribunale federale ha semplificato i rapporti periodici e si limiterà d'ora in poi a due rapporti scritti, rispettivamente a inizio e metà anno. A ciò si aggiungono due sedute di vigilanza, la prima sul preventivo, i conti e il rapporto di gestione in primavera, e la seconda in autunno su temi generali. Questo nuovo approccio consente sufficienti scambi tra i tribunali.

### Denunce in materia di vigilanza

Sono state depositate contro il Tribunale federale quattro denunce in materia di vigilanza. Il Tribunale federale non ha dato seguito a nessuna di queste. In due casi il Tribunale amministrativo federale ha disposto le misure necessarie, privando così di oggetto le denunce.

## **Collaborazione con i tribunali di prima istanza**

---

Su richiesta della Commissione giudiziaria, e d'intesa con il Tribunale penale federale e il Tribunale amministrativo federale, il Tribunale federale ha elaborato un rapporto sulle modifiche del sistema salariale per i giudici di prima istanza.

Tra i servizi dei tribunali vige un buon clima di collaborazione che serve soprattutto a favorire lo scambio di informazioni. In seguito alla decisione del Tribunale amministrativo federale di abbandonare il sistema informatico del Tribunale federale, la collaborazione su progetti comuni sta diminuendo.

Il segretario generale e le due segretarie generali si sono incontrati il 9 febbraio 2009, il 24 giugno 2009 e il 26 novembre 2009 per un confronto di idee.

## **Commissione federale di condono dell'imposta federale diretta**

---

Non vi sono cambiamenti da segnalare.

## Corte europea dei diritti dell'uomo

Nell'anno in esame la Corte europea dei diritti dell'uomo ha registrato ufficialmente 368 ricorsi contro la Svizzera (anno precedente: 155) dei 471 depositati (anno precedente: 325).

In 25 casi il Governo svizzero è stato invitato a prendere posizione. Il Tribunale federale era l'ultima istanza nazionale in 19 casi, il Tribunale penale in un caso e il Tribunale amministrativo federale in quattro casi. Un caso concerneva un'altra autorità.

Il Tribunale federale è stato invitato dal rappresentante del Governo svizzero presso la Corte a prendere posizione in 16 casi (anno precedente: 17).

La Corte europea dei diritti dell'uomo ha constatato una violazione della Convenzione da parte della Svizzera in 5 dei 7 casi esaminati dal profilo materiale durante il periodo in esame e nei quali il Tribunale federale aveva statuito in ultima istanza nazionale.

Il caso *Werz*, in una procedura penale bernese, riguardava il diritto di essere giudicati entro un termine ragionevole e il diritto di essere ascoltati (violazione dell'art. 6 CEDU); il caso *Gsell* il rifiuto di accesso al World Economic Forum (WEF) di Davos a un giornalista (violazione dell'art. 10 CEDU); il caso *Glor* la tassa di esenzione dal servizio militare a un diabetico inabile al servizio militare (violazione dell'art. 14 in combinato disposto con l'art. 8 CEDU) e il caso *Nadine Schlumpf* riguardava il rifiuto di una cassa malati di pagare a un uomo di 65 anni, padre di quattro figli, un'operazione chirurgica per il cambiamento di sesso quando determinate condizioni derivanti dalla giurisprudenza federale non sono soddisfatte, il valore di perizie mediche e il rifiuto di un'udienza pubblica (violazione dell'art. 6 e 8 CEDU).

Il caso «*Verein gegen Tierfabriken in der Schweiz*» concerneva il rifiuto del Tribunale federale di rivedere la sua sentenza sulla base di una sentenza della Corte europea dei diritti dell'uomo, tra l'altro perché l'associazione aveva cambiato lo spot pubblicitario oggetto del contenzioso dopo la sentenza della Corte europea dei diritti dell'uomo (violazione dell'art. 10 CEDU). Questa nuova condanna della Svizzera nel medesimo caso è problematica per diversi aspetti. Ha per effetto di mettere gli Stati contraenti che prevedono volontariamente una revisione dell'ultima sentenza nazionale in una situazione più sfavorevole rispetto a quelli che vi rinunciano. Senza questa possibilità di revisione non si sarebbe arrivati a una nuova condanna. La revisione di una sentenza del Tribunale federale può essere domandata se la Corte europea dei diritti dell'uomo ha constatato in una sentenza definitiva che la CEDU o i suoi protocolli sono stati violati, se un'indennità non è atta a compensare le conseguenze della violazione e se la revisione è necessaria per rimediare alla violazione (art. 122 LTF).

# Segnalazioni al legislatore

## Commissione amministrativa

La Commissione amministrativa ha preso posizione sulla legge *sull'organizzazione delle autorità penali* all'attenzione delle Commissioni degli affari giuridici del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati. Il Tribunale federale si è impegnato affinché il ricorso in materia penale e non l'appello sia previsto come rimedio giuridico contro sentenze penali del Tribunale penale federale. Ha inoltre proposto che sia legittimata a ricorrere solo la vittima (due punti corrispondenti alla decisione in prima lettura del Consiglio degli Stati e al diritto vigente). Ha ribadito che per istituire un'autorità di vigilanza speciale sul Ministero pubblico della Confederazione sarebbe necessaria una modifica costituzionale e ha suggerito che la vigilanza del Ministero pubblico della Confederazione sia attribuita a un organo costituzionale esistente, possibilmente il Consiglio federale o il Parlamento (così come deciso in prima lettura dal Consiglio nazionale, che si è detto a favore di una vigilanza da parte del Consiglio federale). Rispetto alla legge sull'organizzazione delle autorità penali, il Tribunale federale ha sottolineato l'infelice scelta dei nomi dei tribunali della Confederazione (Tribunale federale, Tribunale penale federale, Tribunale amministrativo federale e Tribunale federale dei brevetti), avendo constatato che tanto i cittadini quanto gli avvocati e i rappresentanti delle autorità li confondono continuamente a causa della somiglianza tra i nomi oppure credono che i tribunali di prima istanza siano parte del Tribunale federale.

## Prima Corte di diritto pubblico

La votazione popolare del 17 maggio 2009 sui passaporti e i documenti di viaggio biometrici ha avuto il 50,14% di voti favorevoli e il 49,86% di voti contrari. Adito con ricorso concernente il diritto di voto dei cittadini, il Tribunale federale ha statuito che in presenza di una votazione federale di risultato molto stretto è dato un diritto al riconteggio (DTF 1C\_275/2009 del 1° ottobre 2009). Secondo questo giudizio, la presunzione di fatto che un risultato molto stretto sia affetto da errori di conteggio rilevanti deve essere trattata come le «irregolarità» ai sensi dell'art. 77 cpv. 1 lett. b LDP. Contrariamente a diverse leggi cantonali, la legge federale sui diritti politici non contiene tuttavia alcuna indicazione circa la questione di sapere quando il risultato di una votazione debba essere considerato come molto stretto. Nel caso di una regolamentazione di questo aspetto da parte del legislatore, sarebbe ipotizzabile esporre le premesse per un riconteggio a parole (per esempio con la nozione «risultato molto» o «estremamente stretto»), lasciando in tal modo un certo margine di apprezzamento all'autorità incaricata dell'applicazione della legge, oppure far dipendere il riconteggio dal mancato raggiungimento di una determinata differenza percentuale tra i voti favorevoli e contrari.

Una lacuna nella regolamentazione è data anche riguardo ai rimedi di diritto. Il ricorso per violazione del diritto di voto al governo cantonale, previsto dalla legge, nel caso di un risultato molto stretto di una votazione federale non costituisce un rimedio giuridico adeguato. Un governo cantonale non ha infatti la competenza per ordinare riconteggi in altri Cantoni o in tutta la Svizzera. Nella sua decisione, il Tribunale federale ha quindi riconosciuto la propria competenza quale istanza di ricorso direttamente sulla base degli art. 29a Cost. (garanzia della via giudiziaria) in relazione con l'art. 34 Cost. (diritti politici), come pure in considerazione dell'art. 80 LDP.

### **Corte di diritto penale**

Nella DTF 135 IV 113 consid. 2.4 pagg. 115–119, la Corte di diritto penale si è dovuta chinare sulla portata della discrepanza tra le formulazioni tedesca e italiana dell'art. 116 cpv. 3 LStr e il tenore francese di questa disposizione. Atteso che le versioni tedesca, francese e italiana del testo legale hanno di massima lo stesso valore, è stato necessario cercare il reale senso della norma mediante gli usuali metodi interpretativi. L'interpretazione storica, sistematica e teleologica ha evidenziato come il testo francese non riflettesse la volontà del legislatore, nella misura in cui per i casi gravi di incitazione all'entrata, alla partenza e al soggiorno illegali prevedeva una pena detentiva sino a cinque anni cumulata a una multa (amende) o una multa (amende). Secondo la genesi della legge, l'intento era di adattare le pene comminate per le infrazioni alla LStr al sistema delle sanzioni previste dalle nuove disposizioni della parte generale del Codice penale. I casi gravi devono dunque essere sanzionati con una pena privativa della libertà cumulata a una pena pecuniaria (Geldstrafe, peine pécuniaire), e non a una multa (Busse, amende), o con (solo) una pena pecuniaria. Basandosi sulla sistematica dell'art. 116 LStr si giunge alla medesima conclusione, in quanto i casi gravi non devono essere puniti con la stessa pena prevista per i casi di lieve entità, e meglio la multa, onde evitare che le gravi infrazioni siano sanzionate con meno severità rispetto alle infrazioni ordinarie e allo stesso modo di quelle di lieve entità. Infine, poiché il legislatore ha voluto pene più severe rispetto al vecchio diritto (la LDDS), il suo scopo non poteva essere quello di fissare una multa di al massimo fr. 10 000 (art. 106 cpv. 1 CP), laddove sotto l'imperio della LDDS la multa poteva ammontare a fr. 100 000.

Per tutte queste ragioni, il termine «amende» (multa) utilizzato nella formulazione francese dell'art. 116 cpv. 3 LStr dev'essere considerato errato e va inteso, conformemente alle versioni tedesca e italiana, come «peine pécuniaire» (pena pecuniaria) giusta l'art. 34 CP.

Il 14 luglio 2009 la Commissione di redazione dell'Assemblea federale ha provveduto alla rettifica del testo francese della disposizione.

### **Corti di diritto sociale**

La Prima e la Seconda Corte di diritto sociale osservano nella loro attività giornaliera l'esistenza di alcune carenze, di natura istituzionale-organizzativa, nella procedura di accertamento medico dell'assicurazione per l'invalidità (AI) che non possono essere eliminate in ambito giurisprudenziale. Ciò riguarda segnatamente il controllo di qualità, la mancanza di trasparenza nella scelta dei periti e il loro rapporto con l'AI (da parte degli assicurati viene sempre nuovamente manifestato il sospetto – difficilmente confutabile in mancanza di dati disponibili – che gli uffici AI scelgano consapevolmente degli esperti economicamente dipendenti per ottenere un determinato risultato) come pure la carenza di dati diagnostici fondamentali laddove questi risultano determinanti per l'assegnazione o il rifiuto di rendite AI.

Per garantire una attuazione legislativa che sia rispettosa della parità di trattamento, il Tribunale federale auspica che l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali trovi nell'ambito della sua attività di vigilanza, rafforzata dalla 5ª revisione dell'AI (art. 64a della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità [LAI; RS 831.20], in vigore dal 1. gennaio 2008), una soluzione rapida, non complicata e durevole a queste questioni in modo da garantire l'accettazione, da parte degli assicurati, del sistema di accertamento, tenendo in considerazione anche le possibilità di ricorso contro le decisioni di rifiuto di una rendita e l'elevata mole di lavoro che ne consegue per i tribunali cantonali delle assicurazioni e per le due corti di diritto sociale del Tribunale federale.

Un provvedimento efficace, di immediata e non costosa attuazione, potrebbe essere la modifica dell'art. 76 cpv. 1 lett. g dell'ordinanza sull'assicurazione per l'invalidità (OAI; RS 831.201), in cui le condizioni restrittive della notificazione – nell'interesse di un controllo di qualità, della trasparenza e della interdisciplinarietà – della decisione AI all'esperto medico (solo su sua espressa domanda e solo se l'assicurato vi acconsente) dovrebbero essere stralciate definitivamente. A ciò non si opporrebbero riserve di protezione dei dati o della personalità in quanto il medico che ha effettuato la perizia di regola non apprende più di



quanto non abbia già appreso sulla base dell'incarto assicurativo che gli è stato messo a disposizione; non vi è ragionevole motivo di non comunicargli l'esito del suo lavoro peritale (rifiuto o concessione di prestazioni AI).

### **Seconda Corte di diritto sociale**

Personae privilegiate nella previdenza professionale, art. 19, 20 e 20a LPP. Nella DTF 9C\_488/2009 del 16 dicembre 2009 si è posta la questione riguardante l'ordine delle priorità delle persone privilegiate secondo l'art. 19 (coniuge superstite), l'art. 20 (orfani) e l'art. 20a (altre persone beneficiarie) LPP. È chiaro che il coniuge superstite e l'orfano hanno in ogni caso diritto alle prestazioni minime previste dalla legge. È altrettanto chiaro l'ordine delle priorità per quanto riguarda i diversi gruppi previsti all'art. 20a. Si pone invece il tema di sapere se sia ammissibile, per quel che concerne una delle persone menzionate all'art. 20a (in casu: concubina), di prevedere una prestazione nel campo più esteso (in casu: capitale in caso di decesso) quando, accanto alla stessa, le persone menzionate agli art. 19/20 (in casu: orfani) ricevono soltanto la prestazione legale minima oppure una prestazione sovraobbligatoria comunque meno importante. Nella sua sentenza, il Tribunale federale ha risposto affermativamente a questa domanda, facendo riferimento all'autonomia di cui dispongono gli istituti di previdenza professionale in materia di rapporto tra la concubina e l'orfano, ma ha lasciato aperta la questione relativa al rapporto che deve esistere tra la concubina e la coniuge superstite o tra figli maggiorenni (art. 20a cpv. 1 lett. b LPP) e figli minorenni (rispettivamente orfani, art. 20 LPP). È auspicabile un chiarimento da parte del legislatore di questo tema, essendo precisato che potrebbe essere regolata pure la questione, negata de lege lata dalla giurisprudenza (DTF 129 III 305), di sapere se le prestazioni della previdenza professionale (più estesa) debbano essere sottoposte alla riserva secondo il diritto delle successioni.



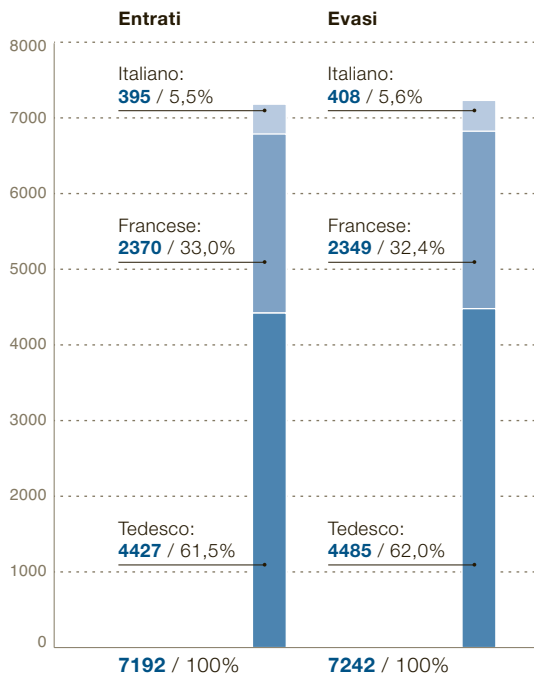
# Natura e numero dei casi

		Casi						Esito del processo					
		Entrati nel 2008	Evasi nel 2008 <sup>1</sup>	Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione, rifiuto	Accoglimento, autorizzazione	Rinvio	Trasmissione
<b>Casi di diritto pubblico</b>													
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto pubblico e altri mezzi di diritto		24	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	5	227	4	-	4	-	-	-	2	1	1	-
	Domande di revisione ecc.		1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>5</b>	<b>252</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	3643	3747	1461	3598	3669	1390	162	913	1899	411	281	3
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	500	497	81	450	465	66	25	334	83	22	1	-
	Azioni	2	1	2	7	3	6	1	2	-	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	71	76	12	72	69	15	5	25	31	7	1	-
<b>Totale</b>	<b>4216</b>	<b>4321</b>	<b>1556</b>	<b>4127</b>	<b>4206</b>	<b>1477</b>	<b>193</b>	<b>1274</b>	<b>2013</b>	<b>440</b>	<b>283</b>	<b>3</b>	
<b>Totale</b>		<b>4221</b>	<b>4573</b>	<b>1560</b>	<b>4127</b>	<b>4210</b>	<b>1477</b>	<b>193</b>	<b>1274</b>	<b>2015</b>	<b>441</b>	<b>284</b>	<b>3</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>													
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	-	27	1	-	1	-	1	-	-	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	-	-	-	1	1	-	-	-	1	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>27</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	1473	1467	397	1520	1504	413	111	534	698	161	-	-
	Domande di revisione ecc.	32	36	3	25	24	4	1	8	13	2	-	-
	<b>Totale</b>	<b>1505</b>	<b>1503</b>	<b>400</b>	<b>1545</b>	<b>1528</b>	<b>417</b>	<b>112</b>	<b>542</b>	<b>711</b>	<b>163</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale</b>		<b>1505</b>	<b>1530</b>	<b>401</b>	<b>1546</b>	<b>1530</b>	<b>417</b>	<b>113</b>	<b>542</b>	<b>712</b>	<b>163</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Casi di diritto penale</b>													
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	1	7	1	-	1	-	-	-	1	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	1395	1380	317	1491	1471	337	51	505	691	222	2	-
	Domande di revisione ecc.	20	20	4	24	26	2	-	14	11	1	-	-
	<b>Totale</b>	<b>1415</b>	<b>1400</b>	<b>321</b>	<b>1515</b>	<b>1497</b>	<b>339</b>	<b>51</b>	<b>519</b>	<b>702</b>	<b>223</b>	<b>2</b>	<b>-</b>
<b>Totale</b>		<b>1416</b>	<b>1408</b>	<b>322</b>	<b>1515</b>	<b>1498</b>	<b>339</b>	<b>51</b>	<b>519</b>	<b>703</b>	<b>223</b>	<b>2</b>	<b>-</b>
<b>Altri ricorsi</b>													
	Giurisdizione non contenziosa	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Ricorsi in materia di vigilanza	4	3	1	4	4	1	1	1	2	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>5</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale generale</b>		<b>7147</b>	<b>7515</b>	<b>2284</b>	<b>7192</b>	<b>7242<sup>2</sup></b>	<b>2234</b>	<b>358</b>	<b>2336</b>	<b>3432</b>	<b>827</b>	<b>286</b>	<b>3</b>

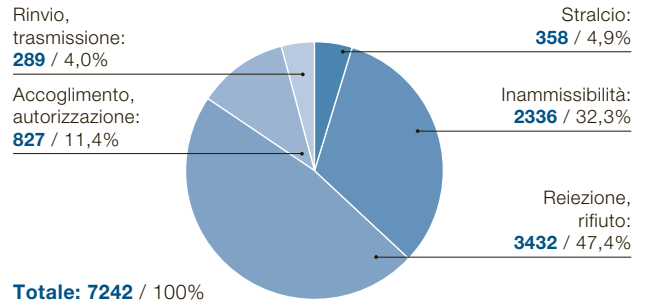
<sup>1</sup> Piccole differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzioni / disgiunzioni di cause, ecc.)

<sup>2</sup> Ai quali si aggiungono 16 osservazioni nell'ambito di procedure CEDU

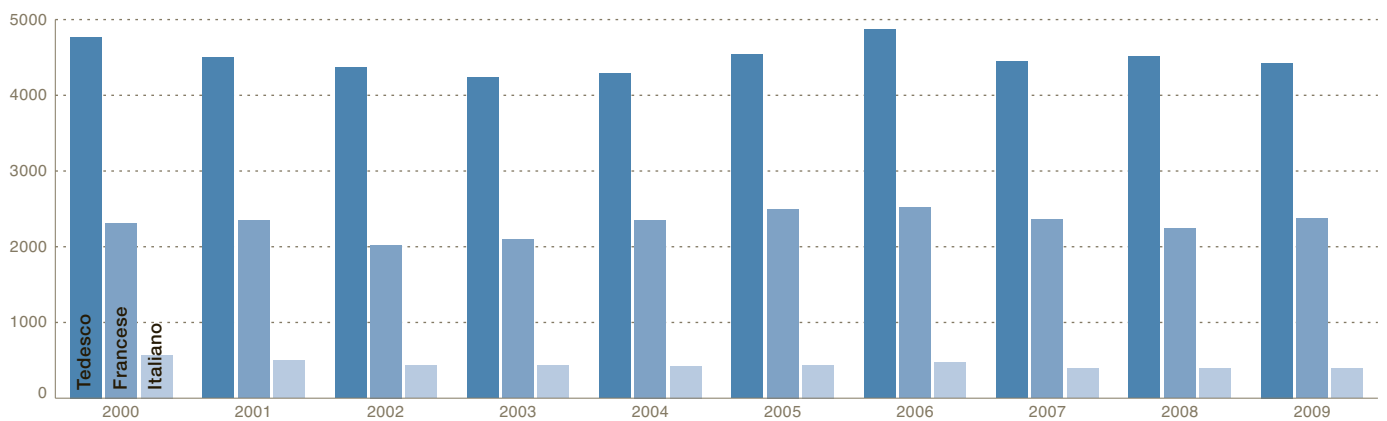
## Casi secondo la lingua 2009



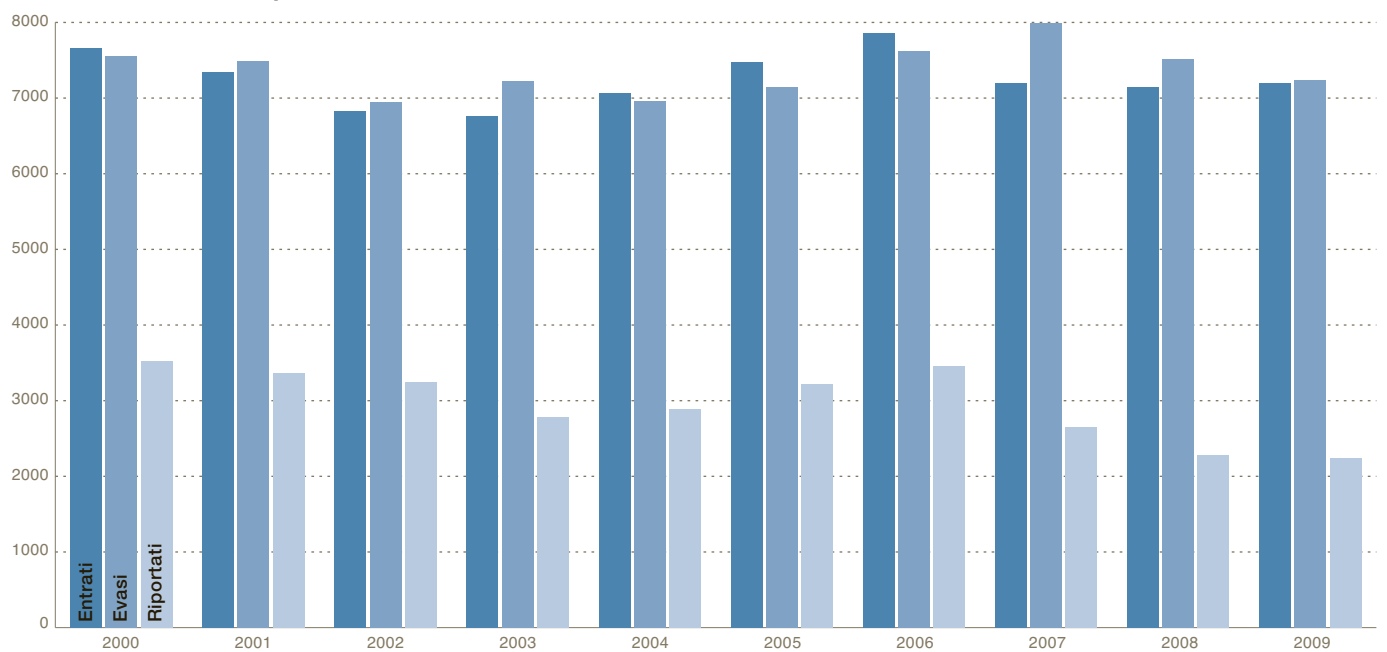
## Modo di evasione 2009



## Casi entrati per lingua



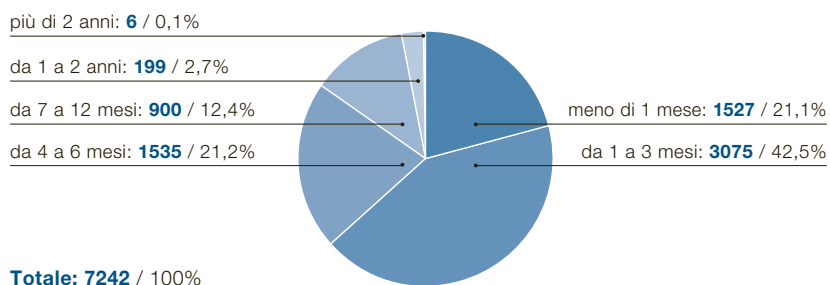
## Casi entrati, evasi e riportati



## Durata dei casi

		meno di 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2009
<b>Casi di diritto pubblico</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	1	-	-	-	3	4
<b>Totale</b>		-	1	-	-	-	3	4
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	566	1199	1034	723	145	2	3669
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	159	277	20	9	-	-	465
	Azioni	-	2	1	-	-	-	3
	Domande di revisione ecc.	36	24	4	3	2	-	69
<b>Totale</b>		761	1502	1059	735	147	2	4206
<b>Totale</b>		761	1503	1059	735	147	5	4210
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	-	1	1
	Domande di revisione ecc.	-	1	-	-	-	-	1
<b>Totale</b>		-	1	-	-	-	1	2
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	254	895	221	91	43	-	1504
	Domande di revisione ecc.	12	11	1	-	-	-	24
<b>Totale</b>		266	906	222	91	43	-	1528
<b>Totale</b>		266	907	222	91	43	1	1530
<b>Casi di diritto penale</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	-	-	-	-	1	-	1
<b>Totale</b>		-	-	-	-	1	-	1
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	491	646	252	74	8	-	1471
	Domande di revisione ecc.	9	16	1	-	-	-	26
<b>Totale</b>		500	662	253	74	8	-	1497
<b>Totale</b>		500	662	253	74	9	-	1498
<b>Altri ricorsi</b>								
	Ricorsi in materia di vigilanza	-	3	1	-	-	-	4
<b>Totale</b>		-	3	1	-	-	-	4
<b>Totale generale</b>		1527	3075	1535	900	199	6	7242

### Durata dei casi

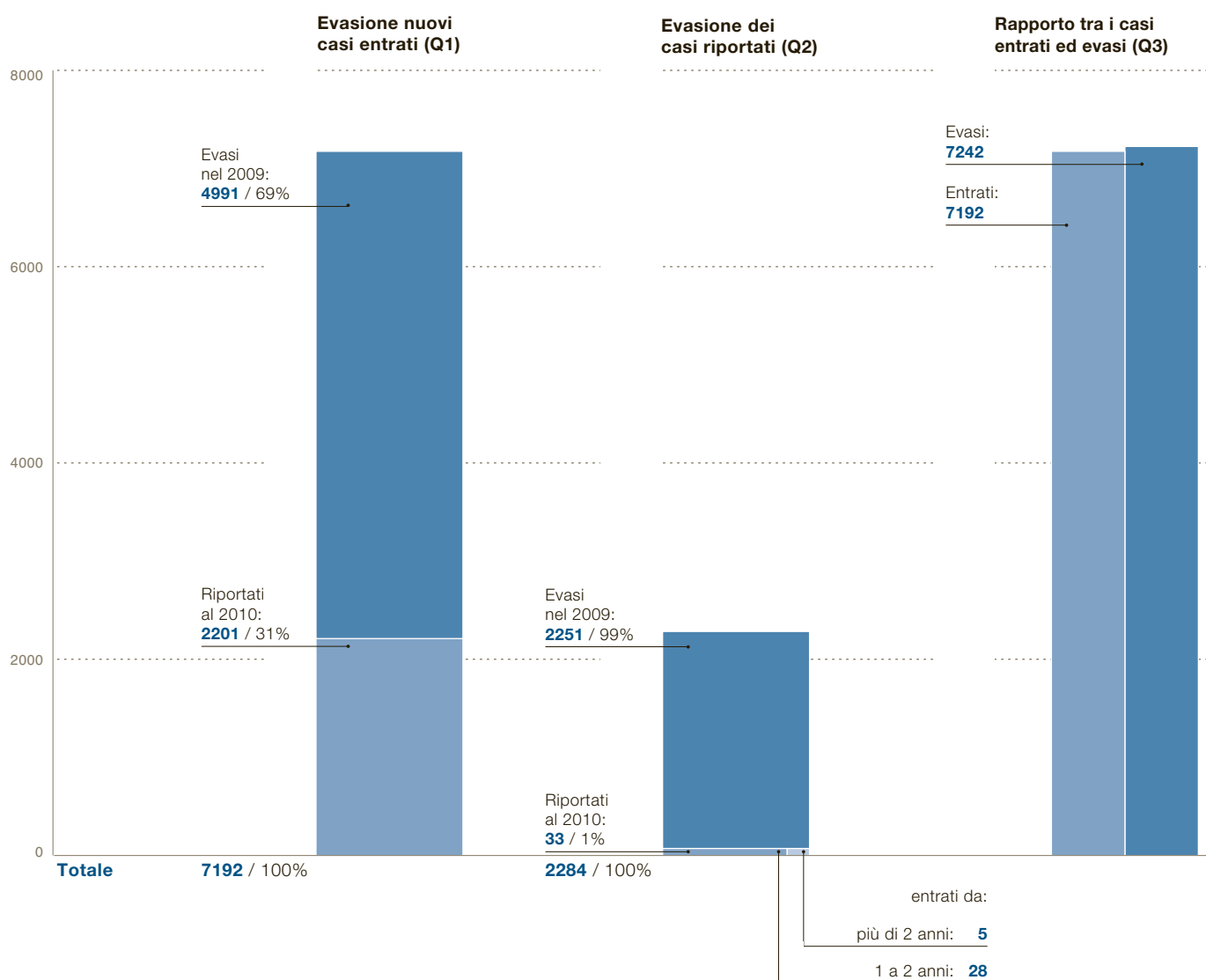


## Durata media e massima dei casi

		Evasi			Durata massima in giorni		Casi riportati	
		Durata media in giorni			Durata massima in giorni			
		per la decisione	per la redazione	per la procedura	per la decisione	per la redazione	Durata media in giorni	Durata massima in giorni
<b>Casi di diritto pubblico</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	991	57	<b>1042</b>	1661	148	-	-
<b>Media</b>		<b>991</b>	<b>57</b>	<b>1042</b>				
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	144	16	<b>159</b>	768	161	115	808
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	55	17	<b>68</b>	379	116	66	351
	Azioni	175	7	<b>182</b>	175	7	269	870
	Domande di revisione ecc.	66	12	<b>79</b>	470	37	58	185
<b>Media</b>		<b>133</b>	<b>16</b>	<b>148</b>			<b>112</b>	
<b>Media</b>		<b>134</b>	<b>16</b>	<b>149</b>			<b>112</b>	
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	817	3	<b>820</b>	817	3	-	-
	Domande di revisione ecc.	43	5	<b>48</b>	43	5	-	-
<b>Media</b>		<b>430</b>	<b>4</b>	<b>434</b>			<b>-</b>	
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	100	28	<b>123</b>	680	208	99	836
	Domande di revisione ecc.	45	11	<b>56</b>	198	31	118	378
<b>Media</b>		<b>99</b>	<b>28</b>	<b>122</b>			<b>99</b>	
<b>Media</b>		<b>100</b>	<b>28</b>	<b>123</b>			<b>99</b>	
<b>Casi di diritto penale</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	554	16	<b>570</b>	554	16	-	-
<b>Media</b>		<b>554</b>	<b>16</b>	<b>570</b>			<b>-</b>	
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	80	11	<b>91</b>	601	203	73	344
	Domande di revisione ecc.	52	7	<b>60</b>	169	16	69	121
<b>Media</b>		<b>79</b>	<b>11</b>	<b>90</b>			<b>73</b>	
<b>Media</b>		<b>97</b>	<b>7</b>	<b>103</b>			<b>87</b>	
<b>Altri ricorsi</b>								
	Ricorsi in materia di vigilanza	97	7	<b>103</b>	168	9	87	87
<b>Media</b>		<b>97</b>	<b>7</b>	<b>103</b>			<b>87</b>	
<b>Media generale</b>		<b>116</b>	<b>17</b>	<b>131</b>			<b>104</b>	

## Quozienti di evasione

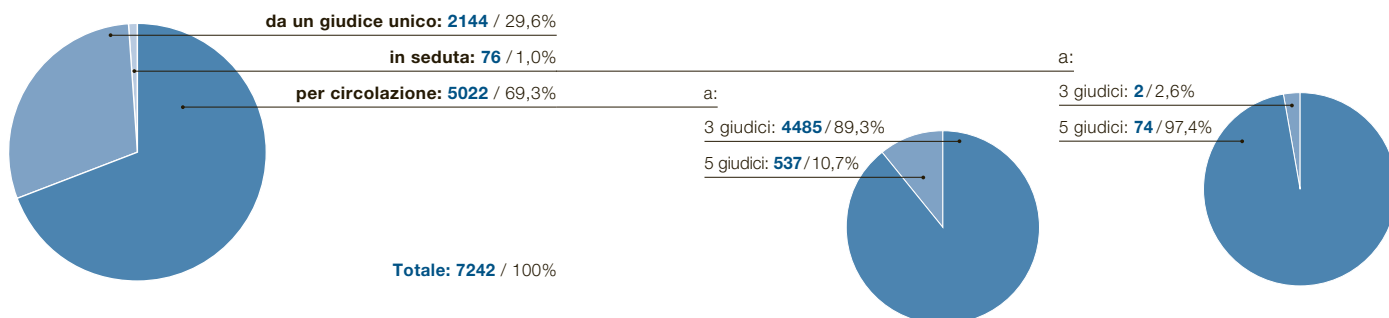
	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi entrati ed evasi (Q3)	
	Entrati nel 2009	di cui evasi nel 2009	di cui riportati al 2010	Riportati dal 2009	di cui evasi nel 2009	di cui riportati al 2010	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009
Prima Corte di diritto pubblico	989	706 (71%)	283 (29%)	296	290 (98%)	6 (2%)	989	996 (101%)
Seconda Corte di diritto pubblico	958	575 (60%)	383 (40%)	351	344 (98%)	7 (2%)	958	919 (96%)
Prima Corte di diritto civile	816	595 (73%)	221 (27%)	208	198 (95%)	10 (5%)	816	793 (97%)
Seconda Corte di diritto civile	1082	865 (80%)	217 (20%)	240	232 (97%)	8 (3%)	1082	1097 (101%)
Corte di diritto penale	1129	850 (75%)	279 (25%)	282	282 (100%)	-	1129	1132 (100%)
Prima Corte di diritto sociale	1106	709 (64%)	397 (36%)	460	460 (100%)	-	1106	1169 (106%)
Seconda Corte di diritto sociale	1108	688 (62%)	420 (38%)	446	444 (100%)	2 (0%)	1108	1132 (102%)
Altro	4	3 (75%)	1 (25%)	1	1 (100%)	-	4	4 (100%)
<b>Totale</b>	<b>7192</b>	<b>4991 (69%)</b>	<b>2201 (31%)</b>	<b>2284</b>	<b>2251 (99%)</b>	<b>33 (1%)</b>	<b>7192</b>	<b>7242 (101%)</b>



## Modo di evasione (composizione / decisione)

		da un giudice unico	per circolazione			in seduta		
			3 giudici	5 giudici	Totale	3 giudici	5 giudici	Totale
<b>Casi di diritto pubblico</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	3	1	4	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	844	2519	261	2780	1	44	45
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	323	130	11	141	-	1	1
	Azioni	1	1	1	2	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	7	59	3	62	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>1175</b>	<b>2709</b>	<b>276</b>	<b>2985</b>	<b>1</b>	<b>45</b>	<b>46</b>
<b>Totale</b>		<b>1175</b>	<b>2712</b>	<b>277</b>	<b>2989</b>	<b>1</b>	<b>45</b>	<b>46</b>
<b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	1	-	-	-	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	-	-	1	1	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	490	844	145	989	1	24	25
	Domande di revisione ecc.	2	21	1	22	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>492</b>	<b>865</b>	<b>146</b>	<b>1011</b>	<b>1</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>Totale</b>		<b>493</b>	<b>865</b>	<b>147</b>	<b>1012</b>	<b>1</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>Casi di diritto penale</b>								
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	-	1	-	1	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	475	878	113	991	-	5	5
	Domande di revisione ecc.	-	26	-	26	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>475</b>	<b>904</b>	<b>113</b>	<b>1017</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
<b>Totale</b>		<b>475</b>	<b>905</b>	<b>113</b>	<b>1018</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
<b>Altri ricorsi</b>								
	Ricorsi in materia di vigilanza	1	3	-	3	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>1</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Totale generale</b>		<b>2144</b>	<b>4485</b>	<b>537</b>	<b>5022</b>	<b>2</b>	<b>74</b>	<b>76</b>

### Modo di evasione

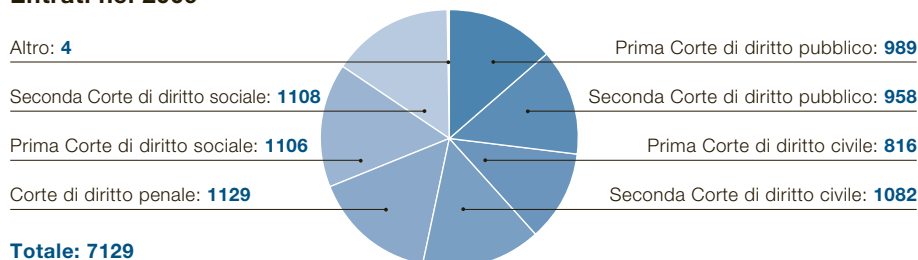


## Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

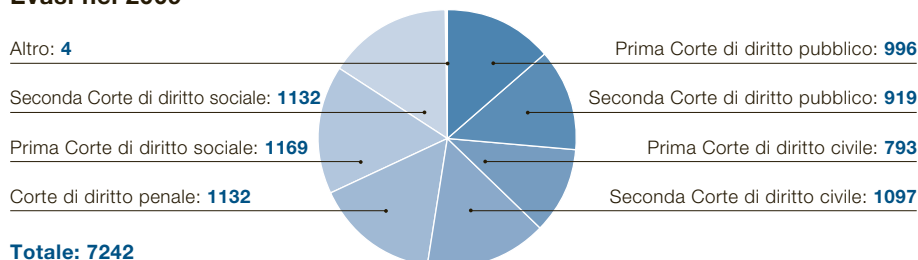
		Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>					
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	1	1	2	-
	<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	248	559	588	219
	Ricorsi in materia penale	41	387	368	60
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	2	9	7	4
	Azioni	-	1	1	-
	Domande di revisione ecc.	4	32	30	6
	<b>Totale</b>	<b>295</b>	<b>988</b>	<b>994</b>	<b>289</b>
	<b>Totale</b>	<b>296</b>	<b>989</b>	<b>996</b>	<b>289</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>					
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	1	-	1	-
	<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	311	857	804	364
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	33	85	100	18
	Azioni	2	6	2	6
	Domande di revisione ecc.	4	10	12	2
	<b>Totale</b>	<b>350</b>	<b>958</b>	<b>918</b>	<b>390</b>
	<b>Totale</b>	<b>351</b>	<b>958</b>	<b>919</b>	<b>390</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b>					
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	1	-	1	-
	<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	190	644	625	209
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	15	157	152	20
	Azioni	1	-	1	-
	Domande di revisione ecc.	1	15	14	2
	<b>Totale</b>	<b>207</b>	<b>816</b>	<b>792</b>	<b>231</b>
	<b>Totale</b>	<b>208</b>	<b>816</b>	<b>793</b>	<b>231</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>					
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	207	876	879	204
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	31	191	203	19
	Azioni	-	5	5	-
	Domande di revisione ecc.	2	10	10	2
	<b>Totale</b>	<b>240</b>	<b>1082</b>	<b>1097</b>	<b>225</b>
<b>Corte di diritto penale</b>					
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	1	-	1	-
	<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	277	1105	1105	277
	Domande di revisione ecc.	4	24	26	2
	<b>Totale</b>	<b>281</b>	<b>1129</b>	<b>1131</b>	<b>279</b>
	<b>Totale</b>	<b>282</b>	<b>1129</b>	<b>1132</b>	<b>279</b>

		Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010
<b>Prima Corte di diritto sociale</b>					
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	457	1082	1151	388
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	–	8	3	5
	Domande di revisione ecc.	3	16	15	4
<b>Totale</b>		<b>460</b>	<b>1106</b>	<b>1169</b>	<b>397</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale</b>					
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	2	–	2	–
	<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>–</b>	<b>2</b>	<b>–</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	443	1094	1118	419
	Domande di revisione ecc.	1	14	12	3
	<b>Totale</b>	<b>444</b>	<b>1108</b>	<b>1130</b>	<b>422</b>
<b>Totale</b>		<b>446</b>	<b>1108</b>	<b>1132</b>	<b>422</b>
<b>Altro</b>					
Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza		1	4	4	1
<b>Totale</b>		<b>1</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
<b>Totale generale</b>		<b>2284</b>	<b>7192</b>	<b>7242</b>	<b>2234</b>

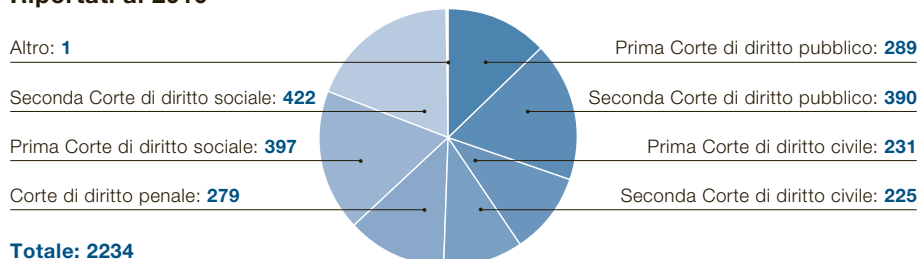
#### Entrati nel 2009



#### Evasi nel 2009



#### Riportati al 2010





## Ripartizione dei casi all'interno delle Corti (confronto quinquennale)

		Entrati					Evasi				
		2005	2006	2007	2008	2009	2005	2006	2007	2008	2009
<b>Prima Corte di diritto pubblico</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto pubblico e altri mezzi di diritto	921	876	125	-	-	902	870	336	7	-
	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	358	292	90	5	1	320	304	204	34	2
	Domande di revisione ecc.	13	13	-	-	-	13	14	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>1292</b>	<b>1181</b>	<b>215</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>1235</b>	<b>1188</b>	<b>540</b>	<b>41</b>	<b>2</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	-	-	463	594	559	-	-	258	551	588
	Ricorsi in materia penale	-	-	307	345	387	-	-	260	351	368
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	-	20	9	9	-	-	13	14	7
	Azioni	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1
	Domande di revisione ecc.	-	-	22	28	32	-	-	18	28	30
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>812</b>	<b>976</b>	<b>988</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>549</b>	<b>944</b>	<b>994</b>
<b>Totale</b>		<b>1292</b>	<b>1181</b>	<b>1027</b>	<b>981</b>	<b>989</b>	<b>1235</b>	<b>1188</b>	<b>1089</b>	<b>985</b>	<b>996</b>
<b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto pubblico e altri mezzi di diritto	354	340	64	-	-	379	345	182	8	-
	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	750	781	129	-	-	699	753	373	24	1
	Domande di revisione ecc.	15	15	-	-	-	14	14	2	-	-
<b>Totale</b>		<b>1119</b>	<b>1136</b>	<b>193</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1092</b>	<b>1112</b>	<b>557</b>	<b>32</b>	<b>1</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	-	-	769	912	857	-	-	518	852	804
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	-	146	152	85	-	-	116	149	100
	Azioni	-	-	2	2	6	-	-	1	1	2
	Domande di revisione ecc.	-	-	20	14	10	-	-	18	12	12
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>937</b>	<b>1080</b>	<b>958</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>653</b>	<b>1014</b>	<b>918</b>
<b>Totale</b>		<b>1119</b>	<b>1136</b>	<b>1130</b>	<b>1080</b>	<b>958</b>	<b>1092</b>	<b>1112</b>	<b>1210</b>	<b>1046</b>	<b>919</b>
<b>Prima Corte di diritto civile</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	771	802	146	-	-	767	790	406	17	1
	Domande di revisione ecc.	13	8	-	-	-	13	9	1	-	-
<b>Totale</b>		<b>784</b>	<b>810</b>	<b>146</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>780</b>	<b>799</b>	<b>407</b>	<b>17</b>	<b>1</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	-	-	529	604	644	-	-	371	572	625
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	-	84	142	157	-	-	65	146	152
	Azioni	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1
	Domande di revisione ecc.	-	-	12	15	15	-	-	10	16	14
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>625</b>	<b>762</b>	<b>816</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>446</b>	<b>734</b>	<b>792</b>
<b>Totale</b>		<b>784</b>	<b>810</b>	<b>771</b>	<b>762</b>	<b>816</b>	<b>780</b>	<b>799</b>	<b>853</b>	<b>751</b>	<b>793</b>
<b>Seconda Corte di diritto civile</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per riforma e altri mezzi di diritto	805	877	118	-	-	742	865	328	18	-
	Ricorsi LEF e altri mezzi di diritto	240	220	19	-	-	227	213	50	-	-
	Domande di revisione ecc.	20	23	1	-	-	21	20	4	-	-
<b>Totale</b>		<b>1065</b>	<b>1120</b>	<b>138</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>990</b>	<b>1098</b>	<b>382</b>	<b>18</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia civile	-	-	771	869	876	-	-	538	895	879
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	-	150	197	191	-	-	128	188	203
	Azioni	-	-	-	-	5	-	-	-	-	5
	Domande di revisione ecc.	-	-	13	17	10	-	-	8	20	10
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>934</b>	<b>1083</b>	<b>1082</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>674</b>	<b>1103</b>	<b>1097</b>
<b>Totale</b>		<b>1065</b>	<b>1120</b>	<b>1072</b>	<b>1083</b>	<b>1082</b>	<b>990</b>	<b>1098</b>	<b>1056</b>	<b>1121</b>	<b>1097</b>
<b>Corte di diritto penale</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi per cassazione e altri mezzi di diritto	737	953	227	1	-	723	906	494	9	1
	Domande di revisione ecc.	9	11	-	-	-	7	10	1	2	-
<b>Totale</b>		<b>746</b>	<b>964</b>	<b>227</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>730</b>	<b>916</b>	<b>495</b>	<b>11</b>	<b>1</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia penale	-	-	834	1052	1105	-	-	579	1030	1105
	Domande di revisione ecc.	-	-	24	20	24	-	-	20	20	26
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>858</b>	<b>1072</b>	<b>1129</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>599</b>	<b>1050</b>	<b>1131</b>
<b>Totale</b>		<b>746</b>	<b>964</b>	<b>1085</b>	<b>1073</b>	<b>1129</b>	<b>730</b>	<b>916</b>	<b>1094</b>	<b>1061</b>	<b>1132</b>

		Entrati					Evasi				
		2005	2006	2007	2008	2009	2005	2006	2007	2008	2009
<b>Tribunale federale delle assicurazioni (fino al 2006)</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	2450	2620	-	-	-	2292	2484	-	-	-
	Domande di revisione ecc.	25	30	-	-	-	28	29	-	-	-
<b>Totale</b>		<b>2475</b>	<b>2650</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2320</b>	<b>2513</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Prima Corte di diritto sociale (dal 2007)</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	-	163	-	-	-	-	1067	91	-
	Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>163</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1071</b>	<b>91</b>	<b>-</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	-	-	835	1061	1082	-	-	232	1207	1151
	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	-	-	-	-	8	-	-	-	-	3
	Domande di revisione ecc.	-	-	16	20	16	-	-	9	24	15
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>851</b>	<b>1081</b>	<b>1106</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>241</b>	<b>1231</b>	<b>1169</b>
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1014</b>	<b>1081</b>	<b>1106</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1312</b>	<b>1322</b>	<b>1169</b>
<b>Seconda Corte di diritto sociale (dal 2007)</b>											
Casi giudicati in base all'OG	Ricorsi di diritto amministrativo e altri mezzi di diritto	-	-	156	-	-	-	-	947	77	2
	Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-	7	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>156</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>954</b>	<b>77</b>	<b>2</b>
Casi giudicati in base alla LTF	Ricorsi in materia di diritto pubblico	-	-	918	1073	1094	-	-	412	1136	1118
	Domande di revisione ecc.	-	-	12	9	14	-	-	8	12	12
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>930</b>	<b>1082</b>	<b>1108</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>420</b>	<b>1148</b>	<b>1130</b>
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1086</b>	<b>1082</b>	<b>1108</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1374</b>	<b>1225</b>	<b>1132</b>
<b>Altro</b>											
	Giurisdizione non contenziosa	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-
	Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza	-	-	6	4	4	-	-	6	3	4
	Ricorsi alla commissione di ricorso	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-
<b>Totale</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
<b>Totale generale</b>		<b>7481</b>	<b>7861</b>	<b>7192</b>	<b>7147</b>	<b>7192</b>	<b>7147</b>	<b>7626</b>	<b>7995</b>	<b>7515</b>	<b>7242</b>

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi di diritto amministrativo ecc.	Altri affari OG	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri affari LTF	Domande di revisione ecc.	Totale
<b>Diritto pubblico e amministrativo</b>							
010.00 Diritti derivati art. 8 e 29 Cost.	-	-	6	-	1	-	7
010.90 Altri ricorsi per violazione del divieto dell'arbitrio	-	-	-	-	-	-	-
011.00 Libertà personale, protezione della sfera privata, dignità umana. salvo ricorso in materia	-	-	2	-	-	-	2
012.00 Libertà di riunione, d'associazione e libertà sindacale	-	-	1	-	-	-	1
013.00 Libertà d'opinione (nel senso largo) e di religione	-	-	-	-	-	-	-
014.00 Cittadinanza, libertà di domicilio, polizia degli stranieri, diritto di asilo	-	-	400	61	-	5	466
014.19 Diritto degli stranieri	-	-	350	53	-	3	406
015.00 Responsabilità dello Stato	-	1	11	2	3	1	18
016.00 Diritti politici	-	-	45	-	-	1	46
017.00 Diritto della funzione pubblica	-	-	79	1	-	3	83
018.00 Autonomia comunale	-	-	5	-	-	-	5
019.00 Altri diritti fondamentali	-	-	-	-	-	-	-
020.00 Garanzia della proprietà	-	-	1	-	-	-	1
021.00 Vigilanza sulle fondazioni	-	-	-	-	-	-	-
022.00 Proprietà fondiaria agricola (senza diritto successorio)	-	-	6	-	-	-	6
023.00 Acquisto di fondi da parte di persone all'estero	-	-	4	-	-	-	4
023.99 Registri pubblici	-	-	-	-	6	-	6
030.00 Procedura civile	-	-	-	2	-	-	2
031.00 Procedura penale	-	-	11	-	339	11	361
032.00 Procedura amministrativa	-	-	10	-	-	-	10
033.00 Competenza, garanzie concernenti il giudice	-	-	4	-	37	1	42
034.00 Esecuzione forzata	-	-	-	-	-	-	-
035.00 Arbitrato	-	-	-	-	28	2	30
036.00 Estradizione	-	-	15	-	-	1	16
037.00 Assistenza giudiziaria	2	-	32	-	-	-	34
038.00 Diritto penale cantonale e diritto penale amministrativo	-	-	-	-	-	-	-
039.99 Scuola, scienza e ricerca	-	-	17	14	-	-	31
043.99 Lingua, arte e cultura	-	-	-	-	-	-	-
045.99 Protezione della natura, del paesaggio e degli animali	-	-	13	1	-	-	14
050.00 Difesa nazionale	-	-	3	-	-	-	3
060.00 Sussidi	-	-	8	3	-	-	11
061.00 Dogane	-	-	5	-	-	-	5
062.00 Imposte dirette	-	-	139	5	-	2	146
063.00 Tasse di bollo	-	-	1	-	-	-	1
064.00 Imposte indirette	-	-	28	-	-	2	30
065.00 Imposta preventiva	-	-	4	-	-	-	4
066.00 Tassa militare	-	-	6	-	-	-	6
067.00 Doppia imposizione	-	-	13	-	-	-	13
068.00 Altri contributi pubblici	-	-	55	-	-	1	56
069.00 Esenzione fiscale e condono dell'imposta	-	-	2	10	-	-	12
070.00 Pianificazione del territorio	-	-	63	-	-	-	63
071.00 Rilottizzazione	-	-	8	-	-	1	9
072.00 Diritto cantonale delle costruzioni	-	-	161	-	-	3	164
073.00 Espropriazione	-	-	16	-	-	1	17
074.00 Energia	-	-	1	-	-	-	1
075.00 Strade (compresa circolazione stradale)	-	-	81	-	-	5	86
076.00 Opere pubbliche della Confederazione (pianificazione, costruzione e esercizio)	-	-	10	-	-	-	10
077.00 Navigazione aerea (salvo installazione)	-	-	-	-	-	-	-
078.00 Poste e telecomunicazioni	-	-	3	-	-	-	3
079.00 Radio e televisione	-	-	14	-	-	-	14
079.90 Salute	-	-	9	1	-	1	11

	Ricorsi di diritto amministrativo ecc.	Altri affari OG	Ricorsi in materia di diritto pubblico	Ricorsi sussidiari in materia costituzionale	Altri affari LTF	Domande di revisione ecc.	Totale
080.00 Professioni sanitarie	-	-	5	-	-	-	5
081.00 Protezione dell'equilibrio ecologico	-	-	34	-	-	-	34
082.00 Lotta contro le malattie	-	-	3	-	-	-	3
083.00 Polizia delle derrate alimentari	-	-	-	-	-	-	-
084.00 Legislazione del lavoro (orario, lavoro notturno, ecc.)	-	-	15	-	-	-	15
085.00 Assicurazioni sociali							
085.01 Assicurazione, parte generale	-	-	1	-	-	-	1
085.10 Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti	-	-	109	-	-	1	110
085.30 Assicurazione per l'invalidità	-	-	1037	-	-	8	1045
085.40 Prestazione complementare all'AVS/AI	-	-	69	-	-	-	69
085.50 Previdenza professionale	1	-	109	-	-	3	113
085.70 Assicurazione contro le malattie	1	-	101	-	-	2	104
085.80 Assicurazione contro gli infortuni	-	-	520	-	-	11	531
085.90 Assicurazione militare	-	-	5	-	-	-	5
085.95 Indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità	-	-	2	-	-	-	2
086.00 Assegni familiari e assicurazione sociale cantonale	-	-	17	1	-	-	18
086.20 Assicurazione contro la disoccupazione	-	-	191	-	-	1	192
<b>Totale</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2161</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>26</b>	<b>2190</b>
087.00 Promovimento della costruzione	-	-	-	-	-	-	-
088.00 Assistenza sociale	-	-	72	2	-	1	75
090.00 Economia (diritto pubblico, a titolo sussidiario)	-	-	31	5	-	2	38
091.00 Professioni liberali	-	-	15	4	-	-	19
092.00 Vigilanza sui prezzi	-	-	-	-	-	-	-
093.00 Agricoltura	-	-	10	-	-	-	10
093.99 Foreste, caccia e pesca	-	-	6	-	-	-	6
095.99 Commercio, credito e assicurazione privata	-	-	15	-	-	-	15
099.00 Commercio con l'estero, garanzia dei rischi	-	-	-	-	-	-	-
<b>Totale diritto pubblico e amministrativo</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>3659</b>	<b>112</b>	<b>414</b>	<b>70</b>	<b>4260</b>

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi per riforma	Ricorsi LEF ecc.	Ricorsi in materia civile	Ricorsi costituzionali sussidiari	Domande di revisione ecc.	Totale
<b>Diritto privato</b>						
<b>100.01 Diritto delle persone</b>						
101.00 Protezione della personalità	-	-	15	3	-	18
102.00 Diritto al nome	-	-	6	-	-	6
103.00 Associazioni	-	-	2	-	-	2
104.00 Fondazioni	-	-	2	-	-	2
105.00 Altri problemi	-	-	1	-	-	1
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>26</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>29</b>
<b>109.90 Diritto di famiglia</b>						
110.00 Matrimonio (compresa nullità del matrimonio)	-	-	2	-	-	2
111.00 Divorzio e separazione	-	-	150	17	2	169
112.00 Effetti del matrimonio e regimi dei beni	-	-	49	5	-	54
113.00 Rapporto di filiazione	-	-	78	5	1	84
114.00 Tutela	-	-	57	2	-	59
115.00 Altri problemi	-	-	70	1	-	71
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>406</b>	<b>30</b>	<b>3</b>	<b>439</b>
<b>119.90 Diritto successorio</b>						
120.00 Gli eredi e le disposizioni a causa di morte	-	-	10	1	2	13
121.00 Devoluzione: apertura della successione ed effetti	-	-	25	2	-	27
122.00 Divisione dell'eredità	-	-	20	1	-	21
123.00 Divisione dell'eredità di aziende e fondi agricoli	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>55</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>61</b>
<b>129.90 Diritti reali</b>						
130.00 Proprietà fondiaria e proprietà mobiliare	-	-	32	6	2	40
131.00 Servitù	-	-	18	4	-	22
132.00 Pegno immobiliare e mobiliare	-	-	4	2	-	6
133.00 Possesso e registro fondiario	-	-	11	7	-	18
134.00 Altri problemi	-	-	1	-	-	1
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>66</b>	<b>19</b>	<b>2</b>	<b>87</b>
<b>139.90 Diritto delle obbligazioni</b>						
140.00 Vendita, permuta, donazione	-	-	30	6	1	37
141.00 Locazione e affitto	-	-	124	48	4	176
141.10 Prestito (comodato e mutuo)	-	-	28	3	1	32
142.00 Contratto di lavoro	-	-	110	23	1	134
143.00 Contratto di appalto	1	-	39	10	1	51
144.00 Mandato	-	-	82	43	1	126
145.00 Diritto delle società	-	-	48	-	-	48
146.00 Diritto delle carte valori	-	-	-	-	-	-
147.00 Diritto della responsabilità civile	-	-	18	1	-	19
148.00 Altre disposizioni del diritto delle obbligazioni	-	-	67	14	2	83
<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>546</b>	<b>148</b>	<b>11</b>	<b>706</b>
<b>150.00 Diritto dei contratti d'assicurazione</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>29</b>
<b>160.00 RC per ferrovie, impianti elettrici, energia nucleare, ecc.</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>169.90 Proprietà intellettuale e protezione dei dati</b>						
170.00 Marchi, design e novità vegetali	-	-	15	-	-	15
171.00 Brevetti d'invenzione	-	-	1	-	-	1
172.00 Diritto d'autore	-	-	4	-	-	4
173.00 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>
<b>175.00 Concorrenza sleale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
<b>176.00 Diritto dei cartelli</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
<b>190.00 Altre disposizioni del diritto civile</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>200.00 Esecuzione e fallimento</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>323</b>	<b>153</b>	<b>3</b>	<b>479</b>
<b>Totale diritto privato</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1469</b>	<b>361</b>	<b>22</b>	<b>1853</b>

	Ricorsi per cassazione ecc.	Altri affari	Ricorsi in materia penale	Ricorsi in materia di vigilanza	Domande di revisione ecc.	Totale
<b>Diritto penale</b>						
<b>300.01 Parte generale del CP</b>						
301.00 Commisurazione della pena	-	-	59	-	-	<b>59</b>
302.00 Sospensione condizionale della pena	-	-	27	-	-	<b>27</b>
303.00 Misure	-	-	10	-	-	<b>10</b>
304.00 Adolescenti e giovani adulti	-	-	-	-	-	-
305.10 Punibilità	-	-	-	-	-	-
305.20 Rinuncia ad infliggere una pena	-	-	-	-	-	-
305.30 Prescrizione	-	-	1	-	-	<b>1</b>
305.40 Contravvenzioni	-	-	-	-	-	-
305.90 Altri problemi	-	-	342	2	13	<b>357</b>
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>439</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>454</b>
<b>309.90 Parte speciale del CP</b>						
310.00 Reati contro la vita e l'integrità della persona	1	-	138	-	1	<b>140</b>
311.00 Reati patrimonial	-	-	123	-	2	<b>125</b>
311.10 Reati contro il patrimonio	-	-	118	-	2	<b>120</b>
311.20 Violazione del segreto di fabbrica o commerciale	-	-	1	-	-	<b>1</b>
311.30 Crimini o delitti nella procedura di esecuzione forzata	-	-	4	-	-	<b>4</b>
311.40 Disposizioni generali	-	-	-	-	-	-
312.00 Delitti contro l'onore	-	-	33	-	2	<b>35</b>
313.00 Crimini o delitti contro la libertà	-	-	9	-	-	<b>9</b>
314.00 Reati contro l'integrità sessuale	-	-	67	-	-	<b>67</b>
315.00 Falsità in atti	-	-	14	-	-	<b>14</b>
316.00 Altri delitti	-	-	56	-	6	<b>62</b>
<b>Totale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>440</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>452</b>
<b>319.99 Altre disposizioni penali</b>						
320.00 Disposizioni penali della LCStr	-	-	93	-	2	<b>95</b>
321.00 Disposizioni penali della legge federale sugli stupefacenti	-	-	36	-	1	<b>37</b>
322.00 Disposizioni penali di altre leggi federali	-	-	37	-	-	<b>37</b>
330.00 Diritto penale amministrativo	-	-	-	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>166</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>169</b>
<b>339.90 Diritto di procedura</b> ((vedi cifra 031.00))						
-	-	-	-	-	-	-
<b>349.90 Esecuzione delle pene e delle misure</b>						
350.00 Liberazione condizionale	-	-	9	-	-	<b>9</b>
351.00 Altri problemi	-	-	41	-	-	<b>41</b>
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>50</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>50</b>
<b>Totale diritto penale</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>1095</b>	<b>2</b>	<b>27</b>	<b>1125</b>
<b>Altri ricorsi</b>						
390.00 Ricorsi in materia di vigilanza	-	-	-	4	-	<b>4</b>
400.00 Giurisdizione non contenziosa	-	-	-	-	-	-
<b>Totale altri ricorsi</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>4</b>

Rapporto di gestione 2009

# Tribunale penale federale

---



<b>Parte generale</b>	<b>36</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>36</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>38</b>
<b>Carico di lavoro</b>	<b>39</b>
<b>Coordinamento della giurisprudenza</b>	<b>41</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>42</b>
<b>Attività di vigilanza</b>	<b>44</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>46</b>
<b>Autorità esterne</b>	<b>47</b>
<b>Segnalazioni al legislatore</b>	<b>48</b>
<b>Statistiche</b>	<b>50</b>



## Rapporto del Tribunale penale federale 2009

---

26 gennaio 2010

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale penale federale, Vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2009.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci e per averci messo a disposizione i mezzi necessari per adempiere i nostri compiti. Gradite, Signora Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale penale federale

Il Presidente:	Andreas J. Keller
La Segretaria generale:	Mascia Gregori Al-Barafi

# Parte generale

## Composizione del Tribunale

---

### Corte plenaria

Presidente:	Alex Staub (100%)
Vicepresidente:	Andreas J. Keller (100%)
Membri:	Peter Popp (100%)
	Walter Wüthrich (90%)
	Barbara Ott (60%)
	Emanuel Hochstrasser (90%)
	Sylvia Frei-Hasler (60%)
	Daniel Kipfer Fasciati (80%)
	Tito Ponti (80%)
	Miriam Forni (80%)
	Giorgio Bomio Giovanascini (80%)
	Roy Garré (80%)
	Cornelia Cova (80%)
	Jean-Luc Bacher (100%)
	Patrick Robert-Nicoud (100%)
	Stephan Blättler (80%, dal 1° agosto 2009)
	Giuseppe Muschietti (100%, dal 1° agosto 2009)
	Nathalie Zufferey (100%, dal 1° agosto 2009)

Per quel che concerne la ripartizione linguistica, 10 giudici sono germanofoni (8,6 posti), 6 di lingua francese (5,4 posti) e 2 di lingua italiana (1,6 posti).

Il 12 novembre 2008 la Commissione giudiziaria, rispondendo ad una richiesta del Tribunale penale federale del 4 agosto 2008 di potenziare l'organico per far fronte alla mole di lavoro in crescita, aveva deciso di creare tre nuovi posti di giudice, portando così il numero dei posti di giudice al minimo legale di 15 previsto dalla legge (art. 1 cpv. 3 legge sul Tribunale penale federale, RS 173.71). Il 18 marzo 2009 l'Assemblea federale ha eletto un nuovo giudice di lingua tedesca, Stephan Blättler, che ha così occupato uno dei posti supplementari istituiti. Egli ha iniziato l'attività il 1° agosto 2009.

Nel corso dell'anno il Presidente Alex Staub e la giudice Barbara Ott hanno rassegnato le dimissioni per il 31 dicembre 2009. Per sostituire i due membri dimissionari e per occupare uno dei posti di giudice creato ulteriormente, il 10 giugno 2009 l'Assemblea federale ha eletto due giudici di lingua francese, Giuseppe Muschietti e Nathalie Zufferey, e un giudice di lingua tedesca, Joséphine Contu. Giuseppe Muschietti ha iniziato la sua attività il 1° agosto 2009, Nathalie Zufferey il 1° settembre 2009. Joséphine Contu è entrata in carica il 1° gennaio 2010. È tuttora vacante un posto di giudice di lingua francese.

Il 10 giugno 2009 l'Assemblea federale ha pure proceduto alla rielezione di tutti i giudici in carica per il secondo periodo di funzione (2010–2015).

Infine, nel corso della sessione autunnale delle Camere federali, più precisamente il 23 settembre 2009, l'Assemblea federale ha eletto Andreas J. Keller quale Presidente e Daniel Kipfer Fasciati quale Vicepresidente per gli anni 2010 e 2011, entrambi i candidati proposti dal Tribunale.

## Commissione amministrativa (Direzione)

Alex Staub  
Andreas J. Keller  
Tito Ponti

## Corti

Corte penale: Walter Wüthrich (Presidente)  
Peter Popp  
Sylvia Frei-Hasler  
Daniel Kipfer Fasciati  
Miriam Forni  
Jean-Luc Bacher  
Stephan Blättler (dal 1° agosto 2009)  
Giuseppe Muschietti (dal 1° agosto 2009)

I Corte dei reclami penali: Emanuel Hochstrasser (Presidente)  
Alex Staub  
Barbara Ott  
Tito Ponti

II Corte dei reclami penali: Cornelia Cova (Presidente)  
Andreas J. Keller  
Giorgio Bomio Giovanascini  
Roy Garré  
Nathalie Zufferey (dal 1° settembre 2009)  
Jean-Luc Bacher

Il 29 settembre 2009 la Corte plenaria ha stabilito la composizione delle Corti e della Commissione amministrativa per gli anni 2010 e 2011 e ha designato Roy Garré quale terzo membro della Commissione amministrativa.

## Segretariato generale

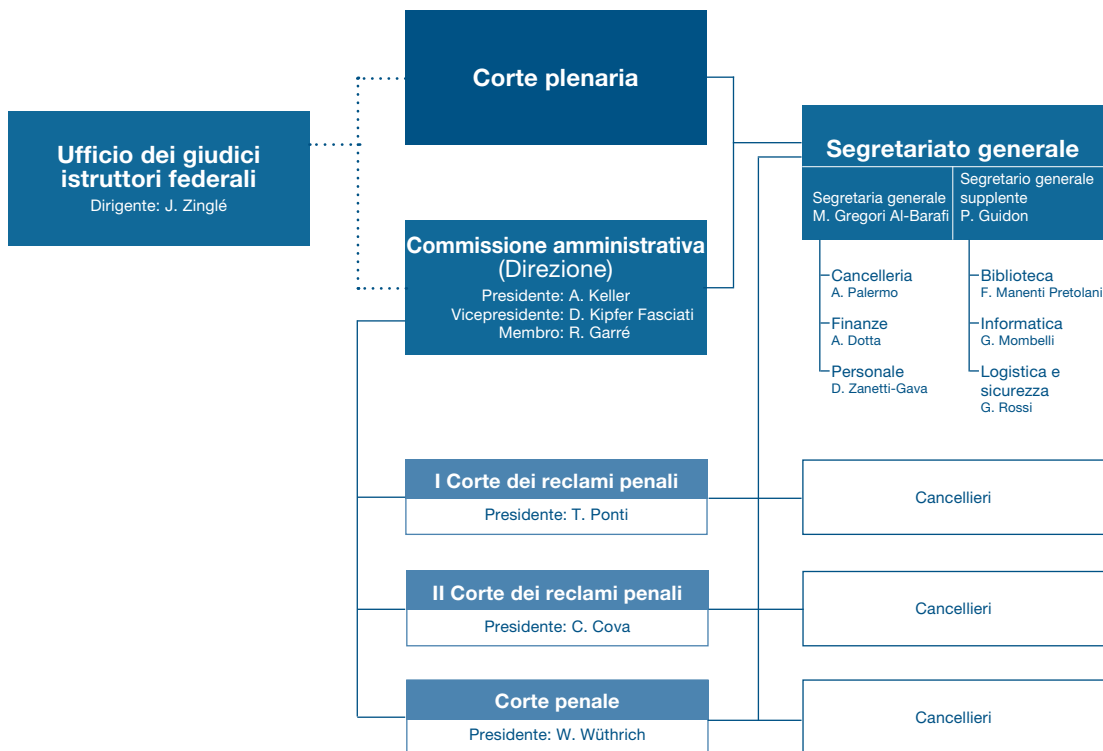
Mascia Gregori Al-Barafi (Segretaria generale)  
Patrick Guidon (Segretario generale supplente)

## Organizzazione del Tribunale

Nel corso dell'anno 2009 il numero dei giudici è aumentato a complessivamente 18 persone (grado di occupazione: 15,6 posti, compreso l'aumento provvisorio di 0,3 posti). Dal 1° gennaio 2010 il numero dei giudici si è ridotto di nuovo provvisoriamente a 17 persone (grado di occupazione: 14,5 posti). Conformemente alla richiesta indirizzata al Parlamento, i due nuovi posti di giudice recentemente occupati sono stati assegnati alla Corte penale, Corte che è pertanto composta da nove giudici. Nel 2009, non vi sono stati cambiamenti per quanto concerne la suddivisione organizzativa del Tribunale in tre Cor-

ti. La Corte plenaria, in occasione della sua seduta del 25 agosto 2009, ha discusso in merito alla sua struttura organizzativa ed ha deciso di mantenerla tale per gli anni 2010 e 2011. Alcuni giudici continueranno ad essere assegnati a due Corti. Questo permetterà di meglio suddividere le risorse in base ai carichi di lavoro. Nel contempo i giudici interessati parteciperanno allo sviluppo della giurisprudenza di entrambe le Corti. Così potrà essere garantito un impiego efficiente e ottimale a favore di entrambe le Corti. L'organizzazione amministrativa del Tribunale rimane invariata.

L'organizzazione del Tribunale negli anni 2010 e 2011 è dunque la seguente:



## Carico di lavoro

Anche per l'anno in esame si è constatato un aumento della mole di lavoro rispetto all'anno precedente. Per quanto attiene alla Corte penale il numero di nuovi casi è rimasto complessivamente stabile rispetto al 2008; sono tuttavia entrati procedimenti particolarmente voluminosi su cui statuire. In particolare, un grosso procedimento (contrabbando di sigarette) ha impegnato considerevolmente la Corte penale. Ciononostante, il numero di procedimenti conclusi è aumentato in modo sostanziale. Per entrambe le Corti dei reclami penali si è constatato un aumento dei casi in entrata rispetto al 2008. Dal 2007, il numero dei ricorsi per entrambe le Corti dei reclami penali è costantemente aumentato. In particolare, presso la II Corte dei reclami penali l'incremento è rilevante, in quanto i ricorsi in entrata rispetto al 2007 sono aumentati di oltre il 70%. Se la I Corte dei reclami penali ha potuto evitare un aumento delle pendenze grazie all'incremento dei casi evasi, il numero dei procedimenti pendenti presso la II Corte dei reclami penali riportato all'anno 2010 è ancora aumentato, nonostante il numero di casi evasi sia cresciuto.

### Corte plenaria

Ritenuto che dal 2007, per legge, ricadono nelle competenze della Corte plenaria unicamente decisioni strategiche, il carico di lavoro della medesima e quindi dei suoi membri è comparabile a quello dell'anno precedente. La Corte plenaria si è riunita sette volte. Nell'ambito di tali riunioni è stata discussa in particolare in modo approfondito l'organizzazione del Tribunale in tre Corti, sono state ricomposte le Corti ed eletti i loro presidenti per gli anni 2010/2011, allestendo inoltre una proposta da indirizzare all'attenzione dell'Assemblea federale per l'elezione del Presidente e del Vicepresidente del Tribunale.

Con riferimento all'attività giudiziaria, anche nell'anno 2009, come d'altronde sin dagli inizi della sua attività, il trilinguismo nella Corte penale ha rappresentato una sfida considerevole, questa volta soprattutto per quanto riguarda la lingua italiana. La flessibilità personale nel lavorare in più Corti, il plurilinguismo e l'impegno supplementare di alcuni

giudici hanno permesso di evadere un numero maggiore di procedimenti senza troppi ritardi. Con l'entrata in funzione di due giudici per la lingua francese, così come con la prevista elezione per il 2010 di un ulteriore giudice della medesima lingua, per entrambe le lingue latine la situazione dovrebbe migliorare, ritenuto che uno dei giudici assegnati alla lingua francese può essere pienamente occupato anche per la lingua italiana. Pertanto, l'aumento di 0,3 posti di giudice, autorizzato dalla Commissione giudiziaria nel 2008, è stato revocato per inizio 2010.

### Commissione amministrativa (Direzione)

La Commissione amministrativa si è occupata di questioni concernenti l'amministrazione del Tribunale riunendosi 15 volte (l'anno precedente 11). Per quanto riguarda le questioni amministrative del Tribunale si rinvia al capitolo relativo all'Amministrazione del Tribunale.

### Corte penale (Tribunale penale di prima istanza della Confederazione)

Durante l'anno in esame sono entrati 26 nuovi casi, come l'anno precedente, e sono state motivate per iscritto e inviate alle parti 40 sentenze (l'anno precedente 20), mentre 5 casi (3 in tedesco, 1 in francese e 1 in italiano) sono stati giudicati senza che la motivazione scritta sia stata ancora redatta. Sono stati giudicati in totale 33 casi (l'anno precedente 27). I casi pendenti a fine 2009 erano 17 (l'anno precedente 31). Di questi, 12 (l'anno precedente 19), concernenti in totale 35 persone, non sono stati giudicati e sono così suddivisi: 5 (l'anno precedente 6) in tedesco (di cui 2 sospesi da settembre rispettivamente da ottobre 2009), 6 (l'anno precedente 10) in francese (di cui 1 sospeso dal 28 ottobre 2009) e 1 in italiano (l'anno precedente 3). Due sospensioni, menzionate nel precedente rapporto, hanno potuto essere revocate dopo 21 rispettivamente 5 mesi. Il tempo mediamente intercorso tra rinvio a giudizio e sentenza è rimasto invariato a circa 6 mesi; quello tra rinvio a giudizio e la notifica della motivazione scritta della sentenza è aumentato da circa 10 a 10,7 mesi (dedotti i periodi di sospensione). Nei casi di cui sopra sono state altresì evase 29 procedure accessorie (soprattutto decisioni presidenziali; l'anno precedente 56), concernenti

detenzioni preventive, sequestri, ricusazioni, ecc., tutte evase nel corso nell'anno in esame.

Se il periodo iniziale a cui si riferisce il presente rapporto è stato contraddistinto da casi voluminosi e complessi, verso la fine dell'anno il numero e la complessità delle entrate si sono ridotti. Nel periodo in esame è stato così possibile diminuire in modo marcato le pendenze, ponendo la Corte penale nuovamente nella condizione di mettere a disposizione delle Corti dei reclami penali capacità lavorative. In ambito italofono la Corte penale è stata confrontata con cinque consistenti casi, la cui trattazione ha reso necessario un sostegno importante da parte delle altre Corti.

Il grado di istruzione dei casi sottoposti alla Corte penale impone spesso, anche a causa dell'attuale legge di procedura penale, l'assunzione di numerose prove nel corso dei dibattimenti, i quali possono così estendersi anche su più giorni se non addirittura su più settimane. I procedimenti hanno di regola portata internazionale. Nella maggioranza dei casi i singoli procedimenti concernono numerosi accusati e fattispecie. Spesso ai procedimenti prendono parte, oltre alla pubblica accusa e alla difesa, parti civili e/o terzi aggravati. L'organizzazione del processo è in questo modo resa più difficoltosa, anche in ragione dei ristretti spazi a disposizione. Il fatto che numerosi atti d'accusa giungano al Tribunale dopo una lunga fase preparatoria, in parte con persone da molto tempo in detenzione preventiva, impone un riesame delle priorità influenzando così purtroppo la celerità del giudizio (si veda sulla problematica del lungo carcere preventivo la sentenza della Corte europea dei diritti dell'uomo nella causa Shabani contro Svizzera del 5 novembre 2009, riguardante appunto una procedura federale). Non di rado la prescrizione è imminente. Grazie all'aumento dei giudici e dei cancellieri i procedimenti pendenti di fronte al Tribunale hanno potuto essere giudicati in tempi tutto sommato adeguati. Il leggero aumento riscontrato nel 2009 della durata media dei procedimenti è riconducibile al fatto che nel periodo antecedente vi sono state delle pendenze costituite da casi già giudicati ma in attesa di motivazione scritta. La situazione è stata risolta nel corso del periodo in esame.

### **I Corte dei reclami penali (Corte della procedura penale e autorità di vigilanza materiale sul Ministero pubblico della Confederazione e sull'Ufficio dei giudici istruttori federali)**

Con 225 nuove entrate il carico di lavoro nell'ambito dei reclami concernenti la procedura penale (domande di revisione e rinvii dal Tribunale federale compresi) è rimasto stabile in confronto all'anno precedente (228). Degno di nota è l'alto numero di nuovi incarti in lingua tedesca, mentre in lingua francese vi è stata una sensibile diminuzione. Le procedure nell'ambito dei conflitti di foro e del diritto penale amministrativo sono praticamente raddoppiate. L'aumento del 25% dei casi evasi è stato possibile solo grazie ad un impegno straordinario in lingua tedesca e italiana, ciò che ha permesso di mantenere stabile il numero delle pendenze. La quota di procedure evase nel termine di tre mesi si è ridotta nell'anno in rassegna al 67%, principalmente a causa dell'evasione di un certo numero di domande di dissuggellamento molto impegnative. Nell'ambito dei controlli telefonici e delle inchieste mascherate, il numero di domande di autorizzazione si è leggermente ridotto rispetto all'anno precedente (da 150 a 142). I giudici e i cancellieri della Corte sono stati nuovamente impegnati nella trattazione di incarti di altre Corti.

Nel campo della vigilanza materiale sul Ministero pubblico della Confederazione (MPC) e sull'Ufficio dei giudici istruttori federali (UGI), la Corte ha segnatamente verificato una serie di procedure affidate all'istruzione di procuratori federali straordinari. Nel complesso, l'attività legata alla vigilanza è rimasta sui livelli dell'anno precedente.

### **II Corte dei reclami penali (Corte dell'assistenza giudiziaria)**

Nel periodo relativo al presente rapporto, 363 nuovi reclami sono stati inoltrati presso la II Corte dei reclami penali, con un aumento del 15% rispetto all'anno precedente (317). Anche se vi è stato un aumento delle pendenze trattate dell'ordine del 20% (318 rispetto ai 266 l'anno precedente), 148 procedure di ricorso erano ancora pendenti alla fine del 2009, ciò che ha comportato un aumento del 43% rispetto all'anno precedente (103). Questo è

dovuto al fatto che i giudici e i cancellieri della II Corte dei reclami penali, essenzialmente di lingua italiana e francese, sono stati maggiormente sollecitati nella trattazione di casi impegnativi della Corte penale. Tale situazione dovrebbe migliorare nel corso del 2010 visto che i posti di giudici presso la Corte penale sono stati nel frattempo aumentati. Per il motivo sopra esposto la durata delle procedure è aumentata rispetto al 2008. Come negli anni trascorsi, le necessarie priorità sono comunque state fissate onde permettere la celere trattazione dei casi comportanti la detenzione estradizionale. Dato che l'aumento delle nuove procedure ha superato quello dei casi evasi, vi è stato un aumento delle procedure pendenti rispetto all'anno precedente.

Nell'esercizio trascorso, il Tribunale federale ha cassato o riformato 7 sentenze della II Corte dei reclami penali (tra le quali tre decisioni connesse). Delle suddette sentenze del Tribunale federale, tre riguardavano decisioni della II Corte dei reclami penali pronunciate nel 2008. In una sentenza particolarmente importante (1C\_381/2009 del 13 ottobre 2009), il Tribunale federale ha ammesso la sorveglianza elettronica (electronic monitoring) come nuova misura sostitutiva della detenzione estradizionale. In tutte le altre procedure (ossia 71 casi), il Tribunale federale ha dichiarato inammissibili i ricorsi in applicazione all'art. 84 cpv. 2 della legge sul Tribunale federale.

Come in passato, la II Corte dei reclami penali ha continuato ad applicare e sviluppare la giurisprudenza del Tribunale federale. Questo è dimostrato anche dal basso numero di ricorsi dichiarati ammissibili o accolti per rapporto all'insieme delle decisioni pronunciate in merito dal Tribunale federale.

## Coordinamento della giurisprudenza

Nel periodo in esame, nelle Corti non vi sono stati temi particolari che hanno necessitato un coordinamento della giurisprudenza.

L'esigenza di coordinamento assume un ruolo significativo all'interno delle Corti. Questo vale essenzialmente per la Corte penale, per la quale la garanzia della coerenza giurisprudenziale, al di là delle differenze linguistiche, rappresenta una sfida di particolare rilievo. Non potendo il Presidente della Corte penale far parte di tutti i collegi giudicanti, risulta per lui difficile identificare le divergenze giurisprudenziali. La Corte penale ha posto particolare attenzione alla problematica della coordinazione interna. Nell'interesse della coerenza giurisprudenziale, già dall'inizio del 2007, la Corte penale aveva elaborato dei principi in questo ambito. La versione migliorata del motore di ricerca in Internet aiuta ad uniformare la giurisprudenza. All'interno del Tribunale, ulteriori miglioramenti del motore di ricerca sono in atto. Presso entrambe le Corti dei reclami penali l'uniformità giurisprudenziale è assicurata dalla presenza dei rispettivi presidenti nei collegi giudicanti. Le divergenze giurisprudenziali sono inoltre discusse e chiarite durante le periodiche riunioni delle Corti. Nella II Corte dei reclami penali la questione della legittimazione a ricorrere è stata spesso motivo di chiarificazioni di questo tipo.

## Amministrazione del Tribunale

### Personale

Alla fine del 2008 l'effettivo del personale del Tribunale, senza i giudici, era di 33 persone per 29,5 posti. Nel periodo in esame hanno lasciato il Tribunale penale federale 5 persone (3 cancellieri e 2 segretari). Nel medesimo periodo sono stati assunti 12 collaboratori (7 cancellieri, 4 segretarie e 1 collaboratore dei Servizi). Una cancelliera è stata eletta quale giudice. I praticanti sono assunti per la durata limitata di 6 mesi e non sono quindi presi in considerazione nelle cifre concernenti le fluttuazioni del personale. Al termine del 2009 l'effettivo del personale, senza i giudici, era pari a 39 persone per 34,7 posti.

### Finanze

I conti del Tribunale penale federale chiudono con un totale di uscite di CHF 18 431 288.40 e di entrate di CHF 1 075 225.80 per una maggiore uscita di CHF 17 356 062.60 ciò che corrisponde ad un aumento rispetto al 2008 di CHF 4 098 296 pari al 31%. Questa differenza è dovuta essenzialmente all'aumento del numero dei giudici e del personale (+ 1,4 milioni), dei procedimenti penali (+ 0,7 milioni) nonché ad una riduzione dei ricavi di 2 milioni.

Informazioni dettagliate sui conti del Tribunale penale federale sono contenute nel documento sul consuntivo 2009 redatto dal Dipartimento federale delle finanze.

In ossequio all'Ordinanza sulle finanze della Confederazione e alle Direttive del Dipartimento federale delle finanze, nel corso del 2009 è stato introdotto il Sistema di controllo interno delle finanze (SCI). Questo sistema dovrebbe permettere di verificare e documentare l'uso appropriato dei fondi secondo il principio della legalità, dell'urgenza e della parsimonia. Con l'introduzione del SCI sono pure stati perfezionati i processi finanziari.

### Informatica

Il Tribunale ha proceduto nell'anno in esame ad una revisione di fondo della banca dati delle sentenze. Quale significativa novità – a quanto è dato sapere unica in Svizzera sotto questa forma – è ora disponibile per tutta l'utenza pubblica, oltre alla funzione di ricerca con testo completo e mediante registro delle leggi, una funzione che permette di completare i criteri di ricerca sulla base di termini del Thesaurus giuridico JURIVOC, indifferentemente in tedesco, francese ed italiano, dato che il sistema attiva automaticamente la ricerca in tutte e tre le lingue. Inoltre è stato rielaborato il sistema tecnico di comunicazione delle decisioni alla stampa accreditata, introducendo maggiore flessibilità e migliorando di conseguenza il servizio per gli utenti. Le sentenze pronunciate vengono comunicate in maniera continuata: i giornalisti ricevono automaticamente un'email con il numero della causa ed il termine d'embargo, nonché all'interno del testo le diverse informazioni specifiche, come l'oggetto della decisione ed un'eventuale proposta di pubblicazione nella raccolta ufficiale del Tribunale penale federale. A questo messaggio viene allegato un documento in pdf con la decisione integrale. Entrambe le novità hanno suscitato reazioni positive.

### Biblioteca

Il servizio della biblioteca ha dovuto affrontare un compito che si è rivelato particolarmente impegnativo per rapporto a una struttura di dimensioni comunque molto contenute, ovvero la migrazione dei dati dalla rete Alexandria a quella delle biblioteche della Svizzera romana (RERO), così come essa era stata decisa nel 2008, portandola a termine nell'anno in esame in collaborazione con le biblioteche del Tribunale federale, del Tribunale amministrativo federale, dell'Ufficio federale di giustizia e dell'Istituto svizzero di diritto comparato. Dalla fine del 2009 tutti i documenti della biblioteca del Tribunale penale federale sono integrati nella rete RERO e possono essere richiamati all'indirizzo <http://opac.rero.ch>. La rete comprende ora 4,8 milioni di notizie bibliografiche e nel corso del 2010 entrerà a far parte della più grande banca dati mondiale (WorldCat).



## Gestione, logistica e sicurezza

Il cosiddetto «affare Montecristo» (contrabbando di sigarette) ha dato luogo al più lungo dibattimento finora tenuto al Tribunale penale federale ed in questo senso si sono dovute percorrere nuove vie organizzative. Una procedura con nove accusati, fino a 16 avvocati, un gran numero di terzi aggravati, un incarto composto da circa mille classificatori, importanti misure di sicurezza, un grande interesse mediatico e l'adozione per la prima volta di tecniche di videoconferenza internazionale per l'interrogatorio di pentiti italiani, ha rappresentato per un servizio gestito essenzialmente da due persone una sfida tecnica non indifferente. Pionieristica è stata anche l'elaborazione di un piano di contrasto al rischio pandemico, poi messo a disposizione sia del Tribunale federale che del Tribunale amministrativo federale. Inoltre si è proceduto ad una concentrazione a livello logistico dei magazzini e degli archivi, e nell'ambito della sicurezza, per la seconda volta dalla creazione del Tribunale, si è svolto un esercizio di evacuazione.

## Progetto Sede definitiva

Come è noto il Tribunale penale federale si trova dall'inizio della propria attività in una sede provvisoria. Questa situazione causa inconvenienti, specialmente di ordine logistico, che di anno in anno, con l'aumento del personale, diventano sempre più difficili da gestire e comportano soluzioni provvisorie dispendiose: infatti lo spazio destinato agli uffici del Tribunale penale federale è stato utilizzato completamente, sfruttando al massimo le possibilità offerte. Gli uffici sono stati rimpiccioliti per far posto ad altri; diversi collaboratori devono condividere il medesimo ufficio; per le riunioni interne si è costretti a prendere in affitto sale esterne. Sotto questo aspetto il Tribunale è al limite delle proprie capacità.

Inoltre, il fatto di avere gli uffici in un altro stabile rispetto all'aula penale comporta costi supplementari per il trasporto degli atti e per la sicurezza in generale. Infine l'aula penale attuale, seppur estremamente funzionale dal punto di vista tecnico, non è logisticamente adeguata allo svolgimento di processi di una certa portata, ad esempio con più di cinque accusati: lo spazio è troppo ristretto per es-

sere sufficientemente funzionale per tutti i partecipanti al dibattimento. Per tale ragione il Tribunale ha dovuto più volte ricorrere a soluzioni alternative (p. es. celebrando i processi di una determinata ampiezza presso la sala del Gran Consiglio del Cantone Ticino).

Vista questa precaria situazione logistica e le conseguenze appena elencate, il Tribunale penale federale è molto soddisfatto delle tappe decisive raggiunte durante il 2009 in merito al Progetto Nuova Sede. Nel corso del mese di giugno 2009 è stato approvato il progetto preliminare con una stima dei costi e il progetto di pubblicazione. Il 19 giugno è stata presentata la domanda di costruzione e ristrutturazione. Il progetto di costruzione è poi stato approvato all'inizio di novembre, come pure il credito di costruzione sia da parte della Confederazione sia del Cantone Ticino. Infine il 23 dicembre 2009 il Municipio di Bellinzona ha rilasciato la licenza edilizia per la realizzazione della sede definitiva del Tribunale penale federale, che nel frattempo è cresciuta in giudicato.

In considerazione dei progressi fatti nel corso del 2009 il Tribunale auspica che il termine per la fine dei lavori e l'insediamento nella nuova sede (previsto per dicembre 2012) sia rispettato. Eventuali ritardi potrebbero rendere difficoltoso dal punto di vista logistico il buon funzionamento dell'Ufficio.

Il Tribunale penale federale tiene in particolare a sottolineare che la collaborazione con i responsabili dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica e con lo studio di architettura è stata ottima sotto tutti gli aspetti, come pure i contatti con i responsabili del Cantone Ticino e del Municipio di Bellinzona.

## **Attività di vigilanza (Vigilanza materiale della I Corte dei reclami penali sul Ministero pubblico della Confederazione e sull'Ufficio dei giudici istruttori federali)**

---

### **Rapporti di gestione del Ministero pubblico della Confederazione e dell'Ufficio dei giudici istruttori federali**

Il MPC e l'UGI allestiscono all'inizio di ogni anno un rapporto sull'attività svolta nell'anno precedente all'attenzione della I Corte dei reclami penali (cfr. direttiva 01/2007, n. 2). Nei capitoli seguenti ne vengono riassunti i principali contenuti.

### **Ministero pubblico della Confederazione**

Il MPC ha allestito una formazione per i responsabili delle indagini incentrata sulla loro funzione direttiva, coordinato un sistema di controllo comune dei casi da parte del MPC e della Polizia giudiziaria federale (PGF), organizzato un incontro mensile tra le direzioni del MPC e della PGF, previsto l'elaborazione di un manuale per la polizia giudiziaria e la formazione nonché il perfezionamento professionali della PGF in vista dell'entrata in vigore del nuovo Codice di diritto processuale penale (CPP) il 1° gennaio 2011. L'attuazione delle raccomandazioni del Rapporto Uster è stata quasi portata a termine.

La ripartizione dell'attività operativa è rimasta uguale all'anno precedente (88% procedure penali, 12% procedure di assistenza giudiziaria passive); il rapporto nei team dell'assistenza giudiziaria si è però leggermente modificato a favore delle procedure penali (34% invece del 31% nell'anno precedente). Il numero delle procedure pendenti presso il MPC è leggermente aumentato (da 213 a 221). Sono state aperte 98 (anno precedente 108) nuove procedure di indagine preliminare, i casi evasi sono aumentati da 98 a 105, mentre il numero degli atti d'accusa è diminuito da 16 a 12.

### **Ufficio dei giudici istruttori federali**

Il numero di casi evasi (21) è diminuito soltanto di 1 rispetto all'anno precedente, nonostante le entrate siano nettamente aumentate, un giudice istruttore sia andato in pensione e due giudici istruttori germanofoni siano stati quasi completamente assorbiti da una procedura voluminosa. Il numero delle istruzioni preparatorie trasmesse dal MPC è aumentato di 7 (totale 18), inoltre sono entrate tre domande di assistenza giudiziaria e sono stati esaminati 16 casi di detenzione.

### **Direttive**

Nell'anno in esame non sono state emanate ulteriori direttive all'attenzione del MPC e dell'UGI. In base alla direttiva 07/2007 i modelli per le decisioni inerenti le richieste di informazioni e la produzione di documenti e supporti di dati elettronici devono essere sottoposti per approvazione alla I Corte dei reclami penali. La I Corte dei reclami penali dispone ora dei modelli corretti per l'approvazione.

### **Rapporti**

Da inizio 2008 il MPC e l'UGI riferiscono in merito ai loro procedimenti pendenti (eccetto i casi di routine) con una cadenza semestrale (cfr. direttiva 01/2007, n. 1). Informazioni supplementari risultano dalle ispezioni condotte in autunno.

Dopo varie interruzioni l'autorità di vigilanza materiale viene di nuovo informata regolarmente sull'impiego di procuratori straordinari. Nonostante una segnalazione scritta all'autorità di vigilanza amministrativa nel 2008, diverse procedure sospese nel 2009 da procuratori straordinari non rispettavano le direttive e le prescrizioni di legge. Secondo quanto indicato dal MPC, il Consiglio federale consegna ai procuratori straordinari la documentazione necessaria dopo la loro nomina; deve essere tuttavia migliorata l'uniformità nell'attuazione delle richieste del MPC (e quindi anche dei procuratori straordinari).

## Ispezioni

La I Corte dei reclami penali ha proceduto all'ispezione dei singoli team del MPC e dell'UGI con colloqui della durata di circa un'ora. Il risultato complessivo è stato riassunto in un rapporto con osservazioni e raccomandazioni generali e discusso con gli organi direttivi delle rispettive autorità (cfr. direttiva 01/2007, n. 3). In questi colloqui si ottiene solo una visione complementare, nella misura in cui l'autorità di vigilanza materiale è in primo luogo l'autorità di reclamo per l'attività di indagine e istruttoria del MPC risp. dell'UGI.

Si conferma la buona impressione avuta finora relativamente alla conduzione delle procedure. Le autorità inquirenti sono consapevoli della necessità di concentrare le forze in considerazione delle risorse limitate. È necessario che la PGF sia maggiormente coinvolta in questo processo. Nell'interesse di un'efficiente conduzione delle procedure, il MPC deve poter disporre, a suo uso esclusivo e per un determinato periodo, di un contingente specializzato di funzionari della PGF. Lo Stato maggiore di gestione delle risorse (SM GR) dovrebbe poter disporre direttamente di queste risorse. Nel frattempo si è già riusciti ad ottenere un miglioramento concreto essendo noti i nomi degli addetti di polizia a disposizione per il singolo procedimento.

Le ragioni principali della durata pluriennale dei procedimenti risiedono ancora – oltre che nell'ampiezza risp. nella complessità degli stessi – nelle domande di assistenza giudiziaria pendenti e, parzialmente, anche nelle limitate risorse di personale. Per i procedimenti complessi e/o molto vasti la «direttiva 80/20%» deve essere necessariamente seguita in modo coerente. In caso di procedimenti molto vasti risp. complessi non è possibile approfondire tutto nella misura richiesta. Ciò che viene trattato deve essere elaborato in modo preciso ed approfondito. Nonostante il numero tuttora elevato di procedure di lunga durata, non si può parlare di un problema generale di prescrizione.

Il coordinamento tra MPC e UGI nei singoli procedimenti funziona bene, in particolare per quanto concerne la necessità di velocizzare la conclusione delle indagini preliminari altamente istruite. In previsione dell'integrazione dell'UGI nel MPC il passaggio delle procedure deve essere costantemente coordinato. Le misure adottate di concerto dalle direzioni del MPC e dell'UGI devono inoltre accompagnare e sostenere l'imminente fase di integrazione.

## Alta vigilanza

Conformemente al Rapporto sulla vigilanza del 2008, nel capitolo «Collaborazione con la Polizia giudiziaria federale» il MPC richiama l'attenzione su determinate misure direttive e di controllo introdotte nel 2009 a livello di PGF; anche nel capitolo «Progetto Rapporto di attuazione Uster» sono descritte queste e altre misure direttive. Queste misure devono essere valutate positivamente. Per poter organizzare e verificare le misure adottate sarebbe auspicabile ricevere in futuro dal MPC nella sua funzione di responsabile della polizia giudiziaria anche dei dati confrontabili negli anni relativi al lavoro della PGF dal profilo qualitativo e quantitativo.

Viene richiamata l'attenzione sul fatto che il MPC (art. 17 cpv. 1 PP) deve garantire che solo collaboratori della PGF altamente qualificati e controllati (controllo di sicurezza relativo alle persone con decisione sui rischi positiva) vengano coinvolti nell'adempimento dei compiti di polizia giudiziaria.

## Conclusioni

*Le autorità di perseguimento penale della Confederazione conducono i procedimenti di loro competenza in modo sempre più competente ed efficiente. In singole procedure si registrano ancora dei ritardi per svariati motivi. L'attività di indagine e istruttoria è in fin dei conti orientata alla produzione di prove in relazione ad un concreto sospetto di reato. Questo aspetto determinante non può essere valutato in maniera esaustiva, dato che un colloquio d'ispezione di un'ora non è sufficiente. Ciò si giustifica col fatto che il controllo primario e concreto dell'attività di indagine e istruttoria è dato dalle procedure di ricorso e la vigilanza materiale rappresenta soltanto un complemento. L'obiettivo delle autorità di perseguimento penale deve essere quello di limitare il tempo dell'investigazione su di una persona, sulla base dei sospetti iniziali. Indagini preliminari risp. istruttorie preparatorie di durata pluriennale aumentano l'attesa nell'opinione pubblica, rendono più difficile la ricerca della verità e, a seconda delle circostanze, possono risultare anche molto gravose per gli accusati. La conduzione delle procedure deve pertanto sempre rispettare il principio della celerità.*

*La I Corte dei reclami penali quale autorità di vigilanza materiale ringrazia tutti i collaboratori del MPC e dell'UGI per l'impegno profuso e li incoraggia a sviluppare ulteriormente la loro attività nella conduzione dei procedimenti in modo coerente e conforme agli obiettivi.*

*A nome della I Corte dei reclami penali  
quale autorità di vigilanza*

*Il Presidente: Tito Ponti*

*La Cancelliera: Tanja Inniger*

## Collaborazione

Nell'anno in esame la collaborazione con il Tribunale federale quale autorità di vigilanza è stata in generale positiva. Il Tribunale penale federale ha accolto molto favorevolmente l'iniziativa del Tribunale federale di apportare delle semplificazioni nel Concetto sulla vigilanza riducendo fra l'altro a due all'anno i medesimi Rapporti di vigilanza. Inoltre gli schemi e le basi statistiche sono stati resi più comprensibili. I contatti e in special modo le riunioni di vigilanza sono serviti a chiarire questioni inerenti la vigilanza. Oltre a ciò vi sono stati gli usuali contatti e coordinazioni fra Segretariati generali e Servizi per risolvere questioni di ordine tecnico. Secondo il Tribunale penale federale durante lo scorso anno il clima fra le due Autorità è stato molto disteso. Ciò ha permesso di regolare con serenità i punti controversi. Le Commissioni amministrative dei due Tribunali di prima istanza della Confederazione si riuniscono una volta all'anno per scambiarsi le rispettive esperienze e informazioni di carattere comune. Anche dopo la fase iniziale questo contatto fornisce sempre nuovi spunti interessanti e facilita la coordinazione laddove risulta molto utile o perfino necessaria. Infine nell'ambito informatico in occasione del cambiamento di piattaforma il Tribunale penale federale ha dato un notevole sostegno al Tribunale amministrativo.

## Autorità esterne

L'UGI è sottoposto amministrativamente al Tribunale penale federale e la sua attività principale, l'istruzione preparatoria, soggiace alla vigilanza materiale della I Corte dei reclami penali (v. pag. 40). Con l'entrata in vigore del nuovo CPP e della nuova legge sull'organizzazione giudiziaria delle autorità penali della Confederazione prevista presumibilmente per il 1° gennaio 2011, l'UGI sarà sciolto e il personale, in particolare i giudici istruttori, integrato nel MPC. Questo processo di trasformazione, già iniziato nel 2008, ha permesso sia ai giudici sia al personale dell'UGI di poter disporre in anticipo di una prospettiva concreta per il loro futuro professionale. Oltre a ciò si garantisce da una parte la funzionalità dell'UGI fino al termine del 2010 e dall'altra che i procedimenti siano portati avanti senza interruzioni.

### Composizione dell'Ufficio dei giudici istruttori federali

A fine 2009 l'UGI era composto dai seguenti dieci giudici istruttori:

Jürg Zinglé, dirigente, Berna

Maria Antonella Bino, sostituto dirigente, Ginevra

Hans Baumgartner, Berna

Elena Catenazzi, Berna

Jacques Ducry (sempre al 70%), Lugano

Prisca Fischer, Berna

Manuela Graber, Berna

Andreas Müller, Berna

Gérard Sautebin, Ginevra

Delphine Tuetey, Losanna

Dato che il successore del giudice istruttore Paul Perraudin, eletto il 16 dicembre 2008 dal Tribunale penale federale, ha rinunciato alla sua nuova carica e che la situazione relativa alle procedure pendenti lo permetteva, il Tribunale penale federale ha rioccupato il posto vacante solo con effetto a partire dal 1° dicembre 2009, con l'elezione quale giudice istruttore della signora Delphine Tuetey. Il giudice istruttore Felix Gerber è andato anticipatamente in pensione con effetto al 30 aprile 2009.

La preparazione dell'integrazione dell'UGI nel MPC ha fatto ulteriori passi in avanti, portando chiari miglioramenti delle condizioni in seno ad entrambe le autorità. I giudici istruttori sono stati regolarmente invitati alle conferenze del MPC. Il trasloco della sede distaccata dell'UGI da Ginevra a Losanna, avvenuto in settembre, ha permesso alla Confederazione di realizzare risparmi importanti.

### Carico di lavoro

Il numero di procedure inoltrate dal MPC è aumentato rispetto all'anno precedente passando a 18 (anno precedente 11). L'organo di vigilanza amministrativa rileva in maniera positiva che il numero di casi evasi (21) risulta inferiore di una sola unità rispetto all'anno precedente (22). Questo è positivo, tenuto conto dell'aumento dei casi entrati, del fatto che un giudice istruttore è andato anticipatamente in pensione senza essere rimpiazzato e che due giudici istruttori germanofoni sono stati completamente assorbiti da due procedure molto voluminose. Essendo il numero dei casi evasi maggiore di quello dei casi entrati, le procedure pendenti (senza quelle temporaneamente sospese) sono diminuite da 33 a 28.

Nei settori germanofono e francofono – indipendentemente dal numero di casi inoltrati dal MPC nel corso di quest'anno – il carico di lavoro sembra essere sufficiente. Nel settore italofono, preso atto della frequenza con la quale il MPC ha inoltrato gli incarti, non sono per contro escluse sovracapacità.

### Conclusione

*Si costata con piacere che l'UGI ha ulteriormente diminuito il numero di casi pendenti. Un tale risultato non era per nulla scontato, soprattutto tenuto conto della fase di cambiamenti in atto. V'è da rilevare in maniera positiva che i preparativi in vista dell'integrazione dell'UGI nel MPC avanzano, lasciando sperare in un buon adattamento dei membri dell'UGI alla cultura del MPC.*

## Segnalazioni al legislatore

La prassi del Tribunale penale federale non offre direttamente spunto nel 2009 per segnalazioni di tipo legislativo.

Ci permettiamo tuttavia di segnalare che la sentenza RR.2009.329 del 24 novembre 2009 della II Corte dei reclami penali (caso Polanski) così come la già citata sentenza del Tribunale federale 1C\_381/2009 del 13 ottobre 2009 possono avere conseguenze in relazione all'introduzione del cosiddetto braccialetto elettronico (electronic monitoring) alla luce del diritto costituzionale alla parità di trattamento (art. 29 Cost.), visto che alcuni Cantoni non lo prevedono ancora. Con la probabile entrata in vigore nel 2011 del nuovo CPP, questo problema si porrà anche nel quadro delle procedure nazionali (cfr. art. 237 cpv. 2 lett. c unitamente a cpv. 3 CPP).

Inoltre, nel quadro del Rapporto di gestione 2007 il Tribunale penale federale aveva già avuto occasione di segnalare il fatto che in relazione al tariffario in ambito di spese processuali, ripetibili, onorari e spese di patrocinio gratuito gli art. 63 cpv. 5, 64 cpv. 5 e 65 cpv. 5 PA prevedevano una riserva solamente a favore del Tribunale amministrativo federale. Aveva dunque segnalato l'esistenza di una lacuna, che nel frattempo è stata colmata dal legislatore per quanto riguarda le spese processuali giusta l'art. 63 cpv. 5 PA (FF 2007 pag. 5605), mentre non sono stati adattati i corrispondenti art. 64 cpv. 5 e 65 cpv. 5 PA, i quali secondo giurisprudenza (v. sentenza del Tribunale penale federale RR.2007.1 del 29 gennaio 2007, consid. 6.2.1; Journal des Tribunaux 2008 IV 66 n. 318) dovrebbero contenere un analogo rinvio. In questo senso, nel quadro di una revisione della procedura amministrativa federale, gli art. 64 cpv. 5 e 65 cpv. 5 PA dovrebbero essere a loro volta adattati.

# Natura e numero dei casi

## Casi della Corte penale<sup>1</sup>

Atti d'accusa	18	13	24	13	25	12
Disgiunzioni	3	2	2	3	2	3
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-
Decisioni successive	-	1	-	1	1	-
Decisioni su rinvio TF	5	4	5	9	12	2
<b>Totale</b>	<b>26</b>	<b>20</b>	<b>31</b>	<b>26</b>	<b>40</b>	<b>17</b>

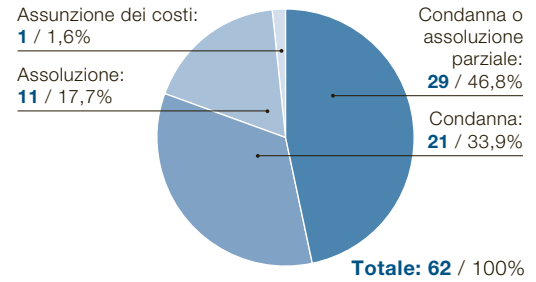
### Casi

Entrati nel 2008	Evasi nel 2008	Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010
18	13	24	13	25	12
3	2	2	3	2	3
-	-	-	-	-	-
-	1	-	1	1	-
5	4	5	9	12	2
<b>26</b>	<b>20</b>	<b>31</b>	<b>26</b>	<b>40</b>	<b>17</b>

### Esito (per accusato)

Assoluzione	Condanna	Condanna o assoluzione parziale	Assunzione dei costi
11	15	24	-
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-
-	6	5	1
<b>11</b>	<b>21</b>	<b>29</b>	<b>1</b>

<sup>1</sup> considerando inoltre decisioni accessorie (per esempio ricusazioni, sequestri,...) casi entrati: 29, evasi: 29



## Casi delle Corti dei reclami penali

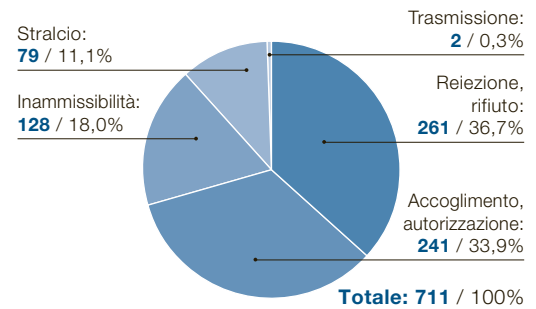
<b>Procedura penale</b>	Reclami / richieste	199	198	34	220	226	28
	Controlli telefonici ed inchieste mascherate	150	150	-	142	142	-
	Domande di revisione ecc.	4	4	-	1	1	-
	Decisioni su rinvio TF	25	4	22	4	24	2
	<b>Totale</b>	<b>378</b>	<b>356</b>	<b>56</b>	<b>367</b>	<b>393</b>	<b>30</b>
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>	Ricorsi	308	261	99	357	308	148
	Domande di revisione ecc.	5	5	-	3	3	-
	Decisioni su rinvio TF	4	-	4	3	7	-
<b>Totale</b>	<b>317</b>	<b>266</b>	<b>103</b>	<b>363</b>	<b>318</b>	<b>148</b>	
<b>Procedura amministrativa</b>	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-	1	-	1
<b>Totale</b>	<b>695</b>	<b>622</b>	<b>159</b>	<b>731</b>	<b>711</b>	<b>179</b>	

### Casi

Entrati nel 2008	Evasi nel 2008	Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010
199	198	34	220	226	28
150	150	-	142	142	-
4	4	-	1	1	-
25	4	22	4	24	2
<b>378</b>	<b>356</b>	<b>56</b>	<b>367</b>	<b>393</b>	<b>30</b>
308	261	99	357	308	148
5	5	-	3	3	-
4	-	4	3	7	-
<b>317</b>	<b>266</b>	<b>103</b>	<b>363</b>	<b>318</b>	<b>148</b>
-	-	-	1	-	1
<b>695</b>	<b>622</b>	<b>159</b>	<b>731</b>	<b>711</b>	<b>179</b>

### Esito

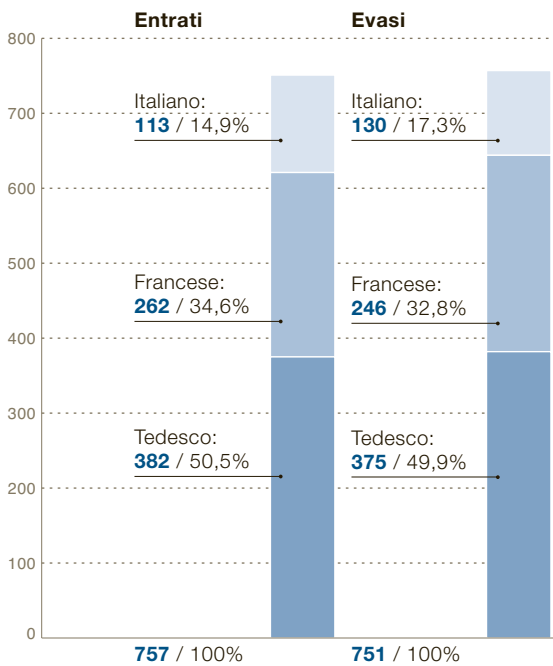
Stralcio	Inammissibilità	Reiezione, rifiuto	Accoglimento, autorizzazione	Rinvio	Constatazione	Trasmisione
37	50	69	69	-	-	1
-	-	18	124	-	-	-
-	1	-	-	-	-	-
-	-	-	24	-	-	-
<b>37</b>	<b>51</b>	<b>87</b>	<b>217</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
42	74	167	24	-	-	1
-	3	-	-	-	-	-
-	-	7	-	-	-	-
<b>42</b>	<b>77</b>	<b>174</b>	<b>24</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
-	-	-	-	-	-	-
<b>79</b>	<b>128</b>	<b>261</b>	<b>241</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>



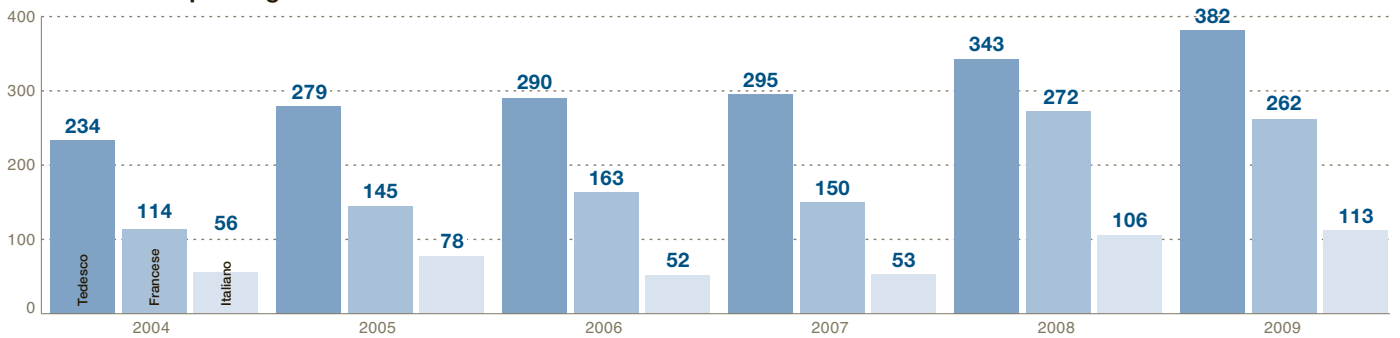
**Totale generale**

**721 642 190 757 751 196**

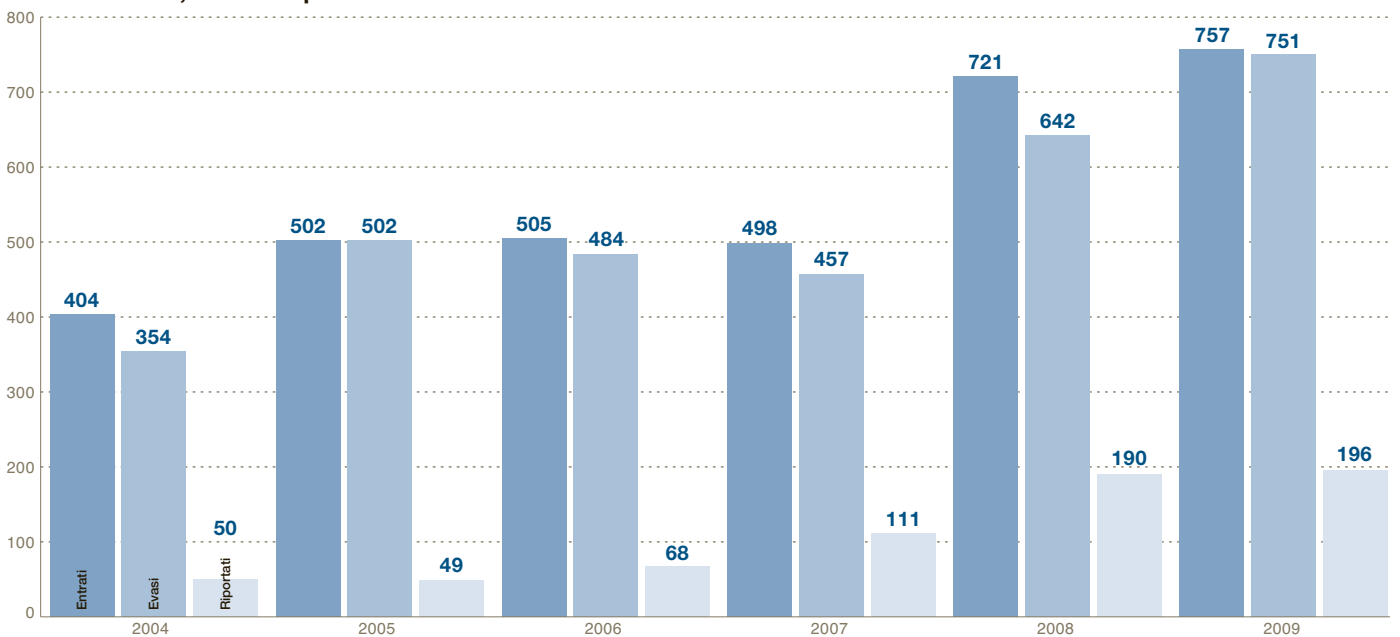
### Casi secondo la lingua 2009



### Casi entrati per lingua



### Casi entrati, evasi e riportati



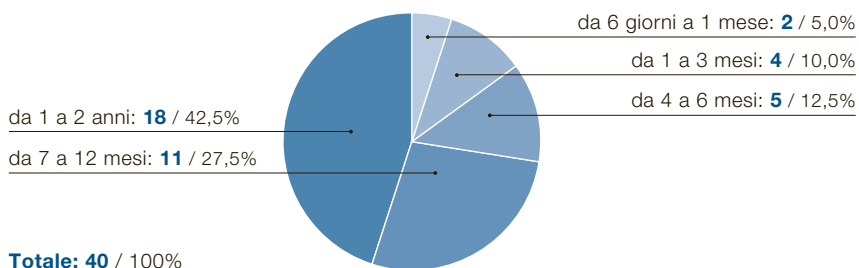


## Durata dei casi

### Casi della Corte penale

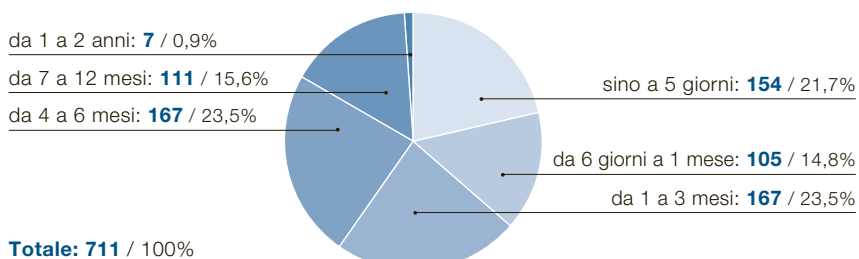
	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2009
Atti d'accusa	-	-	1	2	6	16	-	<b>25</b>
Disgiunzioni	-	-	-	-	2	-	-	<b>2</b>
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-	-
Decisioni successive	-	1	-	-	-	-	-	<b>1</b>
Decisioni su rinvio TF	-	1	3	3	3	2	-	<b>12</b>
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>11</b>	<b>18<sup>1</sup></b>	<b>-</b>	<b>40</b>

<sup>1</sup> di cui un caso sospeso da 18 mesi



### Casi delle Corti dei reclami penali

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2009
<b>Procedura penale</b>								
Reclami / richieste	7	57	88	64	10	-	-	<b>226</b>
Controlli telefonici ed inchieste mascherate	133	9	-	-	-	-	-	<b>142</b>
Domande di revisione ecc.	-	1	-	-	-	-	-	<b>1</b>
Decisioni su rinvio TF	-	-	-	-	24	-	-	<b>24</b>
<b>Totale</b>	<b>140</b>	<b>67</b>	<b>88</b>	<b>64</b>	<b>34</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>393</b>
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>								
Ricorsi	13	35	77	103	73	7	-	<b>308</b>
Domande di revisione ecc.	1	2	-	-	-	-	-	<b>3</b>
Decisioni su rinvio TF	-	1	2	-	4	-	-	<b>7</b>
<b>Totale</b>	<b>14</b>	<b>38</b>	<b>79</b>	<b>103</b>	<b>77</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>318</b>
<b>Procedura amministrativa</b>								
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-	-	-	-	-	<b>-</b>
<b>Totale</b>	<b>154</b>	<b>105</b>	<b>167</b>	<b>167</b>	<b>111</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>711</b>



**Totale generale**

**154    107    171    172    122    25    -    751**

## Durata media e massima dei casi

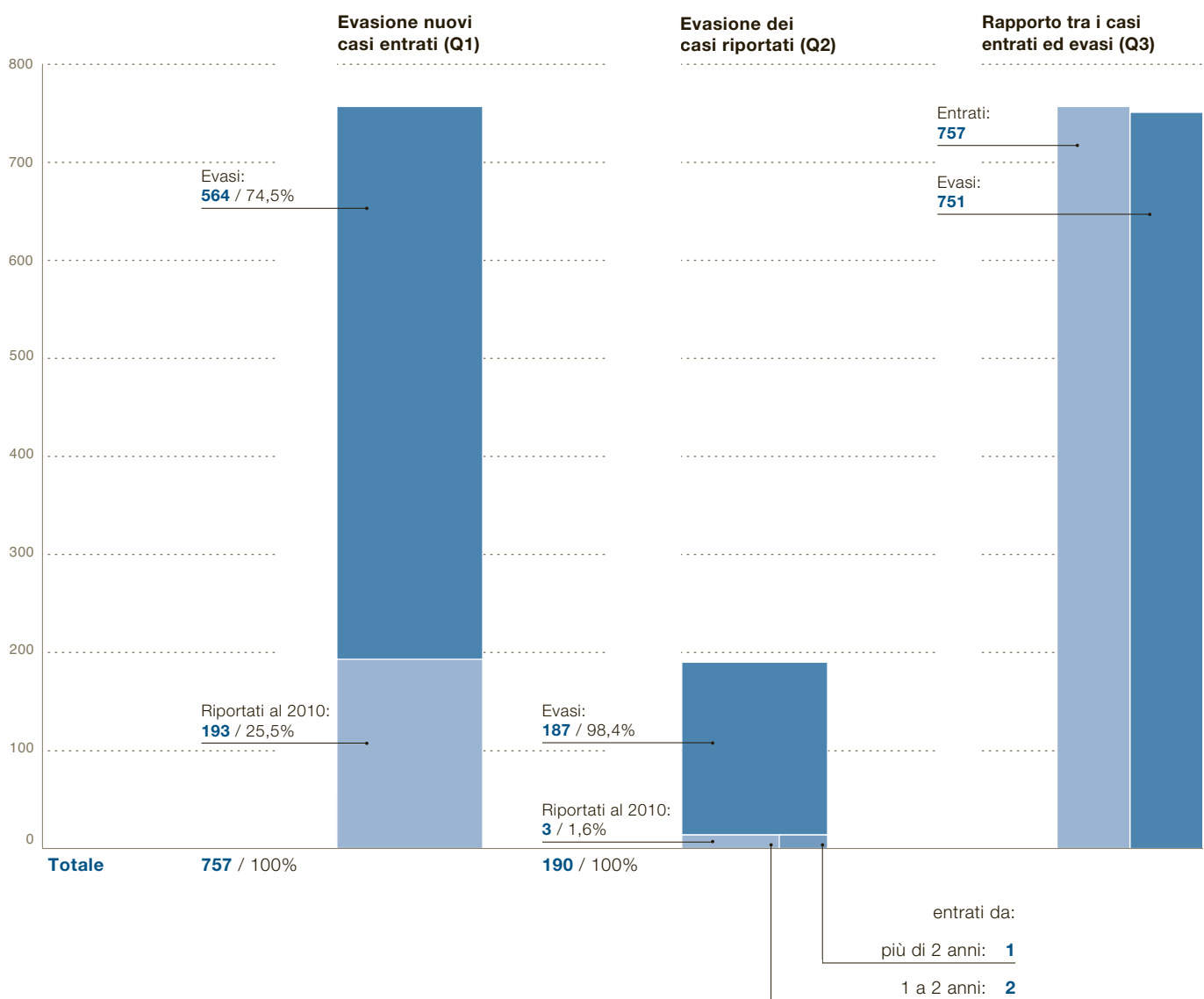
		Evasi				Casi riportati		
		Durata media in giorni			Durata massima in giorni		Durata media in giorni	Durata massima in giorni
		per la decisione	per la redazione	per la procedura	per la decisione	per la redazione		
<b>Casi della Corte penale</b>								
	Atti d'accusa	226	168	<b>394<sup>1</sup></b>	385 <sup>2</sup>	406	218	734
	Disgiunzioni	265	61	<b>326</b>	288	121	166	469
	Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-	-
	Decisioni successive	27	-	<b>27</b>	27	-	-	-
	Decisioni su rinvio TF	180	30	<b>210</b>	458	280	98	126
<b>Casi delle Corti dei reclami penali</b>								
<b>Procedura penale</b>	Reclami / richieste			<b>71</b>	279		70	275
	Controlli telefonici ed inchieste mascherate			<b>3</b>	14		-	-
	Domande di revisione ecc.			<b>7</b>	7		-	-
	Decisioni su rinvio TF			<b>253</b>	313		317	317
<b>Assistenza giudiziaria internazionale</b>	Ricorsi			<b>126</b>	560		159	421
	Domande di revisione ecc.			<b>3</b>	5		-	-
	Decisioni su rinvio TF			<b>179</b>	277		-	-
<b>Procedura amministrativa</b>	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF			-	-		24	24

<sup>1</sup> durata media considerando il caso sospeso: per la decisione 247 giorni, per la procedura 415 giorni

<sup>2</sup> considerando anche il caso in sospeso da 18 mesi: per la decisione 811 giorni

# Quozienti di evasione

	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)				Rapporto tra i casi entrati ed evasi (Q3)	
	Entrati nel 2009	di cui evasi nel 2009	di cui riportati al 2010	Riportati dal 2008	di cui evasi nel 2009	di cui riportati al 2010	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	
Corte penale	26	11 (42,3%)	15 (57,7%)	31	29 (93,5%)	2 (6,5%)	26	40 (153,8%)	
I Corte dei reclami penali (Corte della procedura penale)	367	337 (91,8%)	30 (8,2%)	56	56 (100%)	-	367	393 (107,1%)	
II Corte dei reclami penali (Corte dell'assistenza giudiziaria)	364	216 (59,3%)	148 (40,7%)	103	102 (99,0%)	1 (1,0%)	364	318 (87,4%)	
<b>Totale</b>	<b>757</b>	<b>564 (74,5%)</b>	<b>193 (25,5%)</b>	<b>190</b>	<b>187 (98,4%)</b>	<b>3 (1,6%)</b>	<b>757</b>	<b>751 (99,2%)</b>	



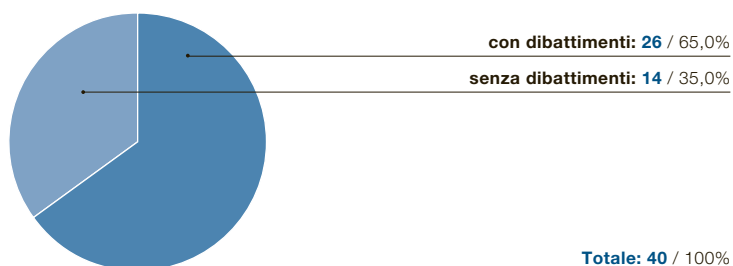
## Modo di evasione (composizione / decisione)

### Casi della Corte penale

Atti d'accusa	
Disgiunzioni	
Domande di revisione ecc.	
Decisioni successive	
Decisioni su rinvio TF	
<b>Totale</b>	

	con dibattimenti			senza dibattimenti		
	1 giudice	3 giudici	5 giudici	1 giudice	3 giudici	5 giudici
Atti d'accusa	4	18	2	-	1	-
Disgiunzioni	-	1	-	-	1	-
Domande di revisione ecc.	-	-	-	-	-	-
Decisioni successive	-	-	-	-	1	-
Decisioni su rinvio TF	-	1	-	5	6	-
<b>Totale</b>	<b>4</b>	<b>20</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>-</b>

### Modo di evasione

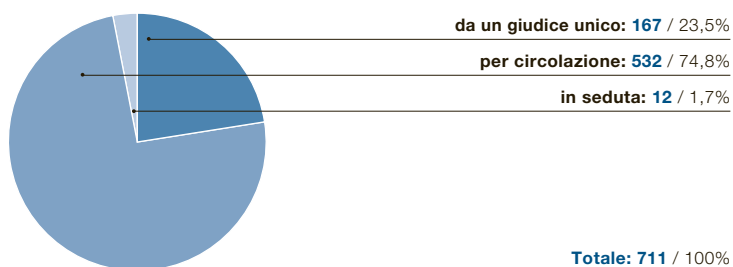


### Casi delle Corti dei reclami penali

Procedura penale	Reclami / richieste	
	Controlli telefonici ed inchieste mascherate	
	Domande di revisione ecc.	
	Decisioni su rinvio TF	
<b>Totale</b>		
Assistenza giudiziaria internazionale	Ricorsi	
	Domande di revisione ecc.	
	Decisioni su rinvio TF	
<b>Totale</b>		
Procedura amministrativa	Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	
<b>Totale</b>		

	da un giudice unico	3 giudici / per circolazione	3 giudici / in seduta
Reclami / richieste	-	219	7
Controlli telefonici ed inchieste mascherate	142	-	-
Domande di revisione ecc.	1	-	-
Decisioni su rinvio TF	24	-	-
<b>Totale</b>	<b>167</b>	<b>219</b>	<b>7</b>
Ricorsi	-	303	5
Domande di revisione ecc.	-	3	-
Decisioni su rinvio TF	-	7	-
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>313</b>	<b>5</b>
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF	-	-	-
<b>Totale</b>	<b>167</b>	<b>532</b>	<b>12</b>

### Modo di evasione



## Ripartizione dei casi all'interno delle Corti (confronto quinquennale)

	Entrati					Evasi				
	2005	2006	2007	2008	2009	2005	2006	2007	2008	2009
<b>Corte penale</b>										
Atti d'accusa	7	19	23	18	13	10	7	17	13	25
Disgiunzioni	-	-	1	3	3	-	-	-	2	2
Domande di revisione ecc.	1	-	1	-	-	2	-	1	-	-
Decisioni successive	1	2	1	-	1	1	1	1	1	1
Decisioni su rinvio TF	1	4	8	5	9	1	3	5	4	12
<b>Totale</b>	<b>10</b>	<b>25</b>	<b>34</b>	<b>26</b>	<b>26</b>	<b>14</b>	<b>11</b>	<b>24</b>	<b>20</b>	<b>40</b>
<b>I Corte dei reclami penali (Corte della procedura penale)</b>										
Reclami / richieste	296	306	164	199	220	292	302	186	198	226
Controlli telefonici ed inchieste mascherate	193	172	84	150	142	193	169	84	150	142
Domande di revisione ecc.	-	2	-	4	1	-	2	-	4	1
Decisioni su rinvio TF	3	-	5	25	4	3	-	4	4	24
<b>Totale</b>	<b>492</b>	<b>480</b>	<b>253</b>	<b>378</b>	<b>367</b>	<b>488</b>	<b>473</b>	<b>274</b>	<b>356</b>	<b>393</b>
<b>II Corte dei reclami penali (Corte dell'assistenza giudiziaria)</b>										
Ricorsi			211	308	357			159	261	308
Domande di revisione ecc.			-	5	3			-	5	3
Decisioni su rinvio TF			-	4	3			-	-	7
Ricorsi in materia di diritto del personale TAF			-	-	1			-	-	
<b>Totale</b>			<b>211</b>	<b>317</b>	<b>364</b>			<b>159</b>	<b>266</b>	<b>318</b>
<b>Totale generale</b>	<b>502</b>	<b>505</b>	<b>498</b>	<b>721</b>	<b>757</b>	<b>502</b>	<b>484</b>	<b>457</b>	<b>642</b>	<b>751</b>

## Casi evasi secondo la materia

	Atti d'accusa	Disgiunzioni	Decisioni successive	Reclami, richieste, ricorsi	Controlli telefonici ed inchieste mascherate	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio TF	Totale
<b>Casi della Corte penale</b>								
Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 336 CP	7					-	8	15
Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 337 CP								
Organizzazione criminale (art. 260ter CP)	12					-	1	13
Finanziamento del terrorismo (art. 260quinques CP)	-					-	-	-
Riciclaggio (art. 305bis CP)	4					-	-	4
Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305ter CP)	-					-	-	-
Corruzione (art. 322ter-octies CP)	-					-	2	2
Criminalità economica	1					-	1	2
<b>Totale</b>	<b>17</b>					<b>-</b>	<b>4</b>	<b>21</b>
Casi penali amministrativi	1					-	-	1
		2	1					3
<b>Totale casi della Corte penale</b>	<b>25</b>	<b>2</b>	<b>1</b>			<b>-</b>	<b>12</b>	<b>40</b>
<b>Casi delle Corti dei reclami penali</b>								
Procedure di vigilanza e di ricusazione				9		-	-	9
Procedure di reclamo				92		1	-	93
Procedure concernenti il foro				37		-	-	37
Procedure concernenti la detenzione								
Proroghe detenzioni				4		-	-	4
Ricorsi contro detenzioni				18		-	-	18
<b>Totale</b>				<b>22</b>		<b>-</b>	<b>-</b>	<b>22</b>
Procedure concernenti le domande di risarcimento				14		-	-	14
Procedure di levata dei sigilli				16		-	24	40
Procedure di diritto penale amministrativo				36		-	-	36
Procedure d'assistenza giudiziaria								
Estradizione				35		-	-	35
Detenzione in vista d'extradizione				20		-	2	22
Trasferimento				1		-	-	1
Altra assistenza				246		2	5	253
Perseguimento penale in via sostitutiva				1		-	-	1
Esecuzione di decisioni penali				-		-	-	-
Altro (AIMP)				5		1	-	6
<b>Totale</b>				<b>308</b>		<b>3</b>	<b>7</b>	<b>318</b>
Procedure in materia di diritto del personale TAF				-		-	-	-
<b>Totale casi delle Corti dei reclami penali</b>				<b>534</b>		<b>4</b>	<b>31</b>	<b>569</b>
Controlli telefonici					139			139
Inchieste mascherate					3			3
<b>Totale generale</b>	<b>25</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>534</b>	<b>142</b>	<b>4</b>	<b>43</b>	<b>751</b>

## Natura e numero degli incarti UGI

	Evase nel 2008	Riportate al 2009	Entrate su domanda MPC nel 2009	Entrate per motivi di disgiunzione nel 2009	Riprese <sup>1</sup> nel 2009	Provvisoriamente sospese <sup>1</sup> nel 2009	Evase nel 2009	Riportate al 2010
<b>Istruzioni preparatorie</b>								
pendenti	22	33	13	1	1	-	20	28
provvisoriamente sospese <sup>1</sup>	-	10	-	-	-	-	1	9
<b>Totale</b>	<b>22</b>	<b>43</b>	<b>13</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>21</b>	<b>37</b>
apertura respinta	-	-	-	-	-	-	-	-
non ancora entrate	-	-	5	-	-	-	-	5
<b>Totale</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Detenzione</b>								
Domande di conferma dell'arresto	20	-	-	-	-	-	16	-
Domande di messa in libertà	8	-	-	-	-	-	7	-
Misure sostitutive	8	-	-	-	-	-	3	5
<b>Totale</b>	<b>36</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>26</b>	<b>5</b>

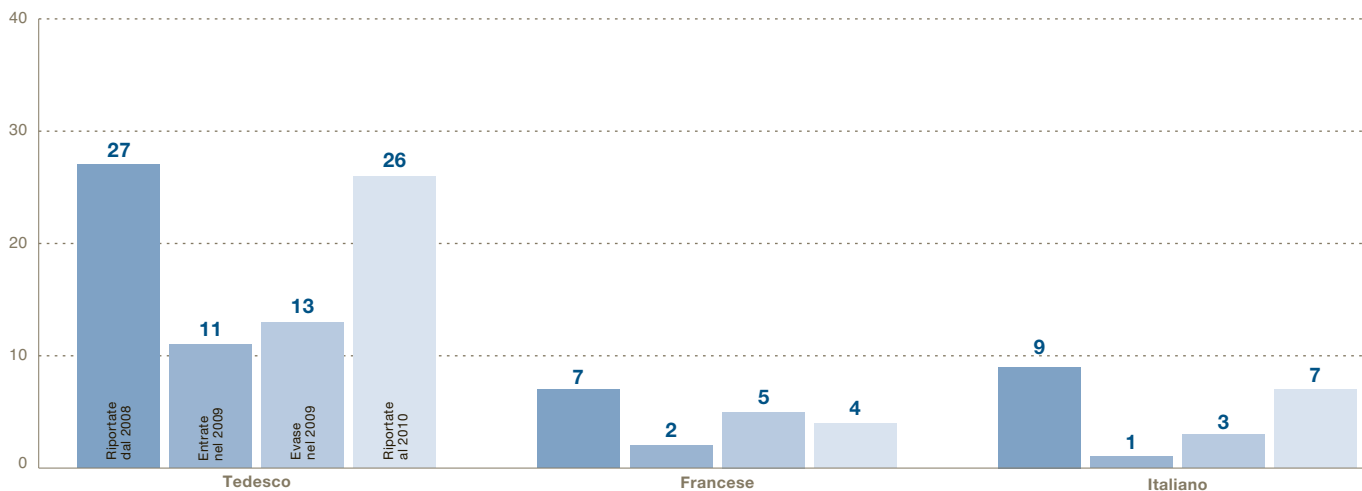
Lingua delle ordinanze di apertura durante il 2009:  
tedesco: 79%; francese: 14%; italiano: 7%  
Anno precedente: tedesco: 58%; francese: 25%; italiano: 17%

<sup>1</sup> ai sensi dell'art. 112 PP

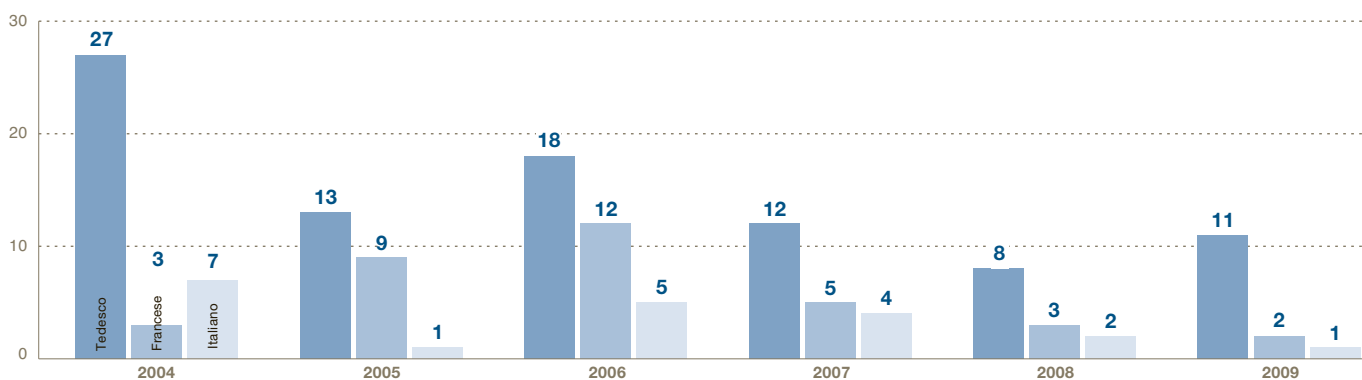
## Numero degli incarti UGI 2009 in rapporto ai dati del 2008

Istruzioni preparatorie	Riportate al			Entrate nel			Pendenti durante il			Evase nel			Riportate al		
	2008	2007	%	2009	2008	%	2009	2008	%	2009	2008	%	2010	2009	%
pendenti	33	42	-21%	14	13	8%	28	55	-49%	20	22	-9%	28	33	-15%
provvisoriamente sospese	10	10	0%	-	-		9	-		1	-		9	10	-10%
<b>Totale</b>	<b>43</b>	<b>52</b>	<b>-17%</b>	<b>14</b>	<b>13</b>	<b>8%</b>	<b>37</b>	<b>55</b>	<b>-33%</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>-5%</b>	<b>37</b>	<b>43</b>	<b>-14%</b>

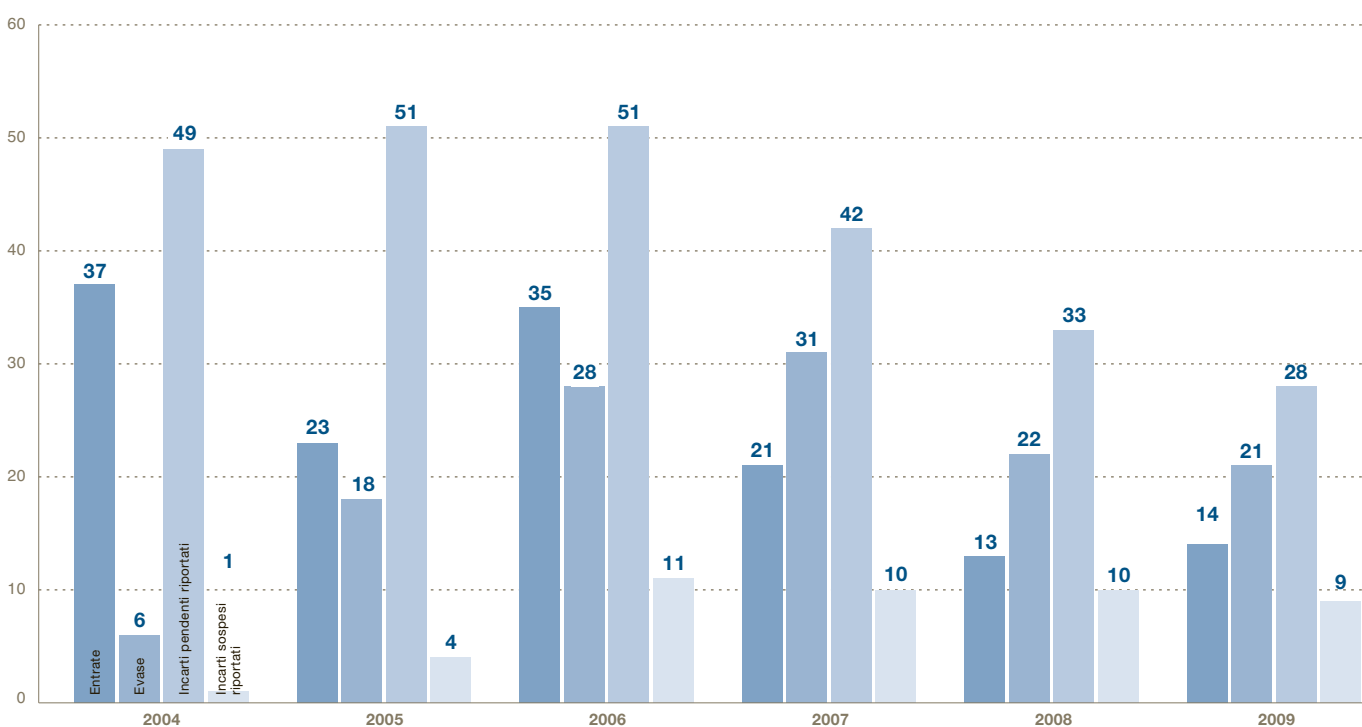
### Istruzioni preparatorie – numero degli incarti secondo le lingue UGI



### Istruzioni preparatorie entrate secondo le lingue UGI



### Istruzioni preparatorie entrate, evase e riportate all'anno successivo UGI





## Durata delle istruzioni preparatorie UGI

	Evasi nel 2009	Ripartizione secondo la durata							Durata in giorni		
		sino a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	da 2 a 3 anni	da 3 a 4 anni	da 4 a 5 anni	più di 5 anni	Massima	Minima	Media
evase	<b>21</b>	4	1	2	2	5	4	3	2248	38	<b>920</b>
		Ripartizione secondo la durata							Durata in giorni		
	Riportate al 2010	sino a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	da 2 a 3 anni	da 3 a 4 anni	da 4 a 5 anni	più di 5 anni	Massima	Minima	Media
pendenti	<b>28</b>	8	3	6	6	2	1	2	2046	14	<b>997</b>
provvisoriamente sospese	<b>9</b>	-	-	1	-	3	4	1	2299	162	<b>1438</b>

## Durata delle istruzioni preparatorie UGI – quozienti di evasione

	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione delle istruzioni preparatorie riportate dal 2008 inclusi gli incarti sospesi (Q2)			Istruzioni preparatorie entrate in rapporto alle istruzioni evase (Q3)	
	Entrate nel 2009	di cui evase nel 2009	di cui riportate al 2010	Riportate dal 2008	di cui evase nel 2009	di cui riportate al 2010	Entrate nel 2009	Evase nel 2009
Tedesco	11	3 (27%)	8 (73%)	27	10 (37%)	17 (63%)	11	13 (118%)
Francese	2	-	2 (100%)	7	5 (71%)	2 (29%)	2	5 (250%)
Italiano	1	-	1 (100%)	9	3 (33%)	6 (67%)	1	3 (300%)
<b>Totale</b>	<b>14</b>	<b>3 (21%)</b>	<b>11 (79%)</b>	<b>43</b>	<b>18 (42%)</b>	<b>25 (58%)</b>	<b>14</b>	<b>21 (150%)</b>

Rapporto di gestione 2009

# Tribunale amministrativo federale



<b>Introduzione</b>	<b>66</b>
<b>Composizione del Tribunale</b>	<b>67</b>
<b>Organizzazione del Tribunale</b>	<b>70</b>
<b>Commissioni</b>	<b>71</b>
<b>Volume del lavoro</b>	<b>72</b>
<b>Coordinamento della giurisprudenza</b>	<b>75</b>
<b>Amministrazione del Tribunale</b>	<b>75</b>
<b>Vigilanza</b>	<b>77</b>
<b>Collaborazione</b>	<b>78</b>
<b>Progetto San Gallo</b>	<b>79</b>
<b>Statistiche</b>	<b>80</b>

## Rapporto di gestione del Tribunale amministrativo federale 2009

21 gennaio 2010

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

abbiamo l'onore di sottoporvi il nostro rapporto di gestione per il 2009 conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale.

Vogliate cortesemente gradire, signora Presidente, Signore e Signori, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

Il Presidente:	Christoph Bandli
La Segretaria generale:	Prisca Leu

## Introduzione

---

Nel terzo anno di esercizio le sinergie che il Legislatore si aspettava di ottenere integrando le Commissioni federali di ricorso e i Servizi di ricorso dipartimentali nel Tribunale amministrativo federale si sono dimostrate decisamente efficaci. Il volume dei compiti amministrativi dei giudici è diminuito e il numero di casi liquidati è aumentato. In tal modo sono stati raggiunti due degli obiettivi principali fissati dal Tribunale per il 2009. Un ulteriore importante obiettivo è stato raggiunto riducendo gran parte dei casi ripresi dalle organizzazioni precedenti. Nell'anno in rassegna il numero di ricorsi rimasti pendenti da prima del 2007 è diminuito del 77 per cento, passando da 1889 a 436. Al contempo sono stati liquidati in tutto 294 casi (3%) in più rispetto al 2008 e le procedure pendenti sono quindi diminuite di oltre 1000 unità.

Dei 9209 casi liquidati nel 2009, 2500 (27%) erano impugnabili davanti al Tribunale federale; 388 (16%) hanno effettivamente fatto oggetto di un ricorso al Tribunale federale.

Per incrementare ulteriormente la sua efficienza, nel 2009 il Tribunale amministrativo federale ha adottato diverse misure, tra cui i preparativi per una nuova piattaforma informatica e un nuovo sistema di gestione degli incarti. Dal 2011 l'informatica e una nuova politica di documentazione dovranno assicurare un supporto per la giurisprudenza di facile uso e orientato verso il futuro.

Per ottimizzare la distribuzione delle risorse alle Corti, come menzionato nel rapporto di gestione 2008, è stato commissionato alle Università di Berna e di San Gallo uno studio che rilevi il carico di lavoro (gestione del carico di lavoro). I risultati attesi per la fine del 2010 o l'inizio del 2011 permetteranno al Tribunale di impiegare i suoi mezzi nonché il suo personale giudiziario e non giudiziario in modo più consono alle necessità.

In base all'accordo concluso nell'agosto 2009 concernente la domanda di assistenza amministrativa dell'autorità fiscale statunitense, l'Internal Revenue Service (IRS), tra la Confederazione Svizzera e gli Stati Uniti d'America, si prevede per il 2010 un forte aumento delle procedure di assistenza amministrativa con un conseguente aumento del carico di lavoro. Per garantire lo svolgimento ordinario del lavoro, il Tribunale ha quindi adottato già nel 2009 le necessarie misure in materia di organizzazione e di personale.

In vista del trasferimento del Tribunale a San Gallo, nel 2008 è stata avviata l'«Organizzazione del progetto San Gallo 2012». Il piano è stato approvato nel 2009 e la sua applicazione è prevista a partire dal 2010.

## Composizione del Tribunale

---

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Christoph Bandli  
Vicepresidente: Markus Metz

#### Commissione amministrativa

Presidente: Christoph Bandli  
Membri: Markus Metz  
Bruno Huber  
Claude Morvant  
Bendicht Tellenbach

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Alberto Meuli, presidente della Corte III  
Membri: Lorenz Kneubühler, presidente della Corte I  
Bernard Maitre, presidente della Corte II  
Claudia Cotting-Schalch, presidente della Corte IV  
Walter Stöckli, presidente della Corte V

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretaria generale: Prisca Leu  
Sostituta: Placida Grädel-Bürki

### Corti

#### Corte I

Presidente: Lorenz Kneubühler  
Membri: Christoph Bandli  
Michael Beusch  
Jérôme Candrian  
Alain Chablais (dall'1.9)  
Kathrin Dietrich  
Beat Forster  
Markus Metz  
Pascal Mollard  
André Moser  
Claudia Pasqualetto Péquignot  
Daniel Riedo  
Marianne Ryter Sauvant  
Thomas Stadelmann  
Salome Zimmermann

## **Corte II**

Presidente:

Bernard Maitre

Membri:

Maria Amgwerd

David Aschmann

Jean-Luc Baechler

Stephan Breitenmoser

Francesco Brentani

Ronald Flury

Vera Marantelli

Claude Morvant

Eva Schneeberger

Frank Seethaler

Marc Steiner

Hans Urech

Philippe Weissenberger

## **Corte III**

Presidente:

Alberto Meuli

Membri:

Elena Avenati-Carpani

Ruth Beutler

Jean-Daniel Dubey

Johannes Frölicher

Madeleine Hirsig-Vouilloz

Antonio Imoberdorf

Stefan Mesmer

Francesco Parrino

Michael Peterli

Franziska Schneider

Marianne Teuscher (dall'1.2; vedi anche Corte V)

Andreas Trommer

Vito Valenti

Bernard Vaudan

Blaise Vuille

Beat Weber

#### **Corte IV**

Presidente: Claudia Cotting-Schalch  
Membri: Pietro Angeli-Busi  
Gérald Bovier  
Robert Galliker  
Fulvio Haefeli  
Walter Lang  
Blaise Pagan  
Gérard Scherrer  
Daniel Schmid  
Hans Schürch  
Nina Spälti Giannakitsas  
Bendicht Tellenbach  
Thomas Wespi  
Martin Zoller

#### **Corte V**

Presidente: Walter Stöckli  
Membri: Emilia Antonioni Luftensteiner  
François Badoud  
Muriel Beck Kadima (dall'1.1)  
Maurice Brodard  
Jenny de Coulon Scuntaro  
Gabriela Freihofer  
Kurt Gysi  
Bruno Huber  
Therese Kojic-Siegenthaler (fino al 30.4)  
Markus König  
Christa Luterbacher  
Jean-Pierre Monnet  
Regula Schenker Senn  
Marianne Teuscher (fino al 31.1; vedi anche Corte III)



## Composizione del Tribunale

Nell'anno in rassegna Muriel Beck Kadima e Alain Chablais, entrambi eletti dall'Assemblea federale nel 2008, hanno assunto le loro cariche di giudici rispettivamente della Corte V e della Corte I presso il Tribunale amministrativo federale. Il 23 settembre 2009 Daniele Cattaneo è stato eletto giudice e il 1° gennaio 2010 è entrato in funzione nella Corte IV. In seguito alla domanda di assistenza amministrativa da parte degli Stati Uniti nella vicenda UBS SA, il 9 dicembre 2009 Charlotte Schoder e Daniel de Vries Reilingh sono stati eletti giudici presso il Tribunale amministrativo federale. Le loro cariche sono limitate al 31 ottobre 2011.

Therese Kojic-Siegenthaler è andata in pensione il 30 aprile 2009. Il 9 dicembre 2009 Thomas Stadelmann è stato eletto giudice federale e lascia il Tribunale amministrativo federale il 31 marzo 2010.

## Organizzazione del Tribunale

### Corte plenaria

Nell'anno in rassegna la Corte plenaria si è riunita in tutto cinque volte a Berna o a Zollikofen. Rispetto all'anno precedente il numero di sedute si è dimezzato.

Tra gli oggetti principali trattati figurano la revisione di diverse disposizioni del regolamento sulle tasse e sulle spese ripetibili dinanzi al Tribunale amministrativo federale nonché l'adeguamento delle direttive sulle attività accessorie e le cariche pubbliche dei membri del Tribunale amministrativo federale. La Corte plenaria ha inoltre approvato il regolamento elaborato dalla Commissione della Corte plenaria e dalla Commissione amministrativa concernente le competenze degli organi direttivi (Corte plenaria e Commissione amministrativa).

Dopo una fase di prova di un anno, i giudici hanno deciso di introdurre definitivamente il lavoro a domicilio per tutto il personale del Tribunale amministrativo federale. Attualmente il 20 per cento del tasso di attività può essere svolto da casa. La Corte plenaria si pronuncerà ulteriormente sull'eventuale estensione del tempo di lavoro a domicilio, anche in previsione del trasferimento a San Gallo.

Nel 2009 la Corte plenaria ha eletto sette giudici nella sua Commissione. Ha in seguito incaricato un gruppo di lavoro di elaborare entro fine 2010 un codice etico per i giudici.

Anche per il 2010 la Corte plenaria si è fissata obiettivi concreti: i casi ripresi dalle organizzazioni precedenti così come i casi rimasti pendenti nel 2007 dovrebbero essere completamente liquidati. Per garantire la qualità della giurisprudenza dovrà essere ampliata la procedura di coordinamento e dovrà essere attuato un maggior sgravio riguardo a compiti amministrativi per i giudici. Le misure nel settore del personale e la realizzazione di diversi progetti di più grande portata costituiscono altri obiettivi per il 2010.

## Commissione amministrativa

Anche la Commissione amministrativa ha potuto ridurre il numero di sedute durante l'anno in questione. Le riunioni ordinarie sono difatti state 18 (contro 24 nel 2008), di cui una si è svolta insieme alla Conferenza dei presidenti. Per migliorare l'efficienza sono stati innanzitutto istituiti comitati il cui compito è trattare progetti o tematiche prioritarie di attualità o che impegnano da tempo il Tribunale.

La Commissione amministrativa ha inoltre preso importanti decisioni nel settore dell'informatica, in particolare quanto al cambiamento di piattaforma. Ha difatti affidato il mandato per la gestione dell'informatica, per la burocratica e la rete all'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione. La ditta Abraxas AG si è invece aggiudicata il controllo della gestione degli incarti e la documentazione.

La Commissione amministrativa ha adottato le direttive sugli acquisti pubblici e si è di nuovo occupata del trasferimento del Tribunale a San Gallo (vedi Progetto San Gallo pag. 79). Ha inoltre dedicato molto tempo al disbrigo di numerosi affari concernenti il personale. Oltre alle decisioni in merito ai rapporti di lavoro di singole persone, la Commissione amministrativa si è anche occupata, per i cancellieri, dell'introduzione del tempo di lavoro basato sulla fiducia e del modello di carriera. Ha infine esaminato i risultati dell'«Inchiesta 2009 sul personale dell'Amministrazione federale», alla quale ha partecipato anche il Tribunale amministrativo federale, e ha discusso delle eventuali misure da adottare.

## Conferenza dei presidenti

Nell'anno in rassegna la Conferenza dei presidenti si è riunita a 11 riprese (contro 13 nel 2008) e si è incontrata una volta con la Commissione amministrativa per una seduta comune. Oltre ad assumere i suoi compiti di coordinamento (vedi Coordinamento della giurisprudenza pag. 75) e a esprimersi nell'ambito delle procedure di consultazione (vedi Procedure di consultazione pag. 74), la Conferenza dei presidenti si è occupata anche del cambiamento della piattaforma informatica e della politica di documentazione del Tribunale. Ha approvato le direttive per la documentazione delle sentenze ed il nuovo questionario di circolazione e di pubblicazione.

## Commissioni

### Commissione della Corte plenaria

Attualmente composta da sette giudici, la Commissione ha preparato diverse trattande della Corte plenaria, tra cui segnatamente la revisione del regolamento sulle tasse e sulle spese ripetibili nelle cause dinanzi al Tribunale amministrativo federale nonché le modifiche delle direttive sul tempo di lavoro delle direttive per la formazione e il perfezionamento. Si è inoltre occupata dell'adeguamento delle direttive sulle attività accessorie e le cariche pubbliche dei membri del Tribunale amministrativo federale nonché delle istruzioni sull'applicazione obbligatoria del tempo di lavoro basato sulla fiducia. Infine, si è espressa a più riprese in merito alla questione della competenza della Corte plenaria di emanare istruzioni e regolamenti.

### Commissione di redazione

La Commissione di redazione, composta da un giudice di ogni Corte, decide, su proposta di ognuna di esse, quali sentenze includere nella raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale amministrativo federale DTAF e veglia affinché le decisioni siano pubblicate in modo uniforme e coordinato. Nel 2009 la Commissione di redazione si è riunita 21 volte e sono state pubblicate 65 sentenze.

### Comitato di conciliazione

Nell'anno in rassegna non è stato richiesto l'intervento del Comitato di conciliazione, competente per la risoluzione delle controversie tra i giudici.

## Commissione del personale

Attualmente la Commissione del personale si compone di 12 collaboratori. I suoi compiti sono difendere gli interessi dei collaboratori e promuovere la cooperazione tra gli organi di direzione e il personale. Nel 2009 ha espresso a più riprese il suo parere su temi attuali in materia di politica del personale (tra cui il modello di carriera per i cancellieri, il tempo di lavoro basato sulla fiducia, il vitto). Le sue richieste sono state ben accolte dagli organi di direzione.

## Delegati per le pari opportunità

Due donne e un uomo assumono la funzione di delegati per le pari opportunità. Nel 2009 hanno dato sostegno a tre persone in questo ambito a seguito di difficoltà incontrate con i superiori e hanno trattato un altro reclamo di natura generale. Hanno inoltre presentato il loro parere alla Commissione amministrativa in merito alla versione rielaborata della guida sulle formulazioni non sessiste in tedesco e su sei progetti concernenti le condizioni di lavoro. Nell'anno in rassegna i delegati per le pari opportunità hanno inoltre avviato l'elaborazione di una direttiva per impedire le molestie sessuali e il mobbing, che nel 2010 sarà sottoposta alla Corte plenaria per approvazione.

## Volume del lavoro

### Panoramica

Le statistiche riportate a partire da pagina 80 forniscono informazioni dettagliate sul volume di lavoro affrontato durante l'anno in rassegna. Il 1° gennaio 2009 il Tribunale amministrativo federale ha registrato 7978 procedure pendenti, di cui 1889 sono state riprese dalle precedenti Commissioni federali di ricorso e dai servizi di ricorso dei dipartimenti. Nel corso dell'anno sono entrate in totale 8141 procedure e ne sono state liquidate 9209. Tra il 1° gennaio e il 31 dicembre 2009 il numero delle procedure pendenti è quindi diminuito di 1068 unità (-13%). Di seguito le cifre riguardanti le procedure entrate e liquidate suddivise per Corte:

Corte	Procedure entrate	Procedure evase
<b>Corte I</b> Infrastruttura, finanze, personale	<b>499</b>	<b>811</b>
<b>Corte II</b> Economia, formazione, concorrenza	<b>424</b>	<b>378<sup>1</sup></b>
<b>Corte II</b> Stranieri, sanità, assicurazioni sociali	<b>2529</b>	<b>2827<sup>1</sup></b>
<b>Corte IV</b> Asilo	<b>2674</b>	<b>3014</b>
<b>Corte V</b> Asilo	<b>2015</b>	<b>2179</b>
<b>Totale</b> (Corti I-V)	<b>8141</b>	<b>9209</b>

<sup>1</sup> Le 52 procedure liquidate nell'ambito delle misure di sgravio della Corte II a favore della Corte III sono registrate come tali nelle statistiche concernenti la Corte III.

### Corte I

Malgrado un posto vacante e due giudici impegnati per la presidenza del Tribunale, la Camera 1 della Corte I è riuscita a emanare un numero di sentenze più elevato rispetto all'anno precedente. La Corte ha fatto progressi notevoli soprattutto nell'evasione di casi vecchi ripresi dalle precedenti organizzazioni.

Nel 2009 la Camera 1 (infrastruttura, finanze, personale) si è occupata di diversi ricorsi di interesse pubblico, quali il rilascio delle

concessioni alle radio locali e alcune cause concernenti la protezione dei dati. Nell'ambito della procedura concernente i voli di avvicinamento all'aeroporto di Zurigo è stato effettuato un dibattito pubblico ed è poi stato emanata la relativa sentenza.

All'inizio del 2009 la Camera 2 (diritto fiscale) si è particolarmente dedicata alla procedura di assistenza amministrativa per la vicenda USA/UBS. Oltre a trattare i ricorsi ordinari in questo ambito, ha dovuto occuparsi di numerose domande di misure superprovisionali.

L'accordo concluso nell'agosto 2009 tra la Svizzera e gli Stati Uniti (vedi Introduzione p. 66) ha comportato per la Camera 2 un considerevole onere supplementare a partire dall'autunno 2009. Pur essendo consapevoli che i primi ricorsi sarebbero pervenuti solo all'inizio del 2010, i lavori preparatori hanno dovuto essere avviati sin dal settembre 2009, ostacolando il normale andamento dell'attività. È dunque stato necessario aumentare il grado di occupazione di alcuni giudici.

## Corte II

Nella Corte II il numero di casi pendenti è leggermente aumentato rispetto all'anno precedente. Le statistiche non comprendono gli 89 casi nel settore dell'assicurazione per l'invalidità che sono stati ripresi dalla Corte III nel marzo 2009 nell'ambito delle misure di sgravio a favore di quest'ultima. 52 di questi casi sono stati conclusi prima del 31 dicembre 2009.

Diversi fattori hanno influito negativamente sul numero di casi liquidati nei settori giuridici di competenza della Corte II, tra cui le misure di sgravio a favore della Corte III, ma soprattutto il costante aumento delle procedure complesse o a più livelli. Inoltre, in seguito al pensionamento di un giudice a partire dal 31 dicembre 2008, la Corte ha avuto a disposizione un posto di giudice all'80 per cento in meno poiché questo è stato trasferito alla Corte III nell'ambito delle misure di sgravio. Considerando i casi ripresi dalla Corte III, il numero di casi liquidati si è mantenuto all'incirca allo stesso livello.

Gli obiettivi della Corte, definiti all'inizio dell'anno sulla base degli obiettivi annuali del Tribunale, sono stati perlopiù raggiunti, e quasi tutti i ricorsi del 2007 sono stati liquidati, così come gran parte dei ricorsi del 2008.

Hanno richiesto risorse di gran lunga superiori alla media quattro procedure complesse in materia di diritto dei cartelli e i casi da trattare prioritariamente nel settore degli acquisti pubblici, ma anche le procedure concernenti il gioco d'azzardo e le case da gioco nonché la vigilanza del mercato dei capitali.

## Corte III

Grazie alle misure di sgravio avviate nel 2008 (aumento degli effettivi), nel 2009 le procedure pendenti sono lievemente diminuite. Il forte aumento, rispetto all'anno precedente, della quota di decisioni materiali è riconducibile alla volontà di ridurre, in modo mirato, i casi pendenti da tempo e particolarmente impegnativi. La diminuzione delle nuove procedure in entrata si è tradotta inoltre con un ulteriore calo delle procedure liquidate mediante decisioni formali.

Questi risultati, nell'insieme positivi, sono stati raggiunti grazie anche alla collaborazione con la Corte II, che ha ripreso dalla Corte III 89 vecchi casi (assicurazione per l'invalidità) e ne ha liquidati 52 prima della fine dell'anno, beneficiando del supporto tecnico della Corte III (progetti, modelli, secondo giudice del collegio chiamato a statuire).

Per l'anno in rassegna la Corte si era prefissata i seguenti obiettivi: diminuire sostanzialmente i casi ripresi dalle precedenti organizzazioni e una parte dei casi pervenuti nel 2007, garantire che, all'interno della Corte, le conoscenze siano gestite e trasmesse in modo opportuno, ottimizzare i metodi ed i processi di lavoro della cancelleria e sfruttare il contingente a sua disposizione per le pubblicazioni nella Raccolta delle decisioni del Tribunale amministrativo federale DTAF. Questi obiettivi sono stati perlopiù raggiunti.

Si è dimostrato problematico il fatto che l'Ufficio AI per gli assicurati residenti all'estero non sia disposto, nonostante le domande in tal senso, a dotare i suoi incarti di un elenco degli atti. La situazione è simile anche per l'Ufficio federale della migrazione, che gestisce i suoi atti principalmente in modo elettronico. Per quanto concerne queste due autorità di prima istanza, ciò comporta per la Corte un notevole carico di lavoro supplementare, poiché la versione stampata di questi incarti è spesso incompleta sin dall'inizio, alcuni atti

sono, talvolta, difficilmente leggibili e gli incarti non sono ordinati secondo un rigoroso criterio cronologico. Anche gran parte degli incarti dell'Ufficio federale della migrazione non sono provvisti di un indice. Il lavoro sulla base di incarti elettronici è stato introdotto nel Tribunale solo in modo puntuale e solleva ancora numerosi interrogativi.

### **Corti IV e V**

Nel 2009 le Corti in materia di asilo si sono fissate l'obiettivo prioritario di ridurre i cosiddetti vecchi casi, ossia i ricorsi presentati prima del 31 dicembre 2006. Al 1° gennaio 2009 erano rimasti pendenti davanti alle due Corti 822 di questi ricorsi. Per questi casi l'obiettivo è stato perlopiù raggiunto: al 31 dicembre 2009 erano solo 157 (Corte IV: 100, Corte V: 57). Durante l'anno in esame le due Corti hanno liquidato 431 dei 633 casi rimanenti dal 2006 (Corte IV: 226, Corte V: 205).

All'inizio del 2009 una giudice della Corte V si è trasferita alla Corte III senza essere stata sostituita ed un'altra giudice è andata in pensione. Ciononostante nell'anno in rassegna le Corti in materia di asilo sono riuscite a liquidare complessivamente il 13 per cento delle pendenze (Corte IV: 17%, Corte V: 9%), che al 1° gennaio erano 3906 (Corte IV: 2027, Corte V: 1879), mentre al 31 dicembre 2009 erano 3402 (Corte IV: 1687, Corte V: 1715).

I giudici delle Corti IV e V si sono riuniti otto volte, principalmente per coordinare la giurisprudenza. In tali occasioni hanno preso (e in seguito pubblicato) diverse decisioni di principio per delucidare questioni concernenti le revocche dell'asilo, l'interpretazione di definizioni giuridiche non chiare (quali «parenti prossimi»), l'importanza della durata del soggiorno all'estero dei richiedenti l'asilo tibetani, la legittimità della notificazione orale delle decisioni di prima istanza e le incertezze esistenti in merito alla disposizione concernente le persone sprovviste di documenti. Altre decisioni di principio si sono basate su dettagliate analisi della situazione, allestite in collaborazione con il Servizio di esperti di Paesi del settore Conoscenze e documentazione, con particolare riferimento ad importanti Paesi di origine (ad es. Costa d'Avorio o minoranze religiose in Iran). Nelle riunioni, tenute in generale settimanalmente, i presidenti delle

quattro Camere delle due Corti in materia di asilo hanno adottato misure di coordinamento di minore importanza, hanno preparato le sedute comuni delle Corti e hanno provveduto a uniformizzare il settore amministrativo.

Durante un corso organizzato congiuntamente con l'Alto commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR), le due Corti hanno assistito a diverse relazioni concernenti il sistema di Dublino, entrato in vigore in Svizzera a fine 2008, e il concetto di «protezione sussidiaria» nel diritto dei rifugiati europeo e internazionale.

### **Procedure di consultazione**

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale hanno invitato il Tribunale amministrativo federale a partecipare alla consultazione di dieci progetti di leggi e ordinanze. Il Tribunale si è pronunciato in merito a sette di questi (tra cui adeguamenti previsti nel diritto sull'asilo e sugli stranieri, legge federale sui giuristi d'impresa, legge sull'organizzazione del governo e dell'Amministrazione).

## Coordinamento della giurisprudenza

Al fine di promuovere e facilitarne lo svolgimento, la Conferenza dei presidenti si è occupata a più riprese della procedura di coordinamento. Si è quindi accordata sull'introduzione di una modifica di tale procedura e ha affidato il mandato di avviare un corrispondente adeguamento del regolamento del Tribunale amministrativo federale (vedi Conferenza dei presidenti, pag. 71).

La Conferenza dei presidenti ha deciso che per avvocati e altri mandatari professionali, che non sono avvocati, non verranno di regola più richieste note di onorari o di indennità, ma che le spese di rappresentanza e di patrocinio saranno l'oggetto di una stima (modifica della pratica).

## Amministrazione del Tribunale

### Segreteria generale

I settori della Segreteria generale sono coinvolti in diversi progetti in funzione delle loro competenze. Nel 2009 è stato necessario utilizzare una parte considerevole delle risorse per compiti speciali quali, in particolare, il Progetto San Gallo (vedi Progetto San Gallo pag. 79), l'audit sulla comunicazione interna ed esterna nonché il progetto di gestione del carico di lavoro. La Segreteria generale è stata anche responsabile della logistica per il dibattito pubblico concernente l'aeroporto di Zurigo, organizzato dalla Corte I sull'arco di cinque giorni tra fine novembre e inizio dicembre. Dato l'elevato numero atteso di rappresentanti delle parti, i dibattimenti si sono svolti in locali esterni e hanno richiesto un apposito sistema di sicurezza. Nell'autunno è stato inoltre indispensabile creare in breve tempo l'infrastruttura necessaria al trattamento dei ricorsi presentati in seguito alla domanda di assistenza amministrativa degli Stati Uniti nella vicenda UBS.

### Risorse umane

Alla fine dell'anno erano attive presso il Tribunale amministrativo federale 387 persone, così suddivise: 73 giudici (64,65 posti), 204 cancellieri (177,70 posti), 43 collaboratori di cancelleria nelle Corti (39,0 posti) e 66 collaboratori giuridici, scientifici e amministrativi nella Segreteria generale (60,6 posti). Rispetto all'anno precedente l'effettivo è aumentato di 21 persone (21,15 posti).

Il 67,4 per cento di tutti i collaboratori del Tribunale è di madrelingua tedesca, il 25,6 per cento di madrelingua francese e il 7 per cento di madrelingua italiana.

Alla fine dell'anno la quota di donne era pari al 52,5 per cento, così suddivisa; 27,4 per cento tra i giudici, 53,4 per cento tra i cancellieri, 97,7 per cento tra il personale di cancelleria nelle Corti e 47 per cento nella Segreteria generale.

Il 53,4 per cento dei giudici e il 44,3 per cento del rimanente personale ha lavorato a tempo parziale con un tasso di occupazione tra il 50 e il 90 per cento.



Sono state registrate 31 partenze e 61 assunzioni. Il tasso di fluttuazione è stato dell'8,2 per cento, così suddiviso: 1,3 per cento di giudici, 10,5 per cento di cancellieri e 13,1 per cento del personale rimanente. Il trasferimento del Tribunale a San Gallo renderà più difficile l'assunzione di nuovo personale, in particolare di collaboratori di madrelingua francese e di personale specializzato non giudiziario.

Per il trattamento della vicenda UBS sono stati reclutati nella Corte I 6 ulteriori cancellieri (5,8 posti) e 3 collaboratori di cancelleria (2,3 posti).

Il personale del Tribunale amministrativo federale ha potuto partecipare a diversi eventi di formazione e di perfezionamento. Di particolare importanza è stata la giornata organizzata, su richiesta del Tribunale, dall'Università di San Gallo sul tema «La CEDU e la Svizzera», alla quale hanno assistito molti giudici e collaboratori.

### Finanze e controlling

Il conto annuale registra un'eccedenza di spese pari a 65 780 136 franchi, risultante dalla differenza tra le entrate (3 702 272 franchi) e le uscite (69 482 408 franchi).

Rispetto all'anno precedente si registrano maggiori entrate per 343 467 franchi, riconducibili all'aumento degli emolumenti. Comparativamente al 2008 le spese sono state superiori di 8,785 milioni di franchi. Le spese per il personale sono ammontate a 7,769 milioni di franchi (di cui 5,355 milioni per il personale esclusi i giudici e 2,410 milioni per i giudici), le spese per beni e le rimanenti spese d'esercizio a 1,068 milioni di franchi. Sono stati invece utilizzati 52 300 franchi in meno per i conferimenti ad accantonamenti di saldi attivi accumulati.

Nell'ambito della procedura di assistenza amministrativa USA/UBS è stata presentata una domanda di credito aggiuntivo pari a 1 266 550 franchi, che il Parlamento ha approvato. Le spese in questo ambito sono ammontate a 101 772 franchi per il personale e a 11 273 franchi per le spese d'esercizio. La parte di queste spese per i servizi informatici ammonta a 133 757 franchi.

Il conto degli investimenti registra spese di 408 175 franchi concernenti esclusivamente il cambiamento della piattaforma informatica.

	Importo in CHF
<b>Ricavi</b>	<b>3 702 272</b>
Emolumenti	3 564 741
Ricavi e tasse	137 531
<b>Spese</b>	<b>69 482 408</b>
Spese per il personale	56 451 376
Retribuzioni del personale e contributi del datore di lavoro	38 723 519
Onorari dei giudici	17 360 355
Rimanenti spese per il personale	367 502
Spese per beni e servizi e altre spese d'esercizio	12 931 132
Commissioni federali di stima	150 498
Locazione di spazi	250 879
Trasloco a San Gallo	5 042 685
Spese per beni e servizi informatici	4 543 709
Spese di consulenza	253 536
Rimanenti spese d'esercizio	2 689 825
Conferimento ad accantonamenti	99 900
Conferimento ad accantonamenti per saldi attivi accumulati	99 900
<b>Uscite per investimenti</b>	<b>408 175</b>
Cambiamento della piattaforma informatica	408 175

### Informatica

Nel 2009 la valutazione della nuova piattaforma informatica, del nuovo prestatore di servizi informatici e del nuovo sistema di controllo e gestione degli incarti si è rivelata particolarmente impegnativa. Il processo di scelta, dispendioso quanto a risorse finanziarie e umane, va tuttavia considerato come un investimento nel quadro di un sostegno amministrativo e scientifico ottimale per la giurisprudenza.

Nel settore informatico è stato necessario aumentare le percentuali dei posti da 350 a 630 per cento. Rispetto ai 5 386 914 franchi preventivati per il 2009 sono stati utilizzati 4 543 709 franchi (84%).

## Documentazione / biblioteca

Il settore Conoscenze e documentazione si è ampiamente adoperato per attuare la politica in materia di documentazione adottata nel settembre 2008. Nell'ambito della valutazione del sistema di controllo degli incarti ha garantito difatti che il nuovo prestatore potesse soddisfare le esigenze relative alla documentazione giuridica delle sentenze. Per la pubblicazione della Raccolta delle decisioni del Tribunale amministrativo federale DTAF è stato necessario trovare una nuova tipografia poiché il Tribunale federale ha sciolto il contratto di pubblicazione con il Tribunale amministrativo federale per la fine dell'anno di pubblicazione 2009.

Tra gli oneri straordinari va menzionata anche la migrazione dei dati dalla rete bibliotecaria Alexandria al «Réseau romand» (RERO), in cui da dicembre 2009 sono integrate le raccolte della biblioteca del Tribunale amministrativo federale. A questa rete partecipano anche le biblioteche del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, dell'Ufficio federale di giustizia e dell'Istituto svizzero di diritto comparato.

## Relazioni pubbliche

Il Tribunale amministrativo federale informa la popolazione, con apertura e trasparenza, sulla sua giurisprudenza. I media che riferiscono regolarmente le decisioni del Tribunale sono un intermediario essenziale tra l'opinione pubblica e la giustizia. Il servizio stampa del Tribunale informa quindi i giornalisti accreditati in maniera costante e dettagliata sulle sentenze federali pronunciate, mettendo l'accento sulle cause che suscitano particolare interesse nell'opinione pubblica. L'aumento dei giornalisti accreditati durante l'anno in rassegna – da 14 a 21 – è segno del crescente interesse della stampa svizzera e internazionale per la giurisprudenza del Tribunale amministrativo federale. Nel 2009, inoltre, una delegazione del Tribunale ha incontrato i giornalisti accreditati per uno scambio di opinioni.

## Vigilanza

### Commissioni federali di stima

La delegazione della Corte I per le questioni inerenti all'espropriazione esercita la vigilanza sulle Commissioni federali di stima. Questa delegazione, composta da Beat Forster (giudice, presidente), Claudia Pasqualetto Péquignot (giudice) e Mario Vena (cancelliere, segretario), ha svolto in primo luogo diverse sedute per discutere questioni organizzative, tra cui in particolare l'attuazione delle nuove prescrizioni nel settore della contabilità: dal 2009, infatti, il traffico dei pagamenti, l'amministrazione dei salari e il conteggio dei contributi AVS per le 13 commissioni federali di stima sono effettuati da una società fiduciaria. Inoltre, la delegazione ha esaminato le misure organizzative e di personale concernenti la Commissione di stima del 10° circondario, affinché quest'ultima possa meglio affrontare il lavoro straordinario cagionato dai casi di espropriazione legati all'aeroporto di Zurigo.

### Tribunale federale

Nella seduta dedicata alla vigilanza esercitata dal Tribunale federale, tenutasi il 3 aprile 2009 a Lucerna, sono stati esaminati il consuntivo 2008, il preventivo 2010 e una possibile collaborazione in materia di valutazione del carico di lavoro. Nella successiva seduta tra Tribunale federale, Tribunale amministrativo federale e Tribunale penale federale è stata trattata la questione della vigilanza e dell'alta vigilanza esercitata sui tribunali della Confederazione.

Durante la seduta tenutasi a Berna il 7 settembre 2009 è stato discusso l'adeguamento dei salari dei giudici dei tribunali di prima istanza della Confederazione. L'autorità di vigilanza è stata inoltre informata sul progetto di gestione del carico di lavoro e sulle misure preventive pianificate e in parte già realizzate per affrontare la domanda di assistenza amministrativa nella vicenda USA/UBS.

Durante l'anno in esame sono pervenute al Tribunale federale, nella sua veste di autorità di vigilanza, tre denunce. Una denuncia, concernente il settore dell'asilo, sosteneva che due fatti praticamente identici erano stati giudicati in modo diverso. È stata poi però di-



chiarata priva di oggetto poiché nel frattempo il Tribunale amministrativo federale ha preso le necessarie misure di coordinamento.

A un'altra denuncia, presentata nel settore dell'assicurazione per l'invalidità, che rimproverava una durata della procedura eccessiva, non è stato dato seguito poiché nel frattempo il Tribunale amministrativo federale ha emanato la relativa sentenza.

Anche la terza denuncia presentata dal Controllo federale delle finanze (CDF) è stata considerata priva di oggetto poiché il Tribunale amministrativo federale ha adeguato il suo sistema di indennità di residenza alle esigenze del CDF.

L'autorità di vigilanza non ha dato seguito nemmeno alla denuncia presentata nel 2008 da un giudice del Tribunale amministrativo federale e ancora pendente all'inizio del 2009. Questa denuncia metteva in dubbio l'efficienza dei giudici delle Corti IV e V.

Mediante decisione del 29 ottobre 2009 il Tribunale federale ha chiesto al Tribunale amministrativo federale di presentare un rapporto e atti di natura procedurale che forniscano informazioni sulla tenuta degli incarti e sulle modalità di documentazione della presa di decisione al tribunale.

### **Assemblea federale**

Il 24 aprile 2009 il Tribunale amministrativo federale ha presentato il rapporto di gestione 2008 alle competenti sottocommissioni delle Commissioni della gestione delle Camere federali. Nella stessa occasione sono stati discussi l'informatica, il trasferimento a San Gallo e la collaborazione con il Tribunale federale.

Il 17 agosto 2009 la sottocommissione 2 della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale ha visitato il Tribunale, informandosi sul controlling, lo stato del progetto di cambiamento della piattaforma informatica e la preparazione del trasferimento a San Gallo. Oggetto di discussioni è stata anche la durata delle procedure e l'efficienza del Tribunale.

Dal canto suo, il Tribunale amministrativo federale ha sollevato il tema dei salari iniziali bassi dei giudici più giovani. A tal proposito, i due tribunali di prima istanza della Confederazione si sono rivolti anche alla Commissione giudiziaria delle Camere federali e hanno proposto di prevedere un aumento del salario di partenza e una progressione salariale più rapida.

Il Tribunale ha inoltre chiesto alla Commissione giudiziaria di procedere rapidamente all'elezione dei giudici per il periodo amministrativo 2013–2018, così da facilitare per quanto possibile il trasferimento a San Gallo.

Con le Commissioni degli affari giuridici e le Commissioni delle finanze delle Camere federali sono inoltre state discusse le misure necessarie per trattare i ricorsi attesi in seguito alla domanda di assistenza amministrativa presentata dagli Stati Uniti nella vicenda UBS. Per sgravare il Tribunale, il Parlamento ha approvato un aumento provvisorio del 500 per cento per i posti di giudice. Il 9 dicembre 2009 l'Assemblea federale ha eletto due nuovi giudici a tempo determinato fino al 31 ottobre 2011. Su proposta delle Commissioni degli affari giuridici delle Camere federali era già stato approvato un posto di giudice supplementare che dovrebbe sgravare le Corti in materia di asilo (vedi Composizione del Tribunale pag. 70).

### **Collaborazione**

---

Il Tribunale penale federale e il Tribunale amministrativo federale sono regolarmente in contatto. In occasione dell'incontro annuale delle rispettive Commissioni amministrative i principali temi trattati sono stati la vigilanza svolta dal Tribunale federale, le preoccupazioni comuni nel settore informatico e le questioni di politica del personale.

## Progetto San Gallo

---

All'inizio del 2009 la Commissione amministrativa ha affidato la direzione del progetto alla società Reflecta AG di Berna. Sulla base delle esigenze degli attuali collaboratori del Tribunale e dei futuri utilizzatori del nuovo edificio di San Gallo sono stati elaborati e approvati diversi piani (mantenimento e assunzione del personale, disposizione e ammobiliamento dei locali, gestione aziendale, vitto, comunicazione e trasloco). Il personale del Tribunale è quindi stato coinvolto in diversi gruppi di lavoro. Hanno inoltre avuto luogo regolari discussioni tra rappresentanti del Tribunale e dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica.

I lavori edili proseguono; le pareti esterne dell'edificio sono giunte al secondo piano (Segreteria generale e ala delle sale di udienza delle corti) ed è iniziata la costruzione della torre in cui si troveranno i locali amministrativi delle Corti. Nel 2009 il comitato del progetto (composto da rappresentanti dell'Ufficio delle costruzioni del Canton San Gallo, dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica nonché del Tribunale amministrativo federale) si è riunito sei volte. Gli architetti hanno informato in merito all'avanzamento del cantiere e al contenimento dei costi. Ha inoltre approvato diversi cambiamenti proposti dai futuri utilizzatori.

Nel settembre 2009 la regione Svizzera orientale ha organizzato una seduta informativa ad Aarberg, dedicata soprattutto alla situazione dei collaboratori. È nell'interesse del Tribunale amministrativo federale mantenere il maggior numero possibile di persone anche a San Gallo e conservare un tasso di fluttuazione basso, malgrado il trasferimento. Alla fine dell'anno il Tribunale ha pertanto concluso una convenzione di collaborazione con la regione Svizzera orientale, così da offrire ai suoi collaboratori il sostegno necessario in vista del trasloco a San Gallo. Sono state regolate anche le misure di comunicazione interna ed esterna.

Il 21 dicembre una delegazione della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati ha visitato il cantiere; a questa visita hanno partecipato anche rappresentanti del governo cantonale sangallese e la presidenza del Tribunale. In questa occasione è stato constatato che la procedura di pianificazione e autorizzazione edilizia per gli immobili di abitazione adiacenti al tribunale si è svolta correttamente dal punto di vista giuridico. La situazione è tuttavia ritenuta insoddisfacente per quanto concerne la distanza tra questi immobili e l'edificio del Tribunale nonché lo sviluppo urbanistico della zona.

# Natura e numero dei casi

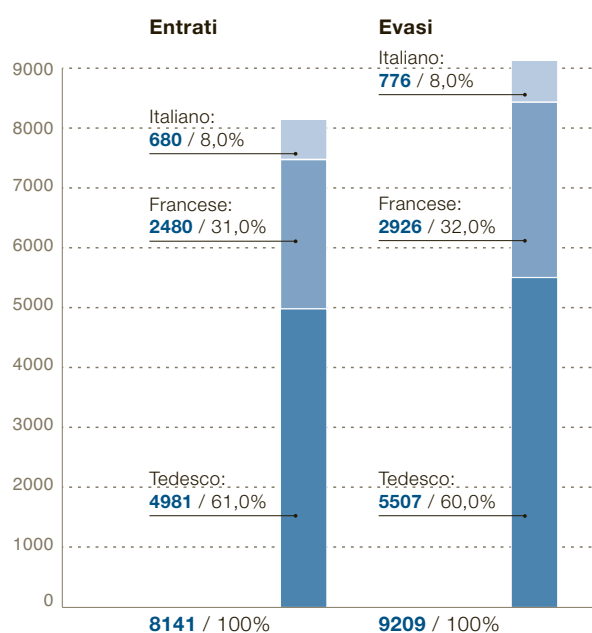
## Casi

	Entrati nel 2008	Evasi nel 2008	Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010
Ricorsi	7993	8531	7887	7829	8891	6825
Azioni	4	1	4	8	7	5
Altri mezzi di diritto	132	129	13	97	100	10
Domande di revisione ecc.	232	254	74	207	211	70
<b>Totale</b>	<b>8361</b>	<b>8915</b>	<b>7978</b>	<b>8141</b>	<b>9209</b>	<b>6910</b>

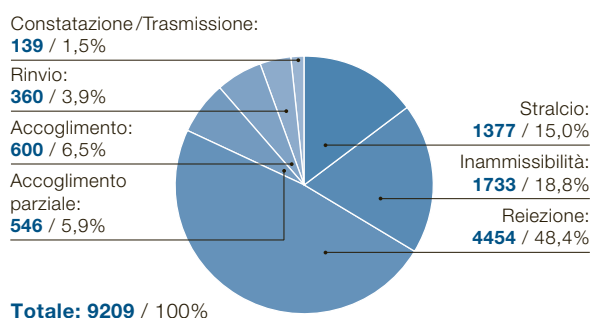
## Esito del processo

	Stralcio	Inammissibilità	Reiezione	Accoglimento	Accoglimento parziale	Rinvio	Costatazione	Trasmisione
Ricorsi	1340	1619	4371	586	544	352	30	49
Azioni	1	-	2	2	-	-	-	2
Altri mezzi di diritto	13	8	13	4	-	4	25	33
Domande di revisione ecc.	23	106	68	8	2	4	-	-
<b>Totale</b>	<b>1377</b>	<b>1733</b>	<b>4454</b>	<b>600</b>	<b>546</b>	<b>360</b>	<b>55</b>	<b>84</b>

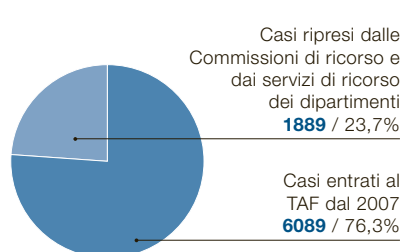
## Casi secondo la lingua 2009



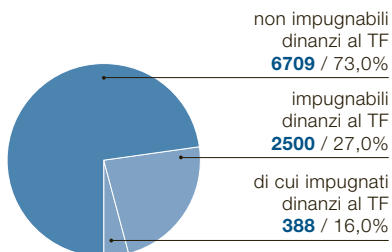
## Modo di evasione 2009



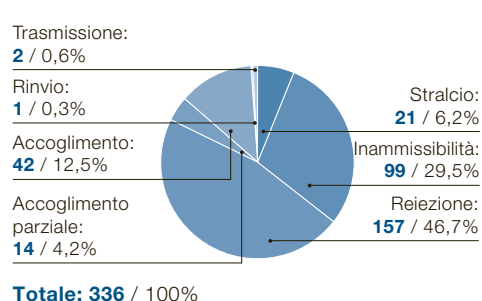
## <sup>1</sup> Riportati dal 2008: 7978\*



## <sup>2</sup> Evasi nel 2009: 9209

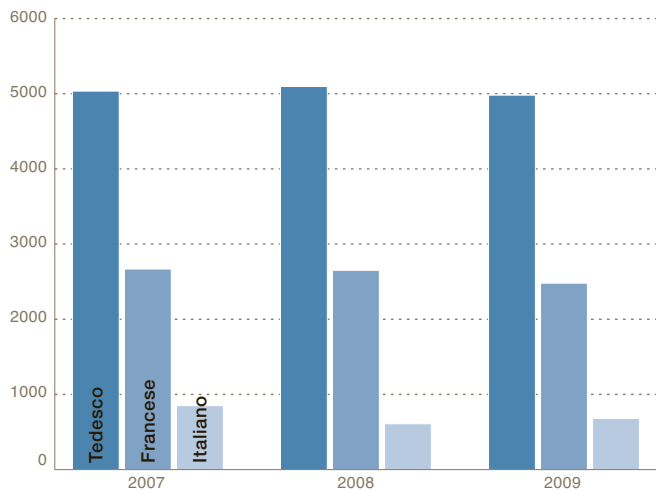


## Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF:

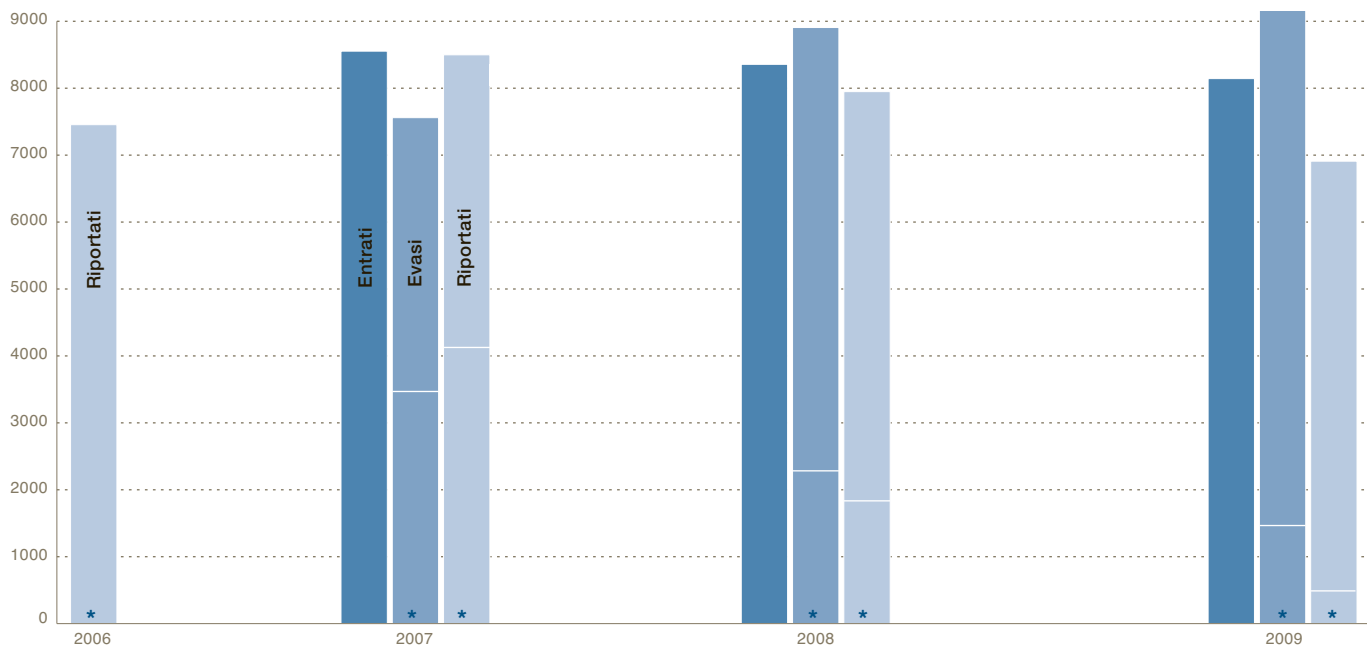


\* la differenza relativa al numero di casi riportati rispetto al rapporto di gestione del 2008 è dovuta a successive modifiche (separazioni o riunioni dei procedimenti, ecc.)

### Casi entrati per lingua



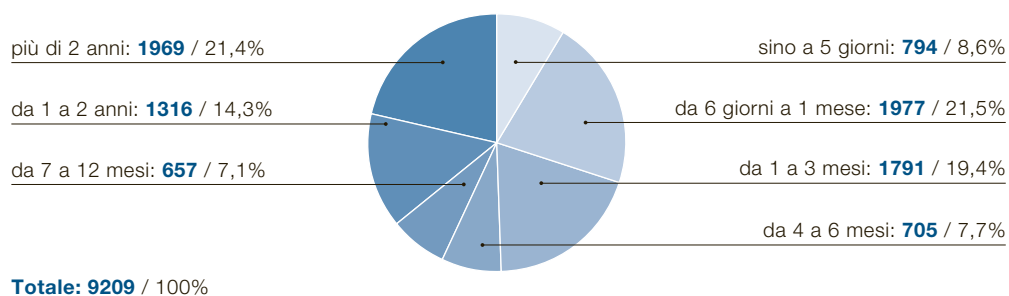
### Casi entrati, evasi e riportati



\* Casi ripresi dalle Commissioni di ricorso e dai servizi di ricorso dei dipartimenti

## Durata dei casi

	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	Evasi nel 2009
Ricorsi	722	1866	1711	688	648	1311	1945	<b>8891</b>
Azioni	1	2	1	–	1	2	–	<b>7</b>
Altri mezzi di diritto	52	27	13	6	1	–	1	<b>100</b>
Domande di revisione ecc.	19	82	66	11	7	3	23	<b>211</b>
<b>Totale</b>	<b>794</b>	<b>1977</b>	<b>1791</b>	<b>705</b>	<b>657</b>	<b>1316</b>	<b>1969</b>	<b>9209</b>

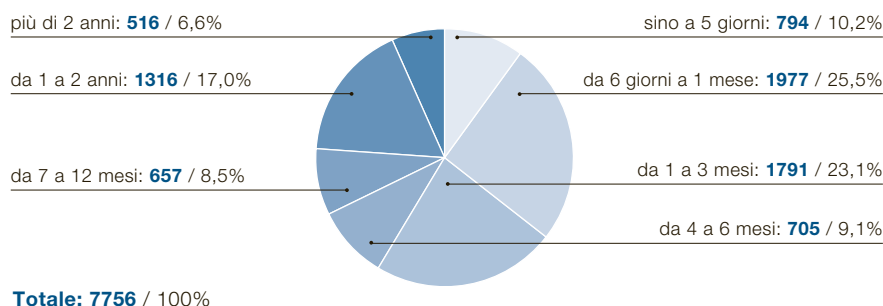


## Durata media e massima dei casi

	Evasi		Casi riportati	
	Durata media in giorni	Durata massima in giorni	Durata media in giorni	Durata massima in giorni
Ricorsi	414	3335	448	3167
Azioni	181	418	162	289
Altri mezzi di diritto	34	797	234	921
Domande di revisione ecc.	175	2306	387	2277

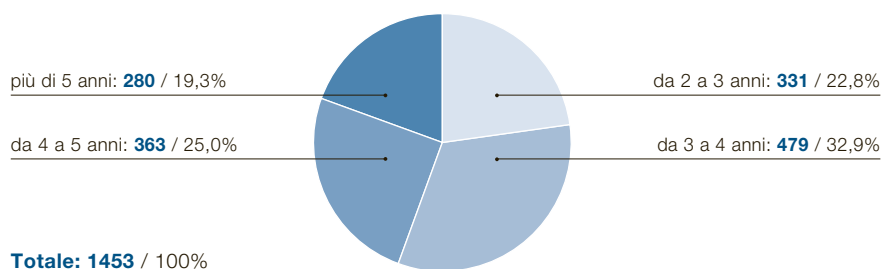
**Durata dei casi**  
(entrati al TAF; procedure entrate dall'1.1.2007, comprese le procedure in sospeso)

	Entrati al TAF	Durata dei casi								Durata media	Durata massima
		Evasi nel 2009	sino a 5 giorni	da 6 giorni a 1 mese	da 1 a 3 mesi	da 4 a 6 mesi	da 7 a 12 mesi	da 1 a 2 anni	più di 2 anni	in giorni	in giorni
Ricorsi	7829	7458	722	1866	1711	688	648	1311	512	211	1055
Azioni	8	7	1	2	1	-	1	2	-	181	418
Altri mezzi di diritto	97	100	52	27	13	6	1	-	1	34	797
Domande di revisione ecc.	207	191	19	82	66	11	7	3	3	69	961
<b>Totale</b>	<b>8141</b>	<b>7756</b>	<b>794</b>	<b>1977</b>	<b>1791</b>	<b>705</b>	<b>657</b>	<b>1316</b>	<b>516</b>		



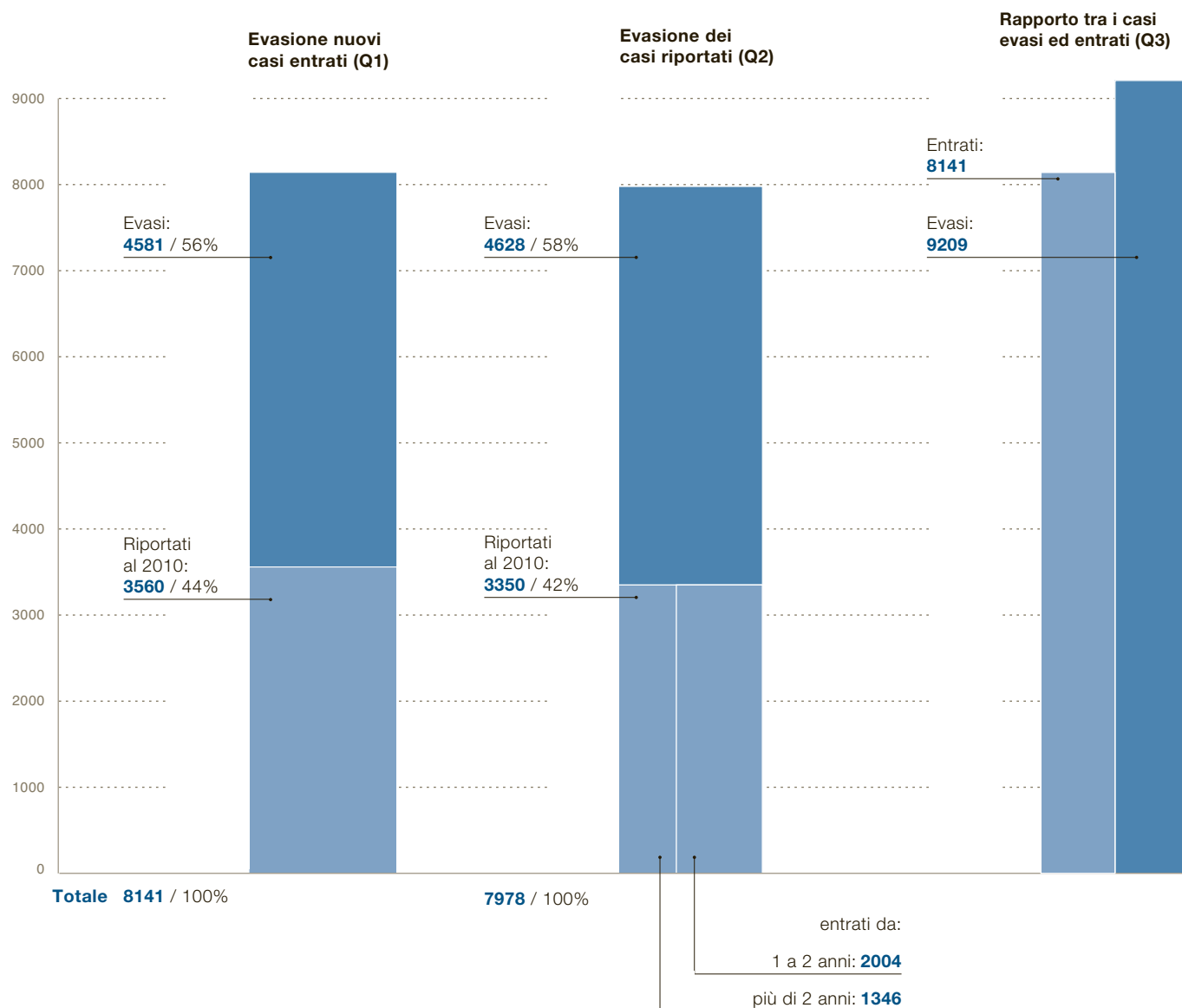
**Durata dei casi**  
(ripresi dalle Commissioni federali di ricorso e dai Servizi di ricorso dei dipartimenti; procedure entrate prima dell'1.1.2007, comprese le procedure in sospeso)

	Casi ripresi	Durata dei casi					Durata media	Durata massima
		Evasi nel 2009	da 2 a 3 anni	da 3 a 4 anni	da 4 a 5 anni	più di 5 anni	in giorni	in giorni
Ricorsi	1864	1433	319	474	361	279	1472	3335
Domande di revisione ecc.	25	20	12	5	2	1	1189	2306
<b>Totale</b>	<b>1889</b>	<b>1453</b>	<b>331</b>	<b>479</b>	<b>363</b>	<b>280</b>		



# Quozienti di evasione

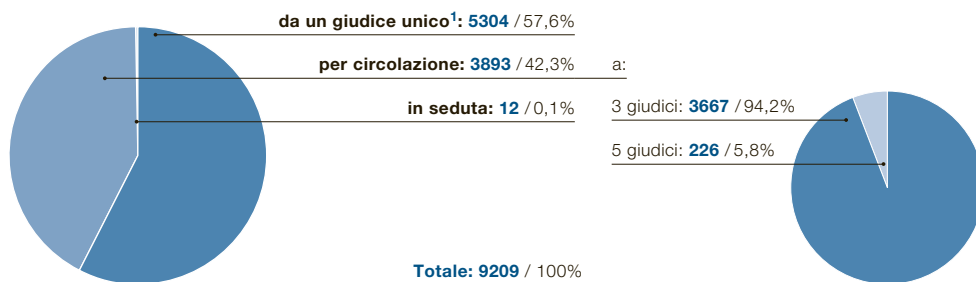
	Evasione nuovi casi entrati (Q1)			Evasione dei casi riportati (Q2)			Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)	
	Entrati nel 2009	di cui evasi nel 2009	di cui riportati al 2010	Riportati dal 2008	di cui evasi nel 2009	di cui riportati al 2010	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009
Corte I	499	250 (50%)	249 (50%)	856	561 (66%)	295 (34%)	499	811 (163%)
Corte II	424	206 (49%)	218 (51%)	396	172 (43%)	224 (57%)	424	378 (89%)
Corte III	2529	976 (39%)	1553 (61%)	2820	1851 (66%)	969 (34%)	2529	2827 (112%)
Corte IV	2674	1879 (70%)	795 (30%)	2027	1135 (56%)	892 (44%)	2674	3014 (113%)
Corte V	2015	1270 (63%)	745 (37%)	1879	909 (48%)	970 (52%)	2015	2179 (108%)
<b>Totale</b>	<b>8141</b>	<b>4581 (56%)</b>	<b>3560 (44%)</b>	<b>7978</b>	<b>4628 (58%)</b>	<b>3350 (42%)</b>	<b>8141</b>	<b>9209 (113%)</b>



## Modo di evasione (composizione / decisione)

	da un giudice unico	per circolazione			in seduta		
		3 giudici	5 giudici	Totale	3 giudici	5 giudici	Totale
Ricorsi	<b>5086</b>	3569	224	<b>3793</b>	10	2	<b>12</b>
Azioni	<b>4</b>	2	1	<b>3</b>	-	-	-
Altri mezzi di diritto	<b>83</b>	16	1	<b>17</b>	-	-	-
Domande di revisione ecc.	<b>131</b>	80	-	<b>80</b>	-	-	-
<b>Totale</b>	<b><u>5304<sup>1</sup></u></b>	<b><u>3667</u></b>	<b><u>226</u></b>	<b><u>3893</u></b>	<b><u>10</u></b>	<b><u>2</u></b>	<b><u>12</u></b>

### Modo di evasione



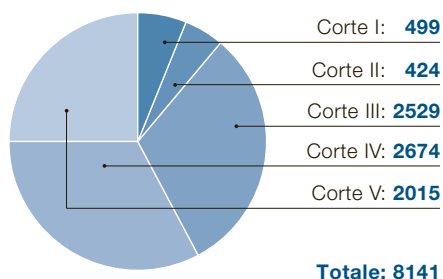
<sup>1</sup> sono incluse 2004 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi.



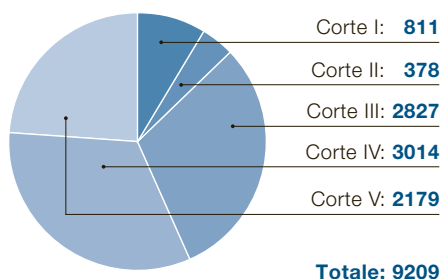
## Ripartizione dei casi tra le Corti, per categoria

	Riportati dal 2008	Entrati nel 2009	Evasi nel 2009	Riportati al 2010
<b>Corte I</b>				
Ricorsi	845	490	793	542
Azioni	4	1	4	1
Altri mezzi di diritto	7	8	14	1
<b>Totale</b>	<b>856</b>	<b>499</b>	<b>811</b>	<b>544</b>
<b>Corte II</b>				
Ricorsi	396	411	371	436
Azioni	–	7	3	4
Altri mezzi di diritto	–	3	1	2
Domande di revisione ecc.	–	3	3	–
<b>Totale</b>	<b>396</b>	<b>424</b>	<b>378</b>	<b>442</b>
<b>Corte III</b>				
Ricorsi	2813	2512	2809	2516
Altri mezzi di diritto	5	6	9	2
Domande di revisione ecc.	2	11	9	4
<b>Totale</b>	<b>2820</b>	<b>2529</b>	<b>2827</b>	<b>2522</b>
<b>Corte IV</b>				
Ricorsi	1993	2528	2863	1658
Altri mezzi di diritto	–	44	41	3
Domande di revisione ecc.	34	102	110	26
<b>Totale</b>	<b>2027</b>	<b>2674</b>	<b>3014</b>	<b>1687</b>
<b>Corte V</b>				
Ricorsi	1840	1888	2055	1673
Altri mezzi di diritto	1	36	35	2
Domande di revisione ecc.	38	91	89	40
<b>Totale</b>	<b>1879</b>	<b>2015</b>	<b>2179</b>	<b>1715</b>
<b>Totale generale</b>	<b>7978</b>	<b>8141</b>	<b>9209</b>	<b>6910</b>

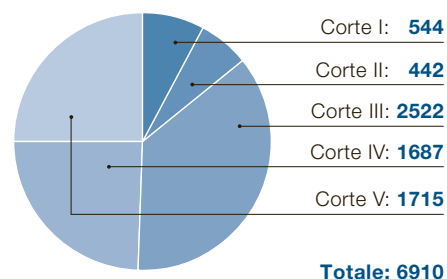
Entrati nel 2009



Evasi nel 2009



Riportati al 2010



## Ripartizione dei casi tra le Corti (confronto triennale)

	Entrati			Evasi		
	2007	2008	2009	2007	2008	2009
<b>Corte I</b>						
Ricorsi	611	736	490	618	697	793
Azioni	1	4	1	-	1	4
Altri mezzi di diritto	10	9	8	8	5	14
Domande di revisione ecc.	4	3	-	3	4	-
<b>Totale</b>	<b>626</b>	<b>752</b>	<b>499</b>	<b>629</b>	<b>707</b>	<b>811</b>
<b>Corte II</b>						
Ricorsi	426	560	411	390	448	371 <sup>1</sup>
Azioni	-	-	7	1	-	3
Altri mezzi di diritto	-	1	3	-	1	1
Domande di revisione ecc.	2	1	3	1	2	3
<b>Totale</b>	<b>428</b>	<b>562</b>	<b>424</b>	<b>392</b>	<b>451</b>	<b>378</b>
<b>Corte III</b>						
Ricorsi	3494	2766	2512	2760	2891	2809 <sup>2</sup>
Altri mezzi di diritto	15	17	6	14	15	9
Domande di revisione ecc.	9	13	11	8	14	9
<b>Totale</b>	<b>3518</b>	<b>2796</b>	<b>2529</b>	<b>2782</b>	<b>2920</b>	<b>2827</b>
<b>Corte IV</b>						
Ricorsi	2114	2183	2528	1993	2495	2863
Altri mezzi di diritto	58	49	44	56	53	41
Domande di revisione ecc.	94	102	102	120	118	110
<b>Totale</b>	<b>2266</b>	<b>2334</b>	<b>2674</b>	<b>2169</b>	<b>2666</b>	<b>3014</b>
<b>Corte V</b>						
Ricorsi	1599	1749	1888	1439	2000	2055
Altri mezzi di diritto	42	56	36	44	55	35
Domande di revisione ecc.	88	112	91	96	116	89
<b>Totale</b>	<b>1729</b>	<b>1917</b>	<b>2015</b>	<b>1579</b>	<b>2171</b>	<b>2179</b>
<b>Totale generale</b>	<b>8567</b>	<b>8361</b>	<b>8141</b>	<b>7551</b>	<b>8915</b>	<b>9209</b>

<sup>1</sup> escluse le 52 procedure liquidate a favore della Corte III nell'ambito delle misure di sgravio.

<sup>2</sup> incluse le 52 procedure liquidate dalla Corte II nell'ambito delle misure di sgravio.

## Casi evasi secondo la materia

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio del TF	Totale
<b>Stato – Popolo – Autorità</b>						
613.10 Libertà d'opinione e d'informazione, libertà dei media, diritto di petizione	-	-	-	-	-	-
<b>614.00 Cittadinanza, diritto degli stranieri, diritto di asilo</b>	<b>6294</b>	-	<b>74</b>	<b>204</b>	-	<b>6572</b>
614.10 Cittadinanza	84	-	-	-	-	84
614.20 Diritto degli stranieri	1158	-	3	6	-	1167
614.40 Procedura d'asilo	4880	-	69	198	-	5147
614.60 Asilo vari problemi	69	-	1	-	-	70
614.70 Riconoscenza dell'apolodia	6	-	-	-	-	6
614.80 Documenti d'identità	97	-	1	-	-	98
<b>615.10 Responsabilità dello Stato (Confederazione)</b>	<b>16</b>	<b>1</b>	-	-	-	<b>17</b>
<b>617.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione)</b>	<b>32</b>	-	<b>1</b>	-	-	<b>33</b>
<b>621.00 Vigilanza sulle fondazioni</b>	<b>3</b>	-	-	-	-	<b>3</b>
<b>631.00 Procedura penale. Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)</b>	<b>1</b>	-	-	-	-	<b>1</b>
<b>632.10 Procedura amministrativa federale e procedura del Tribunale amministrativo federale</b>	<b>31</b>	-	<b>6</b>	<b>1</b>	-	<b>38</b>
<b>637.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria</b>	<b>28</b>	-	-	-	-	<b>28</b>
<b>Totale Stato – Popolo – Autorità</b>	<b>6405</b>	<b>1</b>	<b>81</b>	<b>205</b>	-	<b>6692</b>

### Scuola – Scienza – Cultura

639.99 Scuola, scienza e ricerca	79	-	-	-	-	79
643.99 Lingua, arte e cultura	7	-	-	-	-	7
646.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio	6	-	-	-	-	6
<b>Totale Scuola – Scienza – Cultura</b>	<b>92</b>	-	-	-	-	<b>92</b>

### Difesa nazionale

<b>Totale</b>	<b>9</b>	-	-	-	-	<b>9</b>
---------------	----------	---	---	---	---	----------

### Finanze

660.00 Sussidi	-	-	-	-	-	-
<b>661.00 Dogane</b>	<b>52</b>	-	-	-	-	<b>52</b>
<b>662.00 Imposte dirette</b>	<b>5</b>	-	-	-	-	<b>5</b>
<b>663.00 Tasse di bollo</b>	<b>5</b>	-	-	-	-	<b>5</b>
<b>664.00 Imposte indirette</b>	<b>144</b>	-	<b>2</b>	-	-	<b>146</b>
664.10 Imposta sulla cifra d'affari	-	-	-	-	-	-
664.20 Imposta sul valore aggiunto	121	-	2	-	-	123
664.50 Tassa sul traffico pesante	11	-	-	-	-	11
664.70 Varie imposte indirette	12	-	-	-	-	12
<b>665.00 Imposta preventiva</b>	<b>16</b>	-	-	-	-	<b>16</b>
<b>Totale Finanze</b>	<b>222</b>	-	<b>2</b>	-	-	<b>224</b>

### Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni

<b>673.00 Espropriazione</b>	<b>44</b>	-	<b>1</b>	-	-	<b>45</b>
<b>674.00 Energia</b>	<b>5</b>	-	-	-	-	<b>5</b>
<b>675.00 Strade</b>	<b>7</b>	-	-	-	-	<b>7</b>
<b>676.00 Opere pubbliche della Confederazione e trasporti</b>	<b>297</b>	<b>1</b>	-	-	-	<b>298</b>
676.10 Ferrovie	33	-	-	-	-	33
676.20 Strade nazionali	15	-	-	-	-	15
676.30 Installazioni per la navigazione aerea	161	1	-	-	-	162
676.40 Installazioni elettriche	79	-	-	-	-	79
676.50 Altre installazioni	9	-	-	-	-	9
<b>677.00 Navigazione aerea (salvo installazioni)</b>	<b>24</b>	-	-	-	-	<b>24</b>
<b>678.00 Poste e telecomunicazioni</b>	<b>36</b>	-	-	-	-	<b>36</b>
<b>679.00 Radio e televisione</b>	<b>40</b>	-	-	-	-	<b>40</b>
<b>Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>	<b>453</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	-	-	<b>455</b>

	Ricorsi	Azioni	Altri mezzi di diritto	Domande di revisione ecc.	Decisioni su rinvio del TF	Totale
<b>Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>						
679.90 Salute	2	-	-	-	-	2
680.00 Professioni sanitarie	12	-	-	1	-	13
680.40 Sostanze terapeutiche	25	-	-	1	-	26
680.50 Prodotti chimici	6	-	-	-	-	6
681.00 Protezione dell'equilibrio ecologico	2	-	-	-	-	2
682.00 Lotta contro le malattie e gli infortuni	3	-	-	-	-	3
683.00 Derrate alimentari e oggetti d'uso	2	-	-	-	-	2
684.00 Lavoro (diritto pubblico)	48	-	-	-	-	48
685.00 Assicurazioni sociali	1358	-	3	2	-	1363
685.01 Assicurazione sociale (parte generale)	3	-	-	-	-	3
685.10 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)	126	-	-	-	-	126
685.30 Assicurazione invalidità (AI)	1019	-	3	2	-	1024
685.50 Previdenza professionale	108	-	-	-	-	108
685.70 Assicurazione malattia	50	-	-	-	-	50
685.80 Assicurazione infortuni	37	-	-	-	-	37
685.92 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità	-	-	-	-	-	-
686.00 Assegni familiari (Agricoltura)	-	-	-	-	-	-
686.20 Assicurazione disoccupazione	15	-	-	-	-	15
687.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione d'abitazioni e dell'accesso alla proprietà	2	-	-	-	-	2
688.00 Assistenza	28	-	-	-	-	28
<b>Totale Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>	<b>1488</b>	<b>-</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>1495</b>
<b>Economia – Cooperazione tecnica</b>						
690.00 Economia (diritto pubblico)	23	2	-	-	-	25
692.00 Vigilanza sui prezzi	-	-	-	-	-	-
693.00 Agricoltura	25	-	-	2	-	27
693.99 Foreste, caccia e pesca	-	-	-	-	-	-
695.99 Commercio, credito e assicurazione privata	50	-	1	-	-	51
699.00 Commercio con l'estero, garanzia dei rischi delle esportazioni	-	-	-	-	-	-
<b>Totale Economia – Cooperazione tecnica</b>	<b>98</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>103</b>
<b>Varie materie</b>						
709.90 Diritto di famiglia	-	-	-	-	-	-
713.10 Diritto di famiglia. Collocamento in vista d'adozione	-	-	-	-	-	-
739.90 Diritto delle obbligazioni	8	-	-	-	-	8
748.10 Sorveglianza dei revisori	8	-	-	-	-	8
768.00 Diritto delle società	-	-	-	-	-	-
769.90 Proprietà intellettuale e protezione dei dati	111	3	7	-	-	121
770.00 Marchi, design e novità vegetali	91	-	-	-	-	91
771.00 Brevetti d'invenzione	1	-	-	-	-	1
772.00 Diritto d'autore	2	-	-	-	-	2
773.00 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)	16	3	7	-	-	26
776.00 Diritto dei cartel	1	-	-	-	-	1
949.91 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure	-	-	-	-	-	-
990.00 Altri problemi (varie materie)	5	-	5	-	-	10
<b>Totale Varie materie</b>	<b>124</b>	<b>3</b>	<b>12</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>139</b>
<b>Totale generale</b>	<b>8891</b>	<b>7</b>	<b>100</b>	<b>211</b>	<b>-</b>	<b>9209</b>

# Tabella comparativa dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale e del Tribunale amministrativo federale

## Membri e collaboratori (secondo un grado d'occupazione a tempo pieno)

	Tribunale federale	Tribunale penale federale <sup>1</sup>	Tribunale amministrativo federale
Numero dei giudici	38,00	15,60	64,65
Numero dei cancellieri	127,00	17,60	177,70
Altri collaboratori	152,40	17,10	99,60

## Volume dei casi

Quantità all'inizio dell'anno	2284	190	7978
Numero di casi entrati	7192	757	8141
Numero di casi evasi	7242	751	9209
Quantità alla fine dell'anno	2234	196	6910
Durata media della procedura (giorni)	131	–	405
Numero di casi pendenti da più di 2 anni	6	1	1346
Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2009	69%	75%	56%
Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2009	99%	98%	58%
Q3: percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati	101%	99%	113%

## Finanze

Uscite	89 896 742	12 378 789	69 890 582
Entrate	16 286 872	1 049 021	3 702 272

Rapporto fra le entrate e le uscite	18,1%	8,5%	5,3%
-------------------------------------	-------	------	------

### Uscite concernenti:

	72 612 807	8 546 833	56 451 376
le retribuzioni ed i salari	80,8%	69,0%	80,8%
	632 343	1 886 285	53 179
il gratuito patrocinio	0,7%	15,3%	0,1%
	8 009 624	822 970	5 047 492
l'infrastruttura (pigione, spese di manutenzione)	8,9%	6,7%	7,2%
l'allestimento o la costruzione di una nuova infrastruttura (informatica)	1 350 656	–	408 175
	1,5%	–	0,6%
	3 206 861	413 713	4 543 709
l'informatica	3,6%	3,3%	6,5%
	4 084 451	708 987	3 386 653
altre spese	4,5%	5,7%	4,8%

<sup>1</sup> senza i giudici istruttori

**Editore: Tribunale federale**

Av. du Tribunal fédéral 29  
CH-1000 Losanna 14  
Telefono 021 318 91 11  
direktion@bger.admin.ch  
www.bger.ch

Schweizerhofquai 6  
CH-6004 Lucerna  
Telefono 041 419 35 55

**Tribunale penale federale**

Casella postale 2720  
CH-6501 Bellinzona  
Telefono 091 822 62 62  
info@bstger.admin.ch  
www.bstger.ch

**Tribunale amministrativo federale**

Schwarztorstrasse 59  
Casella postale  
CH-3000 Berna 14  
Telefono 058 705 26 26  
info@bvger.admin.ch  
www.bvger.ch

**Grafica e composizione:** Jeanmaire & Michel AG; [www.agentur.ch](http://www.agentur.ch)

La pubblicazione esiste anche in tedesco e francese; è ottenibile gratuitamente con l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario presso:  
Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, o [kanzlei@bger.admin.ch](mailto:kanzlei@bger.admin.ch)

ISSN 1423-1883  
Form 101.132.i